

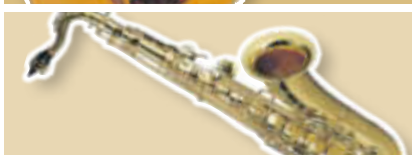


Stadt Schweich
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehding,
Naurath/Eifel, Pölich, Riöl, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 40 (124)

Ausgabe 12/2013

Freitag, den 22. März 2013



Gemeinschafts - Konzert

MV Aach 1978 e.V.

MV Bekond 1961 e.V.

Samstag, dem 23.03.2013 - 20.00 Uhr im Bürgerhaus Bekond

Musikalische Leitung: Thomas Lex

Der Eintritt ist frei, über eine Spende für die Jugendarbeit freuen wir uns.
Die Ortsgemeinde Bekond lädt Sie herzlich ein.

Gastland
Luxemburg

Silvanussaal
im Winzerkeller

Feller Maximiner Weinspektakel 2013

22.03.2013

-

24.03.2013

Weitere Infos und
Vorverkauf unter:
Weinspektakel.de

Programm
siehe im Innenteil

Bernard Otto, Alfons Rohles, Harald Schmitt, Willi Rohles,
Franz-Rudolf Meier, Gottfried Schmitt, Stephan Krämer,
Werner Rodens, Matthias Kronz

Notdienste

1. Ärztliche Notdienste

1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.

1.2 Notdienst der Ärzte

Samstag/Sonntag, 23./24.03.2013 und am Mittwoch, 27.03.2013

Notdiensttelefon 0180/500 84 34

(Der Notdienst ist bereit, samstags von 08.00 Uhr bis montags 08.00 Uhr, mittwochs von 14.00 Uhr bis donnerstags 08.00 Uhr)

1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:

- samstags und sonntags 09.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- mittwochs 16.00 - 18.00 Uhr
- Feiertage 9.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten ist der Notdienst nur für dringende unaufschiebbare Notfälle erreichbar.

2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr; 15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)
Tel. 01805-767 54 634

3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung
Notdiensttelefon: 01805/065100
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier.....Tel. 01805/798 999

5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder
Chirurgie und Innere 0651/208-0
Schlaganfall 0651/208-2535
 - 5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
 - 5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus
Chirurgie und Innere 0651/20920
 - 5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang
Chirurgie und Innere 0651/6830

6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich
(Tag- und Nachtdienst)Tel. 112

7. Apothekendienste

Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite www.lak-rlp.de für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

8. Hilfezentren

- 8.1 **Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)
(Frau Theis)Tel. 06502/9978601
(Herr Katzenbacher)Tel. 06502/9978602
- 8.2 **Caritas Sozialstation (AHZ)**
(Frau Schmitt).....Tel. 06502/93570
- 8.3 **Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**
(Herr Rohr).....Tel. 06502/995006

9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

Notrufe

Polizei

Notruf.....Tel. 110
Polizei Schweich.....Tel. 06502/91570
Autobahnpolizei SchweichTel. 06502/91650

Alarmierung der Feuerwehren

Notruf.....Tel. 112
Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr).....Tel. 0651/94880
RWE Rhein-Ruhr.....Tel. 01802/112244

Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße



Für die Badesaison 2013 - Beschäftigungszeitraum Mai bis September 2013 - suchen wir:

2 Wasseraufsichtskräfte für das Freibad Schweich und 1 Wasseraufsichtskraft für das Freibad Leiwen

Aufgaben/Anforderungen

- Aufsichts-, Rettungs- und Ordnungsdienst während des Badebetriebes
- Mindestalter von 18 Jahren
- Nachweis Ausbildung in Erster Hilfe (16 Stunden) und in der Herz-Lungen-Wiederbelebung nach der UVV „Erste Hilfe“, nicht älter als zwei Jahre
- Nachweis „Deutsches Rettungsschwimmabzeichen Silber“, nicht älter als drei Jahre
- Bereitschaft zu Wochenend- und Feiertagsarbeit

2 Kassierer/innen für das Freibad Schweich

Aufgaben/Anforderungen

- Verkauf von Eintrittskarten, Einlasskontrolle Mehrfachkarten
- Vorbereiten der täglichen Abrechnung
- Auskünfte erteilen
- Mindestalter von 18 Jahren
- Bereitschaft zu Wochenend- und Feiertagsarbeit

2 Reinigungskräfte für das Freibad Schweich

Aufgaben/Anforderungen

- Unterhaltungsreinigung der Umkleiden und sanitären Anlagen mit Zwischenreinigung nachmittags ab 14.00 Uhr, Hauptreinigung abends ab 19.00 Uhr
- Mindestalter von 18 Jahren
- Bereitschaft zu Wochenend- und Feiertagsarbeit

Die Arbeitsverhältnisse sollen bei Vorliegen der Voraussetzungen als geringfügig kurzfristige Beschäftigungen vereinbart werden.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **15.04.2013** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
an der Römischen Weinstraße
Fachbereich 1/Personal
Brückenstrasse. 26, 54338 Schweich**

Stadt Schweich



Die Stadt Schweich sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

eine/n Stadtarbeiter/in (Vollzeit).

Zu den Aufgaben gehören insbesondere

- die Durchführung von Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an gemeindlichen Gebäuden und Anlagen,
- Betreuung des Bürgerzentrums,
- die Pflege und Unterhaltung der Grünanlagen,
- die Unterhaltung der Straßen und Wege,
- Bedienung und Pflege der Fahrzeuge und Arbeitsgeräte,
- Straßenreinigung und Winterdienst.

Von den Bewerberinnen/Bewerbern wird eine abgeschlossene Ausbildung in einem haustechnischen Beruf des Handwerks, ausgeprägtes technisches Verständnis und der Besitz der Führerscheinklassen B, C1E und L erwartet. Sie sollen in der Lage sein, die eingesetzten Arbeitsgeräte fachgerecht zu bedienen und zu warten.

Teamfähigkeit, selbstständiges Arbeiten sowie eine gute Zusammenarbeit mit der Verwaltung sind Voraussetzungen für gute Arbeitsergebnisse.

Das unbefristete Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **19.04.2013** an die

**Stadt Schweich
Herrn Stadtbürgermeister Otmar Rößler
Brückenstrasse 46
54338 Schweich**

Redaktionsschlussvorverlegungen!

Der Feiertag "Ostermontag" macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche **14/2013** müssen bis **Donnerstag, 28.03.2013, um 08.00 Uhr** der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.

Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

Öffnungszeiten

Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26
54338 Schweich
Telefonnummer: 06502/407-0
Telefax: 06502/407-180
E-Mail: info@schweich.de
Web-Seite: www.schweich.de

Termine:

3. und 4. April 2013	10.00 - 15.00 Uhr (Osterferien)
17. und 18. Juli 2013	10.00 - 15.00 Uhr (Sommerferien)
16. und 17. Oktober 2013	10.00 - 15.00 Uhr (Herbstferien)
7. und 8.12.2013	10.00 - 15.00 Uhr

Der Kurs ist kostenlos, da durch Spenden finanziert.
Ort: Tuchfabrik Trier

Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Köhnen..... Tel.-Nr.: 06502/8691
Markus-Konder-Str. 39, 54338 Schweich

Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann..... Tel.-Nr.: 06502/5066-450
Sprechstunden dienstags
E-Mail: christmann.s@schweich.de
von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr
im Familienbüro, Altes Weinhaus,
Brückenstraße 46, 54338 Schweich
und nach Vereinbarung.

Selbstbehauptungs- und Selbstverteidigungskurs für 12-15-jährige Mädchen in der TuFa Trier

Mädchen haben das Recht, „Nein“ zu sagen und das gilt auch gegenüber Autoritätspersonen wie z.B. Lehrern / Lehrerinnen, Eltern, Angehörigen und sonstigen Bezugspersonen.

Im Selbstbehauptungs- und Selbstverteidigungskurs sollen Mädchen kreative, den vorhandenen Fähigkeiten entsprechende Möglichkeiten der Gegenwehr und ihre Handlungsspielräume kennen lernen. Durch die Mischung von verbalen, nonverbalen und körperlichen Handlungsmöglichkeiten erfahren Mädchen, dass sie sehr wohl in der Lage sind, etwas für ihren Schutz und ihre Sicherheit zu tun.

Veranstaltugner und Anmeldung bei:

Frauennotruf Trier - Beratung und Unterstützung für Frauen - Fachstelle zu sexualisierter Gewalt Deutscherherrenstraße 38, 54290 Trier, Telefon: 06501/49777 (Geschäftsstelle)
E-Mail: info@frauennotruf-trier.de,
Webseite: www.frauennotruf-trier.de

Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

Trauungstermine an Samstagen im Jahr 2013

Das Standesamt Schweich bietet für das **Jahr 2013 zusätzlich** zu den allgemeinen Werktagen (Montags bis Freitags zu den **üblichen Öffnungszeiten**) Trauungstermine an folgenden **Samstagen** an:

20. April 2013
25. Mai 2013
15. Juni 2013
06. Juli 2013
24. August 2013
21. September 2013
7. Dezember 2013.

Die Trauungen finden an den **Samstagen** jeweils **zwischen 09.00 Uhr und 12.00 Uhr** im Hause der Verbandsgemeinde Schweich statt.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass andere Wünsche bezüglich Samstagstraungen keine Berücksichtigung finden.

Nähere Informationen über das Anmeldeverfahren zur Eheschließung und die beizubringenden Unterlagen, sowie die standesamtlichen Gebühren erhalten Sie beim Standesamt unter der Telefon-Nr. 06502/407-208 (Frau Neri) oder 06502/407-209 (Frau Zell),
E-Mail neri.a@schweich.de

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.	08.00 - 12.00 Uhr
Mo. - Mi.	14.00 - 16.00 Uhr
Do.	14.00 - 18.00 Uhr

Schweich, 18.03.2013
Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

Diese Woche in den *Kreis-Nachrichten*

- Regionalwerke nehmen Arbeit auf
- Übung für den Ernstfall

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

Umweltinfos / Umweltangebote



Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der

„Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
an der Römischen Weinstraße*

Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:

Wohnort:

Telefon:.....

Suche ☐ bzw. biete ☐ Fahrgelegenheit
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage:

Fahrgemeinschaft könnte ab beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

Kenn-Nr.: 04/2013
von: Trittenheim
nach: Piesport
Wochentage: Montag - Freitag
Abfahrt: 06:50 Uhr
Rückfahrt: -
Beginn ab: 13.04.2013
Telefon: 06507-5077

Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße:

Wohnort:

Telefon:.....

E-Mail :

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

Kennung

21/13

22/13

23/13

Ich biete an

Matratze (1,19 x 2 m)
Schränk wand (Eiche),
Heimorgel mit
klappbarem Hocker
Getränkekühlschrank

Telefon, E-Mail

0174/5810560

06507/3242

mail@hof-sonnental.de
06507/7124
info@hubertushof-
trittenheim.de

Verloren / Gefunden

Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:
In Föhren wurde eine Babydecke verloren (875).

Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:
Auf dem Radweg zwischen Trittenheim und Neumagen-Dhron wurde eine Brille (876) gefunden.
In Trittenheim wurde eine Damenuhr (877) gefunden.
Die ehrlichen Finder werden gebeten, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Zimmer 1, Tel.: 06502/407-203 zu melden. Eigentumsansprüche können ebenfalls dort geltend gemacht werden.

Mitteilungen der Feuerwehren

Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Samstag, dem 23.03.2013** findet um **15.00 Uhr** der technische Dienst für die gesamte Wehr statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Freiwillige Feuerwehr Pölich

Unsere April-Übung statt **am 25. März 2013 um 19.30 Uhr**. Da wir

dieses Mal eine neue Übungsserie starten wollen, ist es besonders wichtig, dass alle Kameraden daran teilnehmen. Im Anschluss besprechen wir auch noch unsere Fahrt nach Köln.

Freiwillige Feuerwehr Issel

Am **Samstag, dem 23.03.2013 um 14.00 Uhr** findet ein technischer Dienst (Geräteprüfung) der 1. Gruppe statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

Freiwillige Feuerwehr Mehring

Einladung für die aktiven Mitglieder

Am **Dienstag, dem 23. April 2013, 19.00 Uhr**, findet im Feuerwehrgerätehaus Mehring, Bachstraße, 54346 Mehring, die Neuwahl des Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Mehring statt.
Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Mehring, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Briefwahl ist nicht möglich.
Das Wählerverzeichnis kann ab dem 9. April 2013 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden.
Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 15.03.2013

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 22.03. - 28.03.2013

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
22.03.-28.03.	Schweich	Gemäldeausstellung Hedi Bertrams, Eintritt frei!	Kultur in Schweich e.V., Synagoge Schweich; Infos unter Tel.: 06502-5168
22.03.-24.03.	Fell	Feller Maximiner Weinspektakel, Verkostung Wein- und Edelbrände	Winzergemeinschaft Fell und Fastrau, Silvanussaal
22.03.	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser, Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider, Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro P.
22.03.-24.03.	Klüsserath	Krippenmuseum; Öffnungszeiten: Fr.-So. 14-18 Uhr; Eintritt: 4,00€, ermä.: 3,00€; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e. V. - www.krippenmuseum.info, Hauptstr. 83
22.03.	Föhren	5. offizieller Bendersbachtalllauf	LG Meulenwald Föhren e.V., Start: Viezelterstation Föhren um 15:00 Uhr;
23.03.	Schweich/Riol	Familienwanderung in Riol	Sportförderkreis der Polizei Schweich e.V., Infos unter www.sfkpolizeischweich.de
23.03.	Bekond	Gemeinschaftskonzert	Musikvereine Bekond und Aach, Bürgerhaus
23.03.	Leiwien	Mütterkaffee	Gasthaus Schu
23.03.	Naurath	Dreckweg-Tag	Ortsgemeinde Naurath, Naurath, Gemarkung
23.03.	Schweich	Schnäppchenmarkt	Gewerbeverband Schweich, Römersaal "Altes Weinhaus"; Info-Tel.: 06502-8886
24.03.	Schweich	TW - RW über Landwehrkreuz - Bekond (Einkehr) - Morgensternbrunnen - Schweich, WZ: 4,5 Std.; WF: Dr. N. u. U. Mayers	Eifelverein Ortsgruppe Trier e.V., Schweich, P. Friedhof (09:30 Uhr)
24.03.	Longuich	Exkursion nach Boppard, Besichtigung der umfänglich restaurierten barocken Kirche St. Pankratius in Herrschwiesen bei Boppard	Arbeitskreis offene Kirche St. Laurentius, Abfahrt: 13:00 Uhr ab Schulhof Longuich; Info-Tel.: 06502-6532; Anmeldung bitte bis 22.03.2013 wg. besserer Planung
24.03.	Trittenheim	„Frühlingserwachen am Hinkelstein“ mit Weinbotschafterin Marlene Bollig, Teilnahme kostet 8,50 Euro inklusive zweier Weine und einer Frühlingsüberraschung. Anmeldung ist erforderlich.	Kultur- und Weinbotschafter Mosel, 13.30 Uhr am Gasthaus Alte Dorfschänke Info-Tel.: 06507-6231
24.03.	Schweich	Verkaufsoffener Sonntag	Gewerbeverband Schweich, Info-Tel.: 06502-8886
24.03.	Kenn	Seniorenachmittag	Ortsgemeinde Kenn, Foyer Mehrzweckhalle Kenn
24.03.	Leiwien	Theateraufführung	Theatergemeinschaft Leiwien, Gasthaus Schu
25.03.-27.03.	Naurath	Ferien-Fotokurs für Schülerinnen und Schüler, jeweils von 14 – 17.00 Uhr	Heimat- und Verkehrsverein Naurath, Info-Tel.: 06508 – 991190; Kostenbeitrag: 10,-- €
27.03.	Naurath	Fotostammtisch	Heimat- und Verkehrsverein Naurath, Naurath, Brauhaus Zils

Schulnachrichten

Grundschule Mehring

Einen Unterrichtstag der besonderen Art durften die Kinder der 1. und 2. Klasse der Grundschule Mehring am Dienstag, den 12. März 2013, erleben. Schon zu Unterrichtsbeginn wartete eine „echte“ Märchenerzählerin, Frau Gitta Pelzer, auf die Schüler und lud sie mit geheimnisvollen Worten ein, ihr ins Märchenland zu folgen. Gespannt saßen die Schüler um eine schön gestaltete Mitte. Schnell entführte die Erzählerin die Kinder in das Land der Riesen, Zwerge,

Zauberer und Feen, in welchem der Schwächere am Ende den Stärkeren besiegte. Frau Pelzer verstand es, die Kinder mit Liedern, Gedichten und zauberhaften Klängen immer wieder ins Fantasieland mitzunehmen. Neben bekannten Märchen wie „Rumpelstilzchen“ und „Frau Holle“ erzählte sie vom „Feuervogel“ sowie über die geheimnisvolle Eroberung der Märchentruhe.
Mit viel Applaus bedankten sich die Schüler bei Frau Pelzer für die „märchenhafte Stunde“.



Einstimmung auf die Märchenwelt



Gespannt lauschen die Kinder der Erzählerin

Schulsozialarbeit am Stefan-Andres-Schulzentrum

Irina Kehrein

Büro: Raum 24

Telefon: (06502) 9254-111

Fax: (06502) 9254-110

Mobil: (0175) 8041980

Email: irina.kehrein@trier-saarburg.de

Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich



Ein besonders guter Jahrgang - Abiturfeier des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums Schweich 2013

Es war ein besonderer Moment für Schüler, Eltern und Lehrer des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums: Mit einem feierlichen Festakt in der Konstantin-Basilika in Trier am Samstag, 16. März 2013, wurden die 49 Abiturientinnen und Abiturienten verabschiedet, die nun nach neun Jahren ihre Schulzeit am evangelischen Ganztagsgymnasium in Schweich vollendeten. Und etwas besonderes war auch das Ergebnis der diesjährigen Abiturprüfungen: Der Jahrgang 2013 ist der beste seit Gründung der Schule 2001. 17 von 49 Schülerinnen und Schülern haben ihr Abitur mit einer Eins vor dem Komma bestanden, acht Abiturienten erreichten einen Notenschnitt von 1,5 und besser - und die besten Ergebnisse lagen bei 1,1 und 1,2. Diese Jahrgangsbesten, Lena Ciecora, Felix Hufschmidt und Vanessa Kohn, wurden für ihre besondere Leistung durch die Schulleitung ausgezeichnet. Schulleiter Gerhard Deussen gratulierte allen Abiturientinnen und Abiturienten und würdigte ihre Leistungen. Den guten Notendurchschnitt wusste auch der Vorsitzende des Schulvereins, Pfarrer Matthias Jens, zu würdigen. Jens sprach allen Abiturienten auch im Namen des Schulvereins Hochachtung und Glückwünsche aus. Elternvertreterin Dr. Karin Gutmann-Feisthauer stellte heraus, dass hier Schule gemacht wird, die sich sehen lassen kann.

Preisträgerinnen und Preisträger des Abiturjahrganges 2013

Für besondere Leistungen ausgezeichnet wurden unter anderem

auch folgende Abiturientinnen und Abiturienten: Henrike Melchior erhielt von der Stiftung des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums die Auszeichnung für besonderes „Soziales Engagement für die Schulgemeinschaft“. Aaron Naisar wurde mit dem Preis des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur des Landes Rheinland-Pfalz für „Vorbildliche Haltung und beispielhaften Einsatz in der Schule“ ausgezeichnet, damit wurde unter anderem sein besonderer Einsatz in der Schülervertretung (SV) gewürdigt. Philipp Feisthauer erhielt für besondere Leistungen im Schulsport, verbunden mit einer besonderen fairen Haltung nicht nur im Sport, den Abiturpreis „Pierre de Coubertin“ des Landessportbundes Rheinland-Pfalz. Selina Regener erhielt den Preis der „Deutschen Gesellschaft für Philosophie“ als Jahrgangsbeste im Fach Philosophie, die Deutsche Mathematiker Vereinigung e.V. würdigte die besonderen Leistungen von Daniel Müllerklein. Felix Jordan erhielt den Abiturentenpreis der Deutschen Physikalischen Gesellschaft für seine Leistungen im Fach Physik.

Familienbündnis Römische Weinstraße



„Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:

Straße:

Wohnort:

Telefon/E-mail:

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit:

Zeitungsumfang:

Beginn:

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das
Familienbündnis Römische Weinstraße
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



Suche „Kleine Hilfe“

Kenn-Nr. 01/2013

Ich suche Hilfe bei: Französisch-Nachhilfe
1x wöchentlich ca. 2 Stunden
ab sofort

Ort: Schweich

Telefon-Nr. / E-mail: 0152-28204403

Soziale Einrichtungen, Projekte und Initiativen in unserer Verbandsgemeinde stellen sich vor



Familienbündnis
ROEMISCHE WEINSTRASSE

Einrichtung / Institution: Anschrift: Telefon: Fax: Email: Internetseite: Ansprechpartnerin:	Altenheim St. Josef in Schweich   Klosterstraße 5, 54338 Schweich 06502/408-0 06502/408140 info@altenheim-st-josef-schweich.de www.altenheim-st-josef-schweich.de Heimleiterin Melanie Müller
Ziele / Philosophie:	Tradition im Geist des hl. Franziskus: Die Schwesterngemeinschaft der Franziskanerinnen vom hl. Josef wurde 1867 von Mutter Alphonsa Kuborn in Schweich gegründet. Sie ist heute in Angola, Brasilien, Honduras, Italien und den Niederlanden tätig. In diesen Ländern führen die Schwestern Alten- und Kinderheime, Schulen und Krankenhäuser. Viele Schwestern arbeiten auch in der offenen Caritas und Seelsorge. Füreinander da zu sein, das Gefühl der Einsamkeit zu durchbrechen, harmonisches Miteinander und seelsorgerische Begleitung ist unser Verständnis für eine Betreuung, die mehr als eine rein fachliche Versorgung bietet. An diesen gemeinsamen Zielen wirken neben ca. 170 Mitarbeitern auch 8 Ordensschwestern mit. Unsere Pflege orientiert sich an dem Pflegemodell von Prof. M. Krohwinkel anhand der sogenannten AEDL's (Aktivitäten und existentielle Erfahrungen des täglichen Lebens). Die Pflege und Betreuung auf unserem Demenzbereich erfolgt unter Einbeziehung der individuellen Biographie des Betroffenen. Die soziale Betreuung ist ein wichtiger Bestandteil unseres Angebotes. Sie soll zum Wohlergehen und Wohlbefinden jedes einzelnen Bewohners beitragen.
Angebote:	In unserer weitläufigen Anlage finden 138 Menschen, die auf Hilfeleistungen angewiesen sind, ein neues Zuhause. Zur Entlastung von pflegenden Angehörigen stehen darüber hinaus 12 Plätze in der Tagespflege und weitere 12 Plätze für Kurzzeitpflegegäste bereit. In unserer Kapelle werden regelmäßig heilige Messen gefeiert. Unser Altenheim ist sowohl in die Stadt und die Verbandsgemeinde Schweich sowie in die Pfarrgemeinde St. Martin fest eingebunden. Zu den regelmäßig stattfindenden Veranstaltungen sind selbstverständlich auch Senioren aus dem Umfeld und betreuende Angehörige eingeladen. Bürgerinnen und Bürger, die sich ehrenamtlich engagieren möchten, sind jederzeit herzlich willkommen. Sie sind eingeladen, am Leben in unserem Haus aktiv teilzunehmen und so den Alltag unserer Bewohner über die vom Haus vertraglich geschuldeten Leistungen hinaus, zu bereichern.
Kategorien (Mehrfachnennungen möglich!):	☐ Unterstützung in der Schwangerschaft ☐ junge Familien ☐ Kinder ☐ Jugend ☒ Senioren ☐ Neubürger

Weitere Veröffentlichungen finden Sie unter www.familienbueundnis-roemische-weinstrasse.de

Wollen auch Sie Ihre soziale Einrichtung, Initiative oder ein soziales Projekt vorstellen?

Melden Sie sich einfach unter info@familienbueundnis-schweich.de



Familienbündnis
RHEINISCHE WEINSTRASSE

ZEIT FÜR FAMILIE

FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

Anschrift: Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich	Ansprechpartner: Dirk Marmann Telefon (06502) 5066-460	Susanne Christmann Telefon (06502) 5066-450 Servicezeiten: Di. & Mi. 8:00 - 11:30 Uhr
---	---	--

Email: info@familienbueundnis-schweich.de

www.familienbueundnis-rheinische-weinstraesse.de

Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunfts- und Beratungs- stelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier:

Am 16. April zum Thema „Frauen und Rente: Was ist wichtig?“ - also über die soziale Absicherung von Frauen, über Babypause, Teilzeitarbeit, Minijobs oder die Pflege von Angehörigen sowie die wichtige ergänzende Altersvorsorge.

Am 23. April zum Thema „Meine Altersvorsorge - was habe ich schon, was brauche ich noch?“ - also über die gesetzliche, betriebliche oder private Altersvorsorge bei Invalidität, Alter oder Tod, über staatliche Hilfen und vieles mehr zum Thema Altersvorsorge.

Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr.

Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail aub-stelle-trier@drv-rlp.de

Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz

Zur Hervorhebung vorbildlicher Betriebe führt die Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz seit 2007 eine landesweite Prämierung von Bauern- und Winzerhofcafés nach objektiver Beurteilung durch. Wer die Anforderungen erfüllt, wird mit „Goldenen Kaffeetassen“ ausgezeichnet. Um eine Vergleichbarkeit und Verlässlichkeit der Beurteilungskriterien vergleichbar der Sternevergabe bei Übernachtungsbetrieben zu haben, erfolgt eine überregionale Abstimmung mit Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen. Im Frühjahr wird die Bewertungskommission der Landwirtschaftskammer während der Öffnungszeiten in die Hofcafés, die sich um eine Prämierung beworben haben, kommen, um folgende Bereiche zu beleuchten 1. Bauern-/Winzerhofqualität, 2. Ausstattungsqualität und 3. Produkt- und Dienstleistungsqualität.

Interessierte Betriebe können sich bis zum 26. April 2013 bei der Landwirtschaftskammer melden (Tel.: 0671 / 793 -1153 Frau Lehné oder -1162 Frau Dr. Seemer, per Fax: 0671/793-17153 oder per Mail EA@lwk-rlp.de; nähere Informationen auch unter www.landservice-rlp.de oder www.lwk-rlp.de/Beratung.

Prämierung von edlen Bränden und Likören

Die Prämierung von edlen Bränden und Likören als Ergänzung zur Landesprämierung für Wein und Sekt findet in diesem Jahr zum 16. Mal statt. Die Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz lädt Brenner und Stoffbesitzer wieder ein, sich um eine Auszeichnung in Gold, Silber oder Bronze bewerben. Den besten Betrieben winken Staatsehrenpreise des Landes Rheinland-Pfalz und verschiedene Ehrenpreise. Bis zum 15. April 2013 haben sie noch Zeit, ihre Destillate bei einer der sieben Dienststellen der Kammer zur Prämierung anzustellen. Die Kammer hofft auch in diesem Jahr auf eine rege Beteiligung bei dem Premiumwettbewerb. Während die Landesprämierung für Wein und Sekt bereits auf eine lange Tradition zurückblicken kann, ist die Edelbrandprämierung, die seit 1998 durchgeführt wird, eine noch junge Veranstaltung der Landwirtschaftskammer, die sich gleichwohl als Gradmesser für die Qualität heimischer Edelbrände bereits fest etabliert hat. Hier ausgezeichnete Brände sind an dem Kammeremblem in Gold, Silber oder Bronze auf der Flasche zu erkennen. Dieses Prämierungssiegel ist eine Orientierungshilfe für die Freunde hochwertiger Brände, Geiste und Liköre und stärkt die Vermarktungsanstrengungen von Brennern und Stoffbesitzern. Im vergangenen Jahr wurden 942 Destillate von 124 Betrieben zur Prämierung angestellt. Die mit mindestens fünf prämierten Erzeugnissen erfolgreichen Betriebe erhalten neben ih-

ren Medaillen und Urkunden das Hausschild Haus der prämierten Edelbrände. Die ausführlichen Prämierungsbestimmungen finden sich im Internet unter www.lwk-rlp.de in der Rubrik Weinbau / Brändeprämierung.

Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich

Am **Dienstag, dem 26.03.2012** findet ein weiterer **Treffpunkt für pflegende Angehörige** im Konferenzraum der Caritas-Sozialstation Schweich statt. Der Treffpunkt findet abends in der Zeit von 18.00 - 20.00 Uhr statt, damit auch berufstätige pflegende Angehörige den Termin wahrnehmen können. Das Thema lautet: **Das Pflegeeneuaustrichtungsgesetz (PNG)**. Referent ist Herr Boehlke.

Das Pflegeeneuaustrichtungsgesetz ist als weitere Reform am 01.01.2013 in Kraft gesetzt worden. Es gibt hauptsächlich einige gesetzliche Veränderungen, die dem erkrankten Menschen zugute kommen. Herr Boehlke wird darüber referieren und Ihnen ihre Fragen beantworten. Wir bitten um Anmeldung bis zum 22.03.2013 unter der Tel.Nummer 06502/9978601, Pflegestützpunkt Schweich, Frau Theis.

Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



Bekond

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:
montags 19.00 - 20.30 Uhr

Bekanntmachung

Wiederkehrende Beiträge für den Ausbau von Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Bekond

Die Flurbereinigungsbehörde des Dienstleistungszentrums Ländlicher Raum (DLR Mosel) hat in den letzten Jahren in der Ortslage Bekond ein Flurbereinigungsverfahren durchgeführt.

Hierdurch haben sich bei verschiedenen Grundstücken Änderungen in der Grundstücksgröße ergeben, die unmittelbare Auswirkungen auf die Bemessungsgrundlagen für die Festsetzung und Erhebung der wiederkehrenden Straßenausbaubeiträge sowie der wiederkehrenden Beiträge für die Niederschlagswasserbeseitigung haben.

Für die Feststellung der Grundstücksdaten zur Erhebung der vorgenannten wiederkehrenden Beiträge erhalten die betroffenen Grundstückeigentümer in den nächsten Tagen geänderte Grundlagenbescheide. Die in den Bescheiden festgestellten Grundstücksgrößen basieren auf den uns seitens des DLR zur Verfügung gestellten Grundstücksdaten.

Bekond, den 14.03.2013
Paul Reh, Ortsbürgermeister

Musikverein „In Treue fest“ Bekond

Gemeinschaftskonzert

Liebe Musikfreunde,
der Musikverein „In Treue fest“ Bekond veranstaltet am **Sams- tag, dem 23. März 2013 um 20.00 Uhr** ein Gemeinschaftskonzert mit dem Musikverein Aach. Gemeinsam haben die Musiker der beiden Musikvereine unter dem Motto „In Harmonie vereint“ ein anspruchsvolles Konzertprogramm einstudiert. Im Rahmen des Konzertes werden verdiente Musiker des Musikvereins „In Treue fest“ Bekond für langjährige aktive Mitgliedschaft vom Kreismusikerverband geehrt. Ich bitte alle Musikfreunde das Gemeinschaftskonzert zu besuchen und mit dazu beizutragen, dass die Veranstaltung ein voller Erfolg für die Musiker der beiden Vereine wird. Die Ortsgemeinde wünscht dem Musikverein ein volles Haus und gutes Gelingen beim Konzert.

Bekond, 18.03.2013
Paul Reh, Ortsbürgermeister

Bekanntmachung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
in den letzten Monaten kam es zu mehreren Einbruchsdiebstählen in Wohnhäuser und Firmen in Bekond. Zum Schutz Ihrer Wohnungen, ihrer Häuser und Geschäfte bieten wir in Zusammenarbeit mit dem

Beratungszentrum der Polizei in Trier einen Informationsabend zum Thema an: „**Wie sichere ich mein Eigentum und mein Haus/Wohnung, wie verhalte ich mich bei/nach/während Einbrüchen und Überfällen**“. Der Vortrag zum diesem Thema beinhaltet die Schwerpunkte verhaltenorientierte und technische Sicherungsmöglichkeiten zur Eigentumssicherung von Wohnungen, Häusern und Firmen. Der Referent, Herr Kriminalhauptkommissar Elmar Esseln vom Beratungszentrum der Polizei in Trier, wird nach seinem Vortrag ihre Fragen beantworten.

Ort: Gasthaus Pelzer, Bekond
Datum/Uhrzeit: 3. April 2013, 19.30 Uhr
Dauer ca. 1,5 Stunden.

Aus logistischen Gründen wird um Voranmeldung unter der Tel.-Nr. 06502-931130 gebeten. Der Vortrag ist kostenlos.

Bekond, 18. März 2013
Paul Reh, Ortsbürgermeister



Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725
 Sprechzeiten:
 montags 18.30 - 20.00 Uhr

Verlegung der nächsten Sprechstunde

Wegen der Wahrnehmung eines sehr wichtigen anderen Termins wird die nächste Sprechstunde verlegt. Sie findet nun **am Mittwoch, 27.03.2013** in der Zeit von **18.30 Uhr bis 20.00 Uhr** im Gemeindebüro statt. Ich bitte um Beachtung.

Detzem, 17.03.2013
Albin Merten, Ortsbürgermeister

Grenzabstände Weinbergsanlagen

Bezüglich der Neuanlage und Bepflanzung von Weinbergspartellen weise ich auf die Einhaltung der gesetzlichen Grenzabstände zum Weinbergsweg und zum benachbarten Weinberg hin. Der Grenzabstand zum Weinbergsweg beträgt mindestens 1 m und zum Weinbergsnachbar mindestens 85 cm. Beim Grenzabstand zum Weinbergsweg ist außerdem der Anker zum Halten der Drahtanlage zu berücksichtigen. Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Mindestabstände, im Hinblick auf eine bessere Bearbeitung sind größere Grenzabstände durchaus sinnvoll. Ich bitte um Beachtung.

Detzem, 17. März 2013
Albin Merten, Ortsbürgermeister



Fell

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:
 Mo. 18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr
Fell-Fastrau: Tel. 06502/5799
 Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

Kein Rieslingfest in 2013

Ich muss leider mitteilen, dass es, wie sicherlich schon einigen bekannt, in 2013 kein Rieslingfest geben wird. Im Auftrage des Festausschusses möchte ich kurz die Hintergründe zur Absage des Festes bekanntgeben: 1) Dem Festausschuss lag für die 1. Sitzung für das diesjährige Fest ein Schreiben zweier Anliegerfamilien der Fährstraße vor, das Fest nach 25 Jahren nun an einer anderen Stelle im Dorf zu veranstalten. Mit Nachdruck wurden Argumente vorgebracht, dass es nun an der Zeit für einen Standortwechsel wäre. 2) Da man für die vorgebrachten Argumente sicherlich Verständnis haben kann, wurde im Festausschuss die Verlegung an andere Standorte ausführlich erörtert. Als Ergebnis war festzuhalten, dass die derzeitigen Ressourcen des Ausschusses nicht ausreichen, um das Fest innerhalb von nur 5 Monaten an anderer Stelle auszurichten. Fakt ist, das Fest ruht sein geraumer Zeit auf den Schultern von wenigen Freiwilligen, denen man nicht noch mehr Arbeit durch ein Fest an anderer Stelle zumuten kann. Zusätzlich wurde von 2 Vereinen zu Bedenken gegeben, dass sie sich wohl nicht mehr lange am Fest beteiligen können. 3) Als Kompromiss wurde deshalb vorgeschlagen mit den beiden Anliegerfamilien ein Gespräch zu führen, um das Fest lediglich noch einmal in 2013 an alter Stelle zu veranstalten. 4) Nach dem die Anlieger auf diesen Vorschlag nicht eingegangen sind, wird es 2013 kein Rieslingfest geben. Das soll nicht heißen, dass es am Wochenende 3. bis 5. August 2013 in Detzem kein Fest geben wird. Im Gegenteil, es wäre schön, wenn es zumindest z.B. ein Hoffest oder mehrere kleinere Feste geben würde. Das 1. Augustwochenende habe ich zumindest für das folgende Jahr im Terminkalender der Verbandsgemeinde für Detzem reservieren lassen. Darüber können sich nun viele Gedanken machen, denn es wäre sicherlich sehr schade, wenn das 25. Rieslingfest in 2012 das letzte große Weinfest in Detzem gewesen wäre.

Detzem, 17. März 2013

Albin Merten, Ortsbürgermeister u. Festausschussvorsitzender



Ensch

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334
 Sprechzeiten:
 mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

Karfreitag zum Martinskreuz

Entgegen der Angabe im Pfarrbrief beginnt der Bußgang der Männer zum Martinskreuz an Karfreitag nicht um 09.30 Uhr sondern **um 10.00 Uhr** an der Pfarrkirche Enschede.

Ensch, den 17.03.2013
Lothar Schätter, Ortsbürgermeister

Grußwort

zum Feller Maximiner Weinspektakel 2013

Verehrte Gäste und Freunde des Feller Weines, liebe Feller und Fastrauer!

Vom 22. März bis 24. März 2013 findet im Silvanussaal des Winzerkellers das Feller Maximiner Weinspektakel 2013 statt.

Neben ausgesuchten Bands treffen sie am Gemeinschaftsstand unsere Winzer und erkunden die Vielfalt der Feller Winzersekte. Für Weinliebhaber gibt es eine kleine aber feine Auswahl der Feller Weine. Erstmals gibt es für die Cocktailfreunde exklusiv am Freitag, 22. März 2013 Wein- und Sektkoktails.

Am Samstag, 23.03.2013 ab 16.00 Uhr geht's dann weiter mit der Wein-, und Sektverkostung. Über 60 verschiedene Produkte unserer Winzer stehen dann zum Probieren bereit. Außerdem wird das Gastland Luxemburg seine edlen Weine und Cremants präsentieren.

Der Sonntag beginnt um 13.00 Uhr mit der Feller Maximiner Bänkelsänger Tour mit Andreas

Sittmann. Alle Wanderfreunde sind hier herzlich zur Wanderung zu geheimen und geheimnisvollen Orten des Wein- und Schieferortes Fell, eingeladen. Unter dem Motto „Über sieben Brücken“ führt Bänkelsänger Andreas Sittmann die Wanderer mit Liedern und Geschichten auch zu 2 Weingütern der Ortsgemeinde. Um 16.00 Uhr beginnt die große Weinverkostung im Silvanussaal und im Außenbereich die historische Schlepper- und Traktorenschau. Im Gewölbekeller des Winzerkellers treffen sie die beiden Künstler Karl Krämer und Reiner Krämer. Der Feller Kunsthandwerker Karl Krämer zeigt Ihnen eine Auswahl dekorativer und nützlicher Handwerkskunst aus Naturschiefer. Reiner Krämer stellt seine Werke aus, auf denen der ein oder andere Besucher sich wieder finden wird. Schnitzkunst der etwas anderen Art präsentiert Mark Morbach mit einem Act mit Kettensäge und einer Ausstellung seiner

Werke.

An beiden Tagen wird der Eichhof Reinsfeld eigene und regionale Produkte verkosten.

Die Weinmajestäten der römischen Weinstraße und aus der Region werden die Veranstaltung traditionsgemäß begleiten und mit den luxemburger Weinhoheiten gemeinsam für die guten Moselweine werben.

Und wo kann der Wein besser schmecken, als hier am Fuß der Weinberge, wo er angebaut wird und im Kreise der Winzer die den Bezug zu ihrem Wein haben. Nutzen Sie daher die Gelegenheit der Weinpräsentation der Winzer aus dem Fellerlertal, sich von der Vielfalt dieser Weine zu überzeugen.

Liebe Freunde des Feller Weines, feiern Sie mit uns und genießen Sie das Weinspektakel im Silvanussaal des ehemaligen Winzerkellers.

Fell, 17. März 2013
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

Feller Maximiner Weinspektakel 2013



Freitag, 22. März 2013

21.00 Uhr Blues Brothers Show mit „Heart & Soul“
Sektspektakel und Cocktails

Samstag, 23. März 2013

**16.00 - 21.00 Uhr Wein- & Sektverkostung
sowie Feines vom Eichhof**

Die Winzer aus dem Feller Tal geben einen Einblick in die Vielfalt ihrer Weine und Sekte. Ergänzt wird dieses Geschmackserlebnis durch Weine und Cremants der Luxemburger Mosel sowie feine Spezialitäten vom Eichhof.

In der Lounge erwarten Sie liebevoll zubereitete kulinarische Köstlichkeiten.

ab 21.00 Uhr Rock und Oldies mit den „Fireworkers“

Sonntag, 24. März 2013

13.00 Uhr Feller Maximiner Bänkelsängertour

Fell erleben wie noch nie!

Entlang der sieben Brücken zu spannenden Orten, leckeren Verkostungen und unserem Bänkelsängerfreund Andreas Sittmann

16.00 - 19.00 Uhr Wein- & Sektverkostung

Kunstaussstellung:

- Werke von Rainer Krämer
- Dekorative Handwerkskunst aus Schiefer von Karl Krämer
- Historische Traktoren & Schlepper
- Schnitzkunst

Kinderbetreuung

feine Spezialitäten vom Eichhof

Luxemburger Weine und Cremants

Eintritt an allen Tagen: 10 €

Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsbeirates Fell-Fastrau am 12.12.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsvorsteher Christian Bales und in Anwesenheit von Herrn Ortsbürgermeister Rony Sebastiani sowie Verwaltungsfachangestellte Lydia Gaspers als Schriftführerin fand am 12.12.2012 im Weingut „Kronz“ in Fell-Fastrau eine Ortsbeiratssitzung statt.

In dieser Sitzung wurde über Folgendes beraten:

1. Mitteilungen

Unter diesem Tagesordnungspunkt erfolgten keine Mitteilungen.

2. Verschiedenes

Senioren Förderverein/Generationentreffen

Es wird empfohlen, dem Förderverein Seniorenbetreuung in der VG Schweich e.V. beizutreten. Die Kurzzeitpflege ist positiv zu unterstützen.

Desweiteren schlägt Herr Ortsvorsteher Bales vor, eine Mitteilung im Amtsblatt über den Generationennachmittag zu veröffentlichen, so dass dieser nach und nach ausgebaut werden kann.

Ortsbeiratsmitglied Michael Löwen bittet darum den Streudienst beim Feuerwehrgeräthaus zu gewährleisten. Ortsvorsteher Bales teilt mit, dass 2 - 3 kg Streusalz immer vorgehalten werden.

Wassergraben „In den Hanffeldern“

Friedhof

Laut Mitteilung von Ortsbürgermeister Sebastiani sind für die Maßnahmen Kosten im Investitionsplan angesetzt. Diese werden in den Haushaltsplan übernommen.

Bäume am Friedhof und Brunnenplatz.

Ein Nachbar hat sich wegen des Wurzelwerks beschwert. Diese würden auf sein Grundstück hin wachsen. Die Angelegenheit wird an den Bauausschuss verwiesen.

Herr Ortsvorsteher Bales teilt mit, dass hinter der Friedhofsmauer an der westlichen Seite die Bäume geschnitten werden müssen, rechts der dünne Baum soll evtl. gefällt werden; Verweis an den Bauausschuss.

Ortsbeiratsmitglied Zentius ist der Auffassung, dass die Bäume beim Parkplatz weggemacht werden sollten.

Weirchaftswege, die in einem schlechten Zustand sind können, lt. Herrn Ortsvorsteher Bales höchstens mit Schiefer, Mineralbeton aufgefüllt werden.

Ortsbeiratsmitglied Müller erklärt sich bereit, dass Material zu transportieren und entsprechend auf den Wirtschaftswegen zu verteilen.

Ortsbeiratsmitglied Michael Löwen spricht die Renaturierung der Gewässer III. Ordnung an. Herr Ortsbürgermeister Sebastiani teilt mit, dass sich die Renaturierungsmaßnahme in Planung befindet. Träger der Maßnahme ist die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich. Ortsvorsteher Bales unterrichtet den Beirat darüber, dass die Maßnahme „Mühlenwehr“ in 2013 vorgesehen ist. Die Aufmessung ist bereits erfolgt.

Ortsbeiratsmitglied Löwen spricht die Reinigung des Schachtes beim Rioler Weg an. Hier sei mindestens 70 cm Geröll und Schutt usw.

Ortsbeiratsmitglied Schlöder spricht an, dass die Urnengräber des Friedhofes Fastrau nicht gut erreichbar sind und aus diesem Grunde sich die Urnengräber in Fell in Anspruch nehmen.

Ortsbeiratsmitglied Zentius teilt mit, dass der Plan wie von der Kreisverwaltung vorgeschrieben entworfen und platzsparend umgesetzt worden ist.

In Trier würden Friedhöfe geschlossen werden und dies überträgt sich auch auf die Dörfer so Ortsbeiratsmitglied Schlöder. Die Situation sei zurzeit nicht optimal.

Nach eingehender Diskussion stellt Ortsvorsteher Bales fest, dass der Friedhof mehr kostet als eingenommen wird.

Der Strahler vor der Kirche geht nicht lt. Ortsbeiratsmitglied Zentius. Ortsvorsteher Bales erinnert nochmals daran und lässt die Röhre austauschen.

Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsbeirates Fell-Fastrau am 23.01.2013

Unter dem Vorsitz von Ortsvorsteher Christian Bales und in Anwesenheit von Herrn Ortsbürgermeister Rony Sebastiani sowie Verwaltungsfachangestellte Lydia Gaspers als Schriftführerin fand am 23.01.2013 im Weingut „Kronz“ in Fell-Fastrau eine Ortsbeiratssitzung statt.

In dieser Sitzung wurde über Folgendes beraten:

1. Mitteilungen

Es konnte eine Spende anlässlich des Adventsfestes für den Spielplatz „Am Herrengarten“ entgegen genommen werden.

2. Fortschreibung Investitionsplan 2012 - 2016

Die bereits eingetragenen Haushaltsmittel bleiben auch für das Jahr 2013 so bestehen wie z.B. 1. Wasserläufe, 2. Friedhof (kommt dieses Jahr nicht zur Ausführung) und 3. Brunnen, hier liegen verschiedene Angebote vor.

Somit werden keine neuen Ansätze gebildet sondern vielmehr die

3 Ansätze wie vor übertragen. Lt. Ratsmitglied Michael Löwen soll auch der Ansatz für die Machbarkeitsstudie für ein weiteres Jahr fortgeführt werden.

3. Flächennutzungsplan

Lt. Ortsvorsteher Christian Bales können keine neuen Flächen aufgenommen werden, es sollen, wie erarbeitet, die Flächen belassen werden. Herr Ortsbürgermeister Sebastiani wird dem Ortsgemeinderat Fell die bereits ausgewiesenen möglichen Baulandflächen zur Beschlussfassung vorschlagen.

Ortsbeiratsmitglied Gerhard Kronz ist dafür, dass der Flächennutzungsplan so fortgeführt wird.

4. Wohnbauland

Da das Baugebiet „Weinbergstraße“ weitgehend vermarktet ist, sollen weitere Erschließungen von Baugebieten in der Gemarkung Fell über eine Machbarkeitsstudie geprüft werden.

In den Flächennutzungsplan sind derzeit lt. Herrn Ortsbürgermeister Sebastiani keine weiteren Baulandflächen aufzunehmen.

5. Verschiedenes

Ortsbeiratsmitglied Michael Löwen verweist auf die Schreiben an die Anlieger, die Wirtschaftswege zur reinigen.

Ortsvorsteher Christian Bales geht sich nochmals ansehen und spricht die Anlieger auf die Reinigung der Wirtschaftswege an.



Kenn

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:
Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr
Fr. 17.00 - 19.00 Uhr und nach Absprache

Seniorenachmittag

Einladung

Zum Seniorenachmittag am **Sonntag, dem 24. März 2013 um 14.30 Uhr, im Foyer der Mehrzweckhalle** sind alle Senioren der Gemeinde Kenn eingeladen, um bei Kaffee und Kuchen und mit einem musikalischen Programm gemeinsam unterhaltsame Stunden zu erleben. Für die Organisation und die Unterstützung dieses Nachmittags bedanke ich mich herzlich bei allen Helferinnen und Helfern.

Wenn eine Fahrgelegenheit zur Mehrzweckhalle benötigt wird, melden Sie sich bitte bei Frau Hilde Laux, Tel.: 06502-8154.

Kenn, den 12.03.2013

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

Tag der offenen Tür der KiTa Kenn

Einladung

Mit großen Schritten gehen die Baumaßnahmen an dem Neubau der KiTa Kenn der Fertigstellung entgegen. Auf den Tag genau fand vor einem Jahr der „Erste Spatenstich“ statt.

Damit sich alle Bürgerinnen und Bürger vor der Inbetriebnahme einen persönlichen Eindruck von dem neuen Kindergarten machen können, lade ich Sie herzlich ein zum

Tag der offenen Tür

am Samstag, dem 23. März 2013 von 10.30 Uhr bis 14.30 Uhr

Zur Erläuterung von Fragen zum Betrieb der neuen KiTa werden Frau Elke Thul und Frau Martina Palzer von der KiTa Kenn und für baufachliche Fragen Herr Rolf Schuh und Herr Werner Ensich vom Architekturbüro Schuh & Weyer, Schweich, anwesend sein.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher.

Kenn, den 12.03.2013

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

Heimatismuseum Kenn

Ab Ostersonntag ist das Heimatismuseum Kenn wieder jeden Sonntag bis einschließlich Oktober, in der Zeit von 14.00 - 16.00 Uhr geöffnet.

Kenn, den 20.03.2013

Rainer Müller, Ortsbürgermeister



Klüsserath

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126
Sprechzeiten:
Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

Blumenpflege am Kriegerdenkmal

Für das Kriegerdenkmal am Friedhof wird eine Bürgerin oder ein Bürger gesucht, die die Blumenpflege ganzjährig übernimmt. Interessenten mögen sich bitte bei der Gemeindeverwaltung, Tel.: 06507 99 1 26, melden.

Klüsserath, den 18. März 2013

Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

13. Klüsserather Maimarkt

Der diesjährige Maimarkt findet am 28. April 2013 wieder als „Verkaufsoffener Sonntag“ statt. Marktstraße für den nun schon 13. Maimarkt ist die Mittelstraße zwischen Einmündung Mittelstraße/Dammstraße am Friedhof und Turn- und Festhalle, wo gleichzeitig das 85-jährige Stiftungsfest der Feuerwehrkapelle Klüsserath stattfindet. Wir bitten, den Termin vorzumerken.

Winzerbetriebe oder weitere Standbetreiber, die an einer Mitwirkung Interesse haben, mögen sich bitte baldmöglichst mit der Gemeindeverwaltung in Verbindung setzen.

Klüsserath, den 18. März 2013

Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

Veranstaltungskalender 2013, Aktualisierung

Folgender Veranstaltungstermin wurde nachgemeldet:

30. April 2013 - Dienstag

2. Maibaumfest

Dammstraße/Winzertanzgruppe

Unterführung

Klüsserath

Klüsserath, den 18. März 2013

Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister



Köwerich

Tel. 06507/802514

Sprechzeiten:
nach tel. Vereinbarung

Vertretung des Ortsbürgermeisters

Vom 28. März 2013 bis einschl. 1. April 2013 bin ich nicht im Dienst. Es vertritt mich der 1. Beigeordnete Herr Peter Porten, Beethovenstraße 45, Tel.: 3786. Ich bitte um Beachtung.

Köwerich, den 17.03.2013

Robert Linden, Ortsbürgermeister

Seniorenfahrt

Liebe Köwericher Seniorinnen und Senioren,

wie angekündigt findet nun wieder unsere Seniorenfahrt statt. Der Termin wurde mit einem Busunternehmen auf den 7. Mai 2013 festgelegt. Ziel der kleinen Reise wird zunächst die Wirkungsstätte der hl. Hildegard in Bingen sein. Geboren wurde sie 1098 in Bernersheim und starb am 17. September 1179 im Kloster Rupertsberg bei Bingen. Sie war eine der bedeutendsten Frauen des Mittelalters. Ihre Werke befassen sich mit Religion, Medizin, Musik, Ethik und Kosmologie. In einem Vortrag hierüber, sowie mit einer Führung im Kräutergarten werden wir mehr über ihr Wirken erfahren. Das Mittagessen können wir hier im Hildegardforum einnehmen.

Den Nachmittag verbringen wir in der Landeshauptstadt Mainz. Hier werden wir die Stefanskirche besuchen. In einer Kirchenführung werden uns unter anderem die bekannten und berühmten Fenster von Marc Chagall näher gebracht. Er war ein großer Künstler seiner Zeit. Weitere Kunstfenster hat er in Metz und in Jerusalem geschaffen. Seine Werke stellen für ihn den Traum von Frieden und Freiheit für alle Religionen und Menschen dar.

Den Abendimbiss nehmen wir auf der Heimreise an einem geeigneten Ort ein. Wie in den vergangenen Jahren werden die Buskosten und die Eintrittspreise von der Ortsgemeinde übernommen. Die Abfahrt ist um 09.00 Uhr an der Kirche, die Rückankunft ist gegen 21.00 Uhr vorgesehen. Um eine Übersicht über die Anzahl der Teilnehmer zu erhalten, bitte ich um Anmeldung bis

zum 7. April 2013.

Bitte beachten Sie, dass ich vom 28. März bis einschl. 1. April im Urlaub bin.

Liebe Seniorinnen und Senioren, ich hoffe, das Sie alle mitfahren können und bitte um Anmeldung bei mir unter der Tel.Nr.: 802514.

Köwerich, den 17.03.2013

Robert Linden, Ortsbürgermeister



Leiwien

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Bekanntmachung

Am **Mittwoch, dem 3. April 2013, 18.00 Uhr**, findet im Gemeindebüro der Orts?gemeinde Leiwien, eine Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Ortsge?meinde Leiwien statt.

Tagesordnung: nichtöffentlich

1. Vorberatung Haushaltssatzung und Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013

*Leiwien, den 18.03.2013
Gemeindeverwaltung Leiwien
gez. Feller, Ortsbürgermeister*

Ostereierschießen im Schützenhaus/Leiwien

An **Karfreitag, dem 29.03.2013 und Karsamstag dem 30.03.2013** lädt uns der Schützenverein ein zum traditionellen Ostereierschießen in das Schützenhaus im Dhrontal. Allen Schützen sowie Besuchern und Gästen wünsche ich schöne Stunden beim Ostereierschießen sowie bei guten Getränken und Speisen des Schützenvereines Leiwien. Das Schützenhaus befindet sich im Dhrontal an der Straße Leiwien/Zummet nach Büdlicherbrück.

*Leiwien den 18.03.2013
Claus Feller, Ortsbürgermeister*

Touristinformation Leiwien

Die Touristinformation in Leiwien ist ab dem 25. März 2013 wie folgt geöffnet:

Montag - Donnerstag	09.00 - 11.30 Uhr
Freitag	09.00 - 11.30 Uhr 16.00 - 18.00 Uhr
Samstag	09.00 - 12.00 Uhr

Am Ostersonntag, 30.03.2013 bleibt das Büro geschlossen.

Außerhalb der vorgenannten Öffnungszeiten stehen die Mitarbeiter der Tourist-Information Roemische Weinstrasse in Schweich zur Verfügung.

*Tourist-Information Roemische Weinstrasse
Brückenstr. 46, 54338 Schweich
Tel. 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15
email: mosel@touristinfo-schweich.de*

Unterrichtung der Einwohner

über die Sitzung des

Ortsgemeinderates Leiwien am 26. Februar 2013

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Feller und in Anwesenheit Armin Kopp von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 26. Februar 2013 im Gasthaus „Schu“ in Leiwien eine Gemeinderatssitzung statt.

Vor Eintritt in die Beratungen erinnert Ortsbürgermeister Claus Peter Feller an den verstorbenen ehemaligen Ortsbürgermeister Karl Löwen, der sich hohe Verdienste zum Wohle der Gemeinde erworben habe. Er bittet die Anwesenden, sich für eine kurze Schweigeminute zu Ehren des Verstorbenen zu erheben.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefaßt:

1. Bebauungsplanverfahren „Ausoniusstr./Moselstr.“ (Projekt Reh), Aufstellungsbeschluss

Ortsbürgermeister Claus Peter Feller informiert, dass bereits seit einigen Jahren Gespräche betreffend eine Umnutzung der leerstehenden Gewerbehallen der Firma Reh stattfinden. Es hat sich gezeigt, dass eine wirtschaftliche gewerbliche Verwertung dieser Immobilie nicht möglich ist. Vorgesehen seien daher ein Abriss der Hallen, eine terrassenartige Anlage des Geländes sowie eine Bebauung mit freistehenden Wohngebäuden und Doppelhäusern. Die Gemeinde müsse einerseits den Verlust dieser in der Vergangenheit so wichtigen Gewerbeansiedlung mit einem weinenden Auge begleiten. Gleichzeitig eröffnen die neuen Vorstellungen jedoch auch positive Perspektiven für diesen wichtigen Bereich am Rande der Altortslage, die nur begrüßt werden könnten.

Herr Hemdendreis von der B.K.S. Ingenieurgesellschaft für Stadtplanung, Raum- und Umweltplanung mbH, Trier, stellt die im Auftrag des Grundstückseigentümers erstellte Planung vor und steht dem Rat für Rückfragen Rede und Antwort. Sofern die Gemeinde mit der Planung einverstanden sei und den Aufstellungsbeschluss für einen Bebauungsplan beschließen sollte, würde man zügig den Rechtswertentwurf der Planung für das erforderliche Bebauungsplanverfahren erstellen und in der nächsten Sitzung vorstellen.

Sprecher aller Fraktionen äußern sich zustimmend zur vorgesehenen Entwicklung.

Beschluss:

Für den Bereich wird die Aufstellung eines Bebauungsplanes beschlossen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

2. Flächennutzungsplan, künftige Baulandentwicklung

Der Verbandsgemeinderat hatte Anfang Dezember 2012 beschlossen rd. 3 ha neues Wohnbauland in Leiwien darzustellen. Herr Bruch,

iger AG, hatte von der Gemeinde den Auftrag erhalten, die bereits im Flächennutzungsplan dargestellten Flächenreserven zu untersuchen und einen Vorschlag zu erarbeiten, wo kompakt und wirtschaftlich erschließbar Flächen im Flächennutzungsplan für die Zukunft dargestellt werden sollten. Die Studie liegt den Fraktionen vor.

Herr Bruch erläutert, wie die Studie aufgebaut ist. Abschließend empfiehlt er, die bisher bereits dargestellte Baufläche „Auf'm Flurgarten“ nach Norden so zu erweitern, dass komplette Weinbergsgrundstücke betroffen sind sowie eine rd. 3 ha große Fläche südlich des neuen Baugebietes „Lehnertsweg“ (auf der anderen Seite der Verbindungsstraße zum Feriendorf Eurostrand) künftig im Flächennutzungsplan als Wohnbauland darzustellen. Die Ausweisung dieser gut geeigneten Flächen erfordert jedoch, dass die übrigen bisher als Bauland dargestellten Flächen (u.a. Bautel und Am Weinkreuz) künftig nicht mehr als solche dargestellt werden.

Die Sprecher der Fraktionen halten die Studie für nachvollziehbar und stimmen der Empfehlung zu.

Beschluss:

Die Verbandsgemeinde wird gebeten, die bisher bereits dargestellte Baufläche „Auf'm Flurgarten“ nach Norden so zu erweitern, dass komplette Weinbergsgrundstücke betroffen sind sowie eine rd. 3 ha große Fläche südlich des neuen Baugebietes „Lehnertsweg“ (auf der anderen Seite der Verbindungsstraße zum Feriendorf Eurostrand) künftig im Flächennutzungsplan als Wohnbauland darzustellen. Die übrigen bisher als Bauland dargestellten Flächen (u.a. Bautel und Am Weinkreuz) sollen künftig nicht mehr als solche dargestellt werden.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

3. Außendämmung Gemeindehaus Schulstr. 9

Ortsbürgermeister Feller lässt noch einmal die bisherige Entwicklung Revue passieren. Aufgrund der gesundheitsgefährdenden Schimmelbildung wurde im Auftrag der Gemeinde vom Ingenieurbüro Gesink ein Gebäudeenergiegutachten für knapp 1.000 € erstellt, das allen Fraktionen vorliegt. Hierin wird empfohlen, den Schimmel zu bekämpfen und gleichzeitig die Außenfassade zu dämmen. Die dortigen Kältebrücken sind neben dem Nutzerverhalten Mitverursacher des Schimmelproblems. In diesem Gutachten wird auch die Wirtschaftlichkeit der Außendämmung geprüft. Der Gutachter kommt zu folgendem Ergebnis: In den Gesamtinvestitionskosten von etwas über 50.000 € stecken auch ohnehin anstehende Erhaltungskosten (neuer Anstrich seit Jahrzehnten) im Umfang von knapp 20.000 €. Durch die Dämmung werden die Brennstoffkosten erheblich reduziert. Über die Nutzungsdauer von 30 Jahren ist hierdurch eine Einsparung von über 80.000 € zu erzielen.

Auf der Grundlage dieses Gutachtens habe man vor einiger Zeit beschlossen, die erforderlichen Arbeiten durchzuführen. Die Verbandsgemeindeverwaltung hat die durchzuführenden Arbeiten wie beschlossen ausgeschrieben. Das Ausschreibungsergebnis entspricht in etwa den vom Gutachter ermittelten Kosten.

Ortsbürgermeister Feller bedauert, dass trotz Darstellung der Wirtschaftlichkeit und der bisher verausgabten Gelder für Gutachten und Planung nun keine Mehrheit mehr für die Vergabe der Arbeiten im Gemeinderat zustande kommt. Leider war es nicht möglich, dass der Gutachter an der Sitzung teilnehmen konnte.

Für die CDU-Fraktion trägt 1. Beigeordneter Sascha Hermes deren Sicht vor. Die Schimmelbildung habe nicht nur mit der unzulänglichen Dämmung des Hauses zu tun, sondern auch mit dem Verhalten des Mieters. Dieser koche mit Flüssiggas, habe keine Dunstabzughaube und lüfte nicht ausreichend. Hierdurch steige die Luftfeuchtigkeit und dies führe letztendlich zur Schimmelbildung. Ergänzend schlägt Christian Scholtes daher vor, man solle folgendes beschließen:

1. Keine Vergabe der Außendämmung.
2. Kurzfristige Durchführung der erforderlichen Schimmelbekämpfung.
3. Einforderung einer Verhaltensänderung des Mieters.
4. Beobachtung der weiteren Entwicklung des Schimmelbefalls.

Claus Junk trägt vor, dass die Schimmelsanierung auf jeden Fall kurzfristig durchgeführt werden muss.

Matthias Bartel spricht sich für eine neue Wärmedämmung aus, da ohne diese Dämmung die Kältebrücken nicht beseitigt werden und die Schimmelproblematik nicht beherrschbar wird.

Ortsbürgermeister Feller ist überzeugt davon, dass die zur Vergabe anstehende Aussendämmung das gemeindeeigene Gebäude optisch deutlich aufwerten würde, aufgrund der prognostizierten Brennstoffeinsparung auch mehr als kostendeckend sei und die Schimmelproblematik hierdurch beherrschbar werde. Er schlägt dem Rat daher vor, die Arbeiten zu vergeben.

Beschluss: Die Arbeiten sollen vergeben werden.

Abstimmungsergebnis: 3 Ja-Stimmen, 7 Nein-Stimmen und 5 Enthaltungen

Damit wird die Vergabe abgelehnt.

Beschluss:

1. Die erforderliche Schimmelbekämpfung soll kurzfristig in Auftrag gegeben werden.

2. Vom Mieter soll eine deutliche Verhaltensänderung hinsichtlich Gasnutzung, Dunstabzug und Lüften eingefordert werden.

3. Die weitere Entwicklung des Schimmelbefalls soll beobachtet werden.
Abstimmungsergebnis: 11 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen sowie 2 Enthaltungen

4. Festsetzung und Erhebung der wiederkehrenden Straßenbaubeiträge für 2012

Für die im Jahre 2012 entstandenen Investitionsaufwendungen sind wiederkehrende Beiträge in Höhe von 0,10 €/qm gewichtete Grundstücksfläche zu erheben.

Beschluss:

Für die im Jahre 2012 entstandenen Investitionsaufwendungen werden wiederkehrende Beiträge in Höhe von 0,10 €/qm gewichtete Grundstücksfläche erhoben.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

5. Jubiläumsfest 100 Jahre Dhronkraftwerk im Mai 2013

Ortsbürgermeister Claus Peter Feller berichtet, dass das Dhronkraftwerk vor 100 Jahren von der Stadt Trier gebaut wurde, um die Stromversorgung, die bis dahin fast ausschließlich über ein Kohlekraftwerk erfolgte, auf saubere Energiegewinnung umzustellen. Auch konnte der wachsende Strombedarf durch Straßenbeleuchtung, Straßenbahn und immer mehr private Stromnutzer nicht mehr gedeckt werden. Erst viel später ging die Anlage ins Eigentum der RWE über. Er stehe mit dem RWE wegen eines Jubiläumsfestes in den Moselfreizeitflächen in Kontakt und habe auch erste positive Gespräche mit Oberbürgermeister Klaus Jensen, Trier, über dessen Schirmherrschaft geführt. Angedacht sei ein regional beworbenes Fest mit von den Vereinen gestalteten Programmpunkten sowie ein Tag der offenen Tür des Kraftwerkes. Weitere Details müssen noch geklärt werden.

Beschluss:

Ein Jubiläumsfest unter der Schirmherrschaft des Trierer Oberbürgermeisters Klaus Jensen und unter finanzieller und logistischer Beteiligung des Kraftwerkeigentümers soll am 26. Mai 2013 durchgeführt werden.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

6. neuer Imageprospekt Leiwien

Beschluss:

Der Touristikausschuss soll dem Gemeinderat eine Empfehlung aussprechen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

7. CDU-Antrag wegen Sanierungsgebiet und Gemeindeimmobilien
Ortsbürgermeister Feller trägt nachfolgenden Antrag der CDU-Fraktion vor:

„Grundlage: CDU Konzept Leiwien 2020

Der Gemeinderat beschließt grundsätzlich die Notwendigkeit einer koordinierten Dorferneuerung. Dabei sollten die vorgezeigten Leitlinien dieses Papiers einen ersten Handlungsrahmen geben. Darüber hinaus beschließt die Gemeinde die notwendigen Schritte zur Realisation dieser Punkte durch die folgenden Einzelbeschlüsse in die Wege zu leiten:

1. Einsetzung eines Planungsbüros für die planerische Festlegung eines Sanierungsgebietes im Ortskern und Antragstellung eines Sanierungsgebietes bei der ADD.
2. Erstellung einer Machbarkeitsstudie zur Realisierung eines neuen modernen Bauhofes mit Überprüfung von Standorten beispielsweise im Bereich Kindergarten.
3. Suche nach Investoren die bereit sind im Sanierungsgebiet Wohnraum, Gewerberäumlichkeiten und öffentliche Einrichtungen zu finanzieren unter anderem mit dem Angebot von langfristigen Mietverträgen an die Gemeinde.
4. Beauftragung von Gutachten zur Wertermittlung der Gemeindeimmobilien, die derzeit ungenutzt sind, durch die Errichtung eines neuen Bauhofes oder auf Grund von Alternativen durch Langzeitmietverträge nicht mehr benötigt werden.

Anlage Zukunftsfeste Dorferneuerung

Beschluss:

- a. **Mit den zuständigen Mitarbeitern der Verbandsgemeindeverwaltung soll in einem Gespräch mit den Beigeordneten und Fraktionsvorsitzenden erörtert werden, welche Möglichkeiten bestehen, Fördermittel für Sanierungsmaßnahmen pp. zu erschließen. Hierüber soll in der nächsten Sitzung berichtet werden.**
- b. **Der Gutachterausschuss für den Landkreis Trier-Saarburg beim Vermessungs- und Katasteramt in Bernkastel-Kues soll für das Lehrerwohnhaus, den Komplex des Gemeindebüros sowie für den Bauhof ein Wertgutachten beantragt werden.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

8. Erstellung eines Baumkatasters

Aufgrund der jüngsten Ereignisse in der Stadt Trier wurde in den beiden letzten Ortsbürgermeisterdienstbesprechungen die Erstellung eines Baumkatasters beschlossen. In dem Kataster werden alle Bäume auf öffentlichen Flächen, die der Verkehrssicherungspflicht der Kommune unterliegen, erfasst und einer ersten Kontrolle unterzogen. Nach Einschätzung von Fachleuten ist für jede Ortsgemeinde pro 5 Einwohner ca. 1 Baum anzusetzen. Pro Baum ist mit Kosten von ca. 10,00 Euro zu rechnen. Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich wurde von den Ortsbürgermeistern beauftragt, eine öffentliche Ausschreibung gem. § 3 VOL/A (1. Abschnitt) durchzuführen, um mit einem Unternehmen einen Vertrag nach der Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen (VOL) über die Erstellung eines Baumkatasters und die Erfassung von ca. 5.000 Bäumen einschließlich einer ersten Regelkontrolle und als Bedarfsposition 50 eingehende Untersuchungen gemäß der Baumkontrollrichtlinie abzuschließen. Weitere, in der Regel jährliche Kontrollen in den kommenden Jahren sollen neu ausgeschrieben werden. Hier ist mit geringeren Kosten von ca. 2,50 €/Baum zu rechnen. Die Ausschreibung soll zeitnah durchgeführt werden, damit die Erfassung der Bäume in der Vegetationsphase 2013 (Durchführung Mai - November) erfolgen kann. Ortsbürgermeister Feller weist darauf hin, dass die Bäume im öffentlichen Verkehrsraum bisher gewissenhaft von den Gemeindearbeitern im Auge gehalten wurden, jedoch die fachliche Qualifikation fehle, den Anforderungen gerecht zu werden.

Beschluss:

Die Ortsgemeinde tritt der Ausschreibung über die v.g. Arbeiten bei und verpflichtet sich, die Arbeiten an den günstigsten Anbieter zu vergeben. Die Verbandsgemeindeverwaltung wird ermächtigt, den Auftrag an den nach der Ausschreibung wirtschaftlichsten Anbieter zu vergeben.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

9. Verschiedenes

- a. Personalkosten Kindergartens Leiwien; Gemeindeanteil in 2013 vorauss. bei rd. 44.500 €
- b. Gespräch mit dem Alten- und Pflegeheim St. Andreas, Pölich
- c. Gewerbeschau Leiwien voraussichtlich eine Woche vor dem Weinfest
- d. Förderung eines Monitors zur öffentlichen Präsentation der Solarstromspeisung
Es soll geprüft werden, ob dieser Monitor auch für eine touristische Nutzung pp. genutzt werden kann.
- e. Planung eines Bürgerhauses; mit den Vereinen soll die aktuelle Planung erörtert werden
- f. Ausbau Landesstraße L 48; die Planung soll demnächst dem Rat vorgestellt werden
- g. Erwerb von Grundstücken unterhalb Zummet durch die Verbandsgemeinde;

Alle Fraktionen begrüßen die Aktivitäten der Verbandsgemeinde und halten den angebotenen Preis für angemessen. Die Eigentümer werden gebeten, im Interesse einer positiven Gestaltung des Umfeldes von Leiwien ihre Flächen in diesen Bereichen zu veräußern.



Longuich

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

Bekanntmachung

1. Änderung der Satzung der Ortsgemeinde Longuich über die Verhängung einer Veränderungssperre für den Bereich des in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes „Altortslage Kirsch, Teilbereich A“

Der Ortsgemeinderat Longuich hat in seiner Sitzung am 26. Februar 2013 die 1. Änderung der vorgenannten Satzung beschlossen.

Im Amtsblatt vom 8. März 2013 wurde diese Änderung mit einer falschen Karte bekannt gemacht, weshalb nun erneut die Änderung mit der richtigen Karte bekannt gemacht wird.

Geändert hat sich § 1. Hinter Satz 1 wird zusätzlich folgendes eingefügt:

„Mit diesem Bebauungsplan soll die vorhandene bauliche Struktur neu gefasst und festgeschrieben werden.“

Somit ergibt sich folgende Neufassung:

§ 1

Der Ortsgemeinderat Longuich hat am 07. Dezember 2012 für den zukünftigen Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Altortslage Kirsch, Teilbereich A“, der im beigefügten Lageplan eingegrenzt ist,

die vorliegende Veränderungssperre als Satzung beschlossen. **Mit diesem Bebauungsplan soll die vorhandene bauliche Struktur neu gefasst und festgeschrieben werden.** Der Lageplan ist Bestandteil dieser Satzung. Die im Plan dargestellten Flächen werden hiermit als Satzungsgebiet gem. §§ 14 und 16 BauGB verbindlich festgelegt.

§ 2

Im Geltungsbereich der gemäß § 1 angeordneten Veränderungssperre ist es unzulässig:

- Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB durchzuführen oder bauliche Anlagen zu beseitigen;
- erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtig sind, vorzunehmen.

§ 3

Vorhaben, die vor dem Inkrafttreten der Veränderungssperre bau-

rechtlich genehmigt wurden oder auf Grund eines anderen baurechtlichen Verfahrens zulässig sind, Unterhaltungsarbeiten und die Fortführung einer bisher ausgeübten Nutzung werden von der Veränderungssperre nicht berührt.

§ 4

Die 1. Änderung der vorliegenden Veränderungssperre tritt mit ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Sie tritt nach Ablauf von zwei Jahren, vom Tag der Bekanntmachung gerechnet, außer Kraft. Auf die Zweijahresfrist ist der seit der Zustellung der 1. Rückstellung eines Baugesuchs nach § 15 BauGB abgelaufene Zeitraum anzurechnen. Die Veränderungssperre tritt in jedem Fall außer Kraft, so bald und so weit der Bebauungsplan für das in § 1 gekennzeichnete Gebiet rechtsverbindlich wird. Die Satzungsänderung wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Longuich, den 4. März 2013
gez. Schlöder, Ortsbürgermeisterin



Offizielles 45. deutsch-französisches Partnerschaftstreffen in Cerisiers

Liebe Longuicher und liebe Kirscher, dieses Jahr findet das offizielle Treffen in unserer Partnergemeinde in Cerisiers vom **24. - 26. Mai 2013** statt. Unsere französischen Freunde haben mit der Besichtigung der im Bau befindlichen und nach Techniken des Mittelalters entstehenden Burg Guidelon einen äußerst attraktiven Programmpunkt zusammengestellt. Beim offiziellen Teil am Samstagabend steht das Mittelalter auch wieder im Vordergrund: Speisen nach mittelalterlichen Rezepten werden in mittelalterlichen Gewändern eingenommen. Auch wir sind eingeladen, „modgerecht“ mitzumachen. Umrahmt wird der Abend weiterhin vom Moselländischen Blasorchester und französischen Gesangssolisten. Hin- und Rückfahrt werden wir in einem komfortablen Reisebus verbringen. Während des Wochenendes wird es genügend Gelegenheit geben, alte Freundschaften aufzufrischen und neue zu schließen. Da die Partnerschaft vor allem auch von der aktiven Teilnahme der jungen Leute lebt, würden wir uns sehr freuen, wenn auch Jugendliche zahlreich an dem Treffen teilnehmen. Falls Sie interessiert sind mitzukommen, melden Sie sich bitte umgehend bei Rudi Schlöder, entweder telefonisch (06502/404.37.22), per

Mail (franz-rudolf.schloeder@gmx.net) oder hinterlassen Sie eine Nachricht in seinem Briefkasten (Maiwiese 14, Longuich).

Longuich, 15.03.2013

Für den Vorstand des dt.-franz.

Freundeskreises Longuich-Kirsch-Cerisiers

Franz-Rudolf Schlöder

Für die Ortsgemeinde

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

Touristinformation Longuich

Die Touristinformation in Longuich ist ab dem **25.03.2013** wie folgt geöffnet:

Montag - Donnerstag

10.00 - 12.00 Uhr

Freitag

10.00 - 12.00 Uhr

16.00 - 18.00 Uhr

Samstag

10.00 - 12.00 Uhr

Ausserhalb der vorgenannten Öffnungszeiten stehen die Mitarbeiter der Tourist-Information Roemische Weinstrasse in Schweich zur Verfügung.

Tourist-Information Roemische Weinstrasse

Brückenstr. 46, 54338 Schweich

Tel. 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15

email: mosel@touristinfo-sweich.de


Mehring

buergermeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

 Sprechzeiten:
Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Touristinformation Mehring

Die Touristinformation in Mehring ist ab dem **25.03.2013** wie folgt geöffnet:

Montag / Dienstag	09.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch / Donnerstag	09.00 - 11.30 Uhr
Freitag	09.00 - 11.30 Uhr
	16.00 - 18.00 Uhr

Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Ausserhalb der vorgenannten Öffnungszeiten stehen die Mitarbeiter der Tourist-Information Roemische Weinstrasse in Schweich zur Verfügung.

*Tourist-Information Roemische Weinstrasse
Brückenstr. 46, 54338 Schweich
Tel. 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15
email: mosel@touristinfo-schweich.de*

Versammlung Sankt Medardus Kirmes

Am **Donnerstag, dem 04.04.2013** findet um **19.00 Uhr** im Gemeindebüro eine Versammlung hinsichtlich der Mehlinger Kirmes statt. Ich bitte alle Vereinsvertreter um pünktliches Erscheinen.

Mehring, 18.03.2013

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister


Naurath/E.

buergermeister@naurath-eifel.de

Tel. 06508/917411

 Sprechzeiten: Mi. 18-19 Uhr,
und zusätzl. nach Absprache

Dreck - weg - Tag 2013

Am **Samstag, dem 23. März 2013** führt die Ortsgemeinde ihren diesjährigen Dreck - weg - Tag durch. Eingesammelt werden Abfälle und Unrat außerhalb der bebauten Ortslage. Dafür steht am Bauhof (ehemaliges Umkleidegebäude) beim Sportplatz ein Container bereit. Die Ortsgemeinde bittet um Helferinnen und Helfer aus den Vereinen, Jugendliche sind zur Mithilfe herzlich willkommen. Beginn der Aktion ist um 09.30 Uhr, Treffpunkt beim Bürgerhaus. Wir benötigen 4 Traktoren mit Anhänger zum Einsammeln des Unrates. Ende der Aktion gegen 11.30 - 12.00 Uhr. Anschließend gibt es einen warmen Imbiss in / am Bürgerhaus. Für Getränke ist gesorgt.

Naurath, den 18.03.2013

Paul-Gerhard Jahn, Ortsbürgermeister

Brennholzverkauf

Die Ortsgemeinde verkauft meistbietend eine Buche, ent wurzelt und liegend, Stammholz und Kronenholz im Wald der Gemeinde, Flurlage „In der obersten Schafswiese / In Kirchet“.

Treffpunkt für die Verkaufsaktion ist am Samstag, dem 6. April um 10.00 Uhr an Ort und Stelle.

Naurath, den 18.03.2013

Paul-Gerhard Jahn, Ortsbürgermeister


Pölich

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

Bekanntmachung

Am **Montag, dem 25. März 2013**, findet um **19.00 Uhr** im Hotel „Pölicher Held“ in Pölich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Pölich statt.

Tagesordnung:

- öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Information über die abgeschlossene Umbaumaßnahme KiTa
3. Festsetzung und Erhebung der wiederkehrenden Straßenausbaubeiträge für das Jahr 2012
4. Erstellung eines Baumkatasters in der VG Schweich
5. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2013
6. Strom-Konzessionsvertrag mit der RWE Deutschland AG
7. Beratung und Beschlussfassung über Antrag Straßenbezeichnung Kelterstation Moselherz

8. Beratung und Beschlussfassung über Antrag auf Geschwindigkeitsreduzierung B 53 im Bereich Moselherz
 9. Beratung und Beschluss über die Reduzierung der Lichtleistung der Straßenbeleuchtung
 10. Verschiedenes.
- nichtöffentlich -**
1. Mitteilungen
 2. Bauanträge
 3. Vergaben
 4. Verschiedenes

Pölich, 18.03.2013

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister


Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr
Schweich-Issel: Tel. 06502/3474
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

Vertretung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
in der Zeit vom 25. März 2013 bis voraussichtlich Ende April 2013 bin ich nicht im Dienst. Mit der 1. Beigeordneten, Frau Anita Kruppert, ist die Vertretung unserer schönen Stadt in guten Händen. Ich freue mich, anschließend wieder für Sie da zu sein.

Schweich, den 15.03.2013

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

Senioren-Nachmittag der Stadt Schweich 2013

Der diesjährige Senioren-Nachmittag der Stadt Schweich findet am **Freitag, dem 05.04.2013, 14.30 Uhr im neuen „Bürgerzentrum“ der Stadt Schweich, Stefan-Andres-Str. 1,**

statt. Der Nachmittag wird gestaltet vom Duo Andreas Sittmann und Manfred Pohlmann und steht unter dem Motto „Wenn das Freddy wüsste“; gespielt werden Schlager aus den 50er und 60er Jahren. Hierzu sind alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, die das 70. Lebensjahr vollendet haben, herzlich eingeladen.

Anmeldung bitte bis **25.03.2013** bei der Stadtverwaltung Schweich, Frau Berweiler, Brückenstr. 46 (Tel.: 933826). Wir bitten auch die Senioren, die sich bereits für den im Jahr 2012 geplanten und dann ausgefallenen Seniorentag angemeldet haben, um erneute Anmeldung.

Es besteht eine Fahrgelegenheit mit dem Bus zum Bürgerzentrum und zurück wie folgt:

14.00 Uhr	Schweich, gegenüber Aral-Tankstelle
14.05 Uhr	Schweich, Altes Weinhaus
14.15 Uhr	Issel, Brunnen, anschließend Kapelle Schweicher Str.
14.25 Uhr	Schweich, Altenheim St. Josef, Klosterstr.

Die Rückfahrt ist gegen 18.00 Uhr geplant.

Schweich, den 18.02.2013

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

Jugendsammelwoche 2013

In der Zeit vom **25.04. bis 04.05.2013** findet die diesjährige Sammelwoche des Landesjugendring Rheinland-Pfalz e.V. statt.

Die Verteilung des Sammelbetrages wird folgendermaßen vorgenommen:

Die Hälfte des Sammelerlöses erhält die sammelnde Jugendgruppe zur Unterstützung ihrer örtlichen Arbeit. Von der zweiten Hälfte des Erlöses werden die Arbeit der Jugendverbände in Rheinland-Pfalz und des Landesjugendringes, z.B. im Bereich der Behindertenarbeit und Projekte in der Entwicklungshilfe, unterstützt.

Für die Durchführung dieser Sammlung werden Sammelgruppen (Jugendgruppen/Jugendabteilungen von Vereinen) gesucht; diese können sich bis spätestens zum 20.04.2013 bei der Stadtverwaltung Schweich, Frau Berweiler, Brückenstr. 46, melden.

Schweich, den 18.03.2013

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister



Kultur in Schweich

Synagoge Schweich

Sonntag, 24. März 2013 - 15.00 Uhr

Die Puppenbühne „**Tingel Tangel**“ spielt das Kasperl-Stück

Räuber Zottelbart

für Kinder ab 4 Jahre.

Eintritt: Kinder 3 EUR und Erwachsene 5 EUR


Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

 Sprechzeiten:
nach tel. Vereinbarung

Arbeitseinsatz am 29.03.2013

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,
wie schon in den letzten Jahren wird auch in diesem Jahr wieder ein Arbeitseinsatz durch den Gemeinderat durchgeführt, bei dem auch jeder freiwillige Helfer/in herzlich willkommen ist.

Wir werden wieder einige Maßnahmen im Ort und auf der Gemarkung durchführen.

Treffpunkt ist am 29.03.2013 um 09.00 Uhr an der Bushaltestelle.

Nach Beendigung wird es einen Imbiss geben.

Ich freue mich auf eine rege Beteiligung.

Thörnich, 18.03.2013

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister


Trittenheim

buergermeister@trittenheim.de

 Tel. 0172/6874689, o. Tourist-
Info: 06507/2227, Sprechz.:
Dez. + Jan. je. Fr. 19-20 Uhr
oder nach Vereinbarung

Öffnungszeiten

der Postagentur und Touristinformation Trittenheim
vom 23. März bis 24. Dezember 2013

Montag bis Samstag	09.00 - 12.00 Uhr
Mo, Di, Do und Fr.	14.30 - 16.30 Uhr
Mittwoch und Samstag	Nachmittag geschlossen.

Sperrmüllabfuhr

Aus aktuellem Anlass möchten wir nochmal über die Vorgehensweise bei der Sperrmüllabfuhr im Kreis Trier-Saarburg informieren. Der Sperrmüll wird einmal im Monat abgeholt. Voraussetzung hierfür ist jedoch eine Anmeldung des jeweiligen Abholbedarfs am Abfall-Telefon: **0651 / 949 14 14**. Die Kosten für die Abholung sind in der jährlichen Abfallgebühr enthalten. Jeder Haushalt kann pro Termin maximal 5 cbm Sperrabfall anmelden.

Der Sperrabfall muss am Abholtag bis 06.00 Uhr morgens gut sichtbar am Straßenrand bereitgestellt werden. Bereits Tage zuvor bereitgestellte Abfälle stellen eine Ordnungswidrigkeit dar. Falls Sie über den Sperrabfall hinaus auch Elektro(nik) und Metall aus dem Haushalt abholen lassen möchten, müssen Sie diese ebenfalls anmelden und als eigene Gruppe bereitstellen.

Trittenheim, 18.03.2013

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

WLAN für Gäste in Trittenheim

Wir freuen uns sehr unseren Gästen ab sofort einen neuen kostenlosen Service in unserer Touristinformation anbieten zu können.

Die Gäste können eine extra eingerichtete WLAN-Verbindung in der Touristinformation nutzen und so jeder Zeit ins Internet. Ein Service, der in der heutigen Zeit immer mehr gefragt wird. Weisen Sie Ihre Gäste bei Bedarf auf diese Neuerung hin.

Trittenheim, den 18.03.2013

Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

Kirchliche Nachrichten

Dekanat Schweich-Welschbillig, Klosterstr. 1b, 54338 Schweich

Dechant: Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel. 06502/93745-0

Stellv. Dechant: Pfr. Hermann Zangerle, Trierweiler, Tel. 0651/88370

Dekanatsreferentin: Beate Barg, Schweich, Tel. 06502/93745-11

Pastoralreferent: Matthias Schmitz, Schweich, Tel. 06502/9371602

Pastoralreferent: Roland Hinzmann, Schweich, Tel. 06502/9371600

Dekanatskantor: Johannes Klar, Schweich, Tel. 06502/7775

Dekanatssekretärin: Marion Thömmes, Schweich, Tel. 06502/937450

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 08.30 bis 11.30 Uhr

Gottesdienstzeiten vom 23.03.2013 bis 28.03.2013

Bekond: Sa., 23.03.: 19.00 Uhr Vorabendmesse mit Palmprozession, Do., 28.03.: 19.00 Uhr Messe vom letzten Abendmahl

Detzem: Sa., 23.03.: 18.30 Uhr Palmweihe auf dem Kirchenvorplatz
anschl. Vorabendmesse

Ensch: So., 24.03.: 09.00 Uhr Palmweihe vor der Kirche anschl. hl. Messe

Fell: So., 24.03.: 10.30 Uhr Hochamt mit Palmprozession, Do., 28.03.: 19.00 Uhr Messe vom letzten Abendmahl

Föhren: So., 24.03.: 10.30 Uhr Hochamt mit Palmprozession

Kenn: Sa., 23.03.: 17.45 Uhr Vorabendmesse, mit Palmprozession, Do., 28.03.: 19.00 Uhr Messe vom letzten Abendmahl

Klüsserath: Sa., 23.03.: 17.00 Uhr Palmweihe in der Taufkapelle anschl. Vorabendmesse, Do., 28.03.: 18.30 Uhr hl. Messe vom letzten Abendmahl

Köwerich: So., 24.03.: 08.45 Uhr Palmweihe am Kreuz neben der Kirche anschl. hl. Messe

Leiw: So., 24.03.: 10.30 Uhr Palmweihe am Missionskreuz auf dem Friedhof, anschl. Wortgottesdienst f. Kinder bis 2. Schuljahr im Pfarrheim, 10.30 Uhr Palmweihe Hochamt, Do., 28.03.: 20.00 Uhr hl. Messe vom letzten Abendmahl

Longuich: So., 24.03.: 09.15 Uhr Hochamt mit Palmprozession

Mehring: So., 24.03.: 10.30 Uhr Palmweihe vor der Kirche anschl. Hochamt, Do., 28.03., 20.00 Uhr hl. Messe vom letzten Abendmahl

Naurath: Do., 28.03.: 15.00 Uhr Gottesdienst mit den Kommunionkindern Bekond/Föhren

Pölich: Sa., 23.03.: 18.30 Uhr Palmweihe vor der Kirche anschl. Vorabendmesse

Riol: Sa., 23.03.: 19.00 Uhr Vorabendmesse mit Palmprozession

Schweich: Sa., 23.03.: 08.30 Uhr Laudes, 16.00 Uhr am Heilbrunnen, So., 24.03.: 10.30 Uhr Festhochamt mit Palmweihe u. Palmprozession, 18.30 Uhr hl. Messe, 20.00 Uhr Abendlob zur Einstimmung in die Karwoche, Do., 28.03.: 08.30 Uhr Laudes, 20.00 Uhr Messe vom letzten Abendmahl

Pfarrgemeinde Klüsserath

Alle Kinder ab dem 1. Schuljahr, die dieses Jahr „Klappern“ gehen möchten, treffen sich am **Montag, dem 25. März 2013 um 18.00 Uhr** in der Kirche. Dort besprechen wir zusammen alles Weitere. Wer an diesem Termin verhindert ist, kann sich noch bis zum 27. März bei Anne Feller (Tel.: 8313) melden. Wir freuen uns auf euch.

Pfarrgemeinde

St. Martin Schweich

Abendlob zur Einstimmung in die Karwoche am **Sonntag, 24.03.2013, 20.00 Uhr**, Pfarrkirche St. Martin Schweich.

Ausführende: Vokalensemble St. Martin Schweich, Orgel: Dekanatskantor Reinhold Schneck, Leitung: Dekanatskantor Johannes Klar, Liturgie: Diakon Jürgen Jäger.

Es erklingt unter anderem: Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 - 1847), Motette, „Aus tiefer Not schrei ich zu dir“ op. 23 Nr. 1 (Worte nach Psalm 130 und Weise: Martin Luther)

Herzliche Einladung!

Evangelische

Kirchengemeinde in Schweich

Sonntag, 24.03.2013

10.15 Uhr Gottesdienst in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

Gründonnerstag, 28.03.2013

19.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

Karfreitag, 29.03.2013

09.00 Uhr Gottesdienst in Hetzerath (Pfarrer Wermeyer)

10.15 Uhr Gottesdienst in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

Parteien / Wählergruppen

CDU-Kreisverband

Trier-Saarburg

Die Mitglieder des CDU-Kreisvorstandes Trier-Saarburg treffen sich am **Montag, 25. März 2013, 20.00 Uhr**, im Gasthaus Kratz in Wiltingen, zu einer Vorstandssitzung. Auf der Tagesordnung steht u.a. die Vorbereitung des Kreisparteitages.

CDU-Senioren-Union Trier-Saarburg

Die Mitglieder des Kreisvorstandes der CDU-Senioren-Union Trier-Saarburg treffen sich zu einer Vorstandssitzung am **Dienstag, 26. März 2013, 15.00 Uhr**, im Hotel-Restaurant „Landhaus Eucharisberg“.

Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

Bekond

Förderverein Sport in Bekond e.V.

Am **Karfreitag, dem 29. März 2013** findet im Hotel Pelzer um 19.00 Uhr die **Mitgliederversammlung** des Fördervereins Sport in Bekond e.V. statt.

Tagesordnungspunkte: 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Bestätigung des Protokolls 2012, 3. Geschäftsbericht des Vorstandes, 4. Bericht des Kassenwartes, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu den Punkt 3 bis 5, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Satzungsänderung, 9. Festsetzung der Aktionen im Jahr 2013, 10. Verschiedenes.

Wir laden alle Mitglieder des Vereins und Interessierte ein und bitten um pünktliches Erscheinen. Weitere Besprechungspunkte können von den Mitgliedern bis zu Beginn der Mitgliederversammlung angemeldet werden.

Gem. Chor „Cäcilia“ Bekond

Einladung: Am **Dienstag, dem 09.04.2013 um 20.00 Uhr** findet in unserem Proberaum unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt.

Tagesordnung: 1. Begrüßung durch die 1. Vorsitzende, 2. Bericht des Schriftführers, 3. Bericht der Kassiererin, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Vorstandes, 6. Neuwahlen des Vorstandes, 7. Verschiedenes

Alle Aktiven und Inaktiven sowie die Eltern unserer Kinder- und Jugendchor-Mitglieder sind hierzu recht herzlich eingeladen.

Sport in Bekond e.V.

Wir bieten alle 14 Tage mittwochs unter der Leitung eines erfahrenen Sportlehrers ein Lauftraining für Einsteiger im Laufsport an. Es ist auch Läufer geeignet, die ihre Technik verbessern wollen. Nähere Infos hierzu gibt es bei Gisbert Portz, Tel.: 7083. Außerdem weiterhin samstags Lauftreff um 15.30 Uhr.

Sportverein Bekond 1921 e.V.

Abteilung Jugendfußball

Samstag, 23.03.2013

E-Jugend

12.30 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Niederremmel I, Hetzerath, RP

C-Jugend

14.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Kinderbeuren, Hetzerath, RP

14.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Büdlich (9er), Föhren, RP

B-Jugend

17.00 Uhr JSG Bernkastel-Kues - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath, Bernkastel, KR

Mittwoch, 27.03.2013

C-Jugend

17.30 Uhr JSG Wittlich II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, KR

Abteilung Fußball

Sonntag, 24.03.2013

12.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath II - SG Zemmer II, Bekond, KR

14.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath I - SV Gutweiler, Bekond, KR

Mitgliederversammlung

Am **Karfreitag, dem 29. März 2013** findet im Hotel Pelzer um 19.30 Uhr die Mitgliederversammlung des Sportverein Vecunda Bekond e.V. statt.

Tagesordnungspunkte: 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder, 3. Bericht des Vorstandes und der Abteilungsleiter, 4. Bericht des Kassenwartes, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu den Punkten 3 bis 5, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Wahl eines Versammlungsleiters, 9. Neuwahl des Vorstandes, 10. Festsetzung der Aktionen in 2013, 11. Verschiedenes. Wir laden alle Mitglieder des Vereins und Interessierte ein und bitten um pünktliches Erscheinen. Weitere Besprechungspunkte können von den Mitgliedern bis zu Beginn der Mitgliederversammlung angemeldet werden.

Detzem

Hubschrauberspritzgemeinschaft Detzem/Pölich

Einladung zum Infoabend der Hubschrauberspritzgemeinschaft Detzem/Pölich (rechte Moselseite) **am 25. März 2013 um 19.30 Uhr** im Gasthaus „Zur Traube“, Hauptstr. 1 in Detzem.

Themen: Hubschrauberspritzung 2013, Neuwahlen Spritzausschuss, Vortrag: Antiresistenz-Management.

Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Die Mannschaften unserer Spielgemeinschaft spielen am Wochenende wie folgt: Das **Heimspiel der 2. Mannschaft** gegen die SG Beuren wird bereits am **Samstag um 18.30 Uhr** auf dem Kunstrasenplatz in Schweich an der Schule angepfiffen. Das **Auswärtsspiel der 1. Mannschaft** beim SV Konz II wird am **Sonntag um 14.30 Uhr** auf dem Kunstrasenplatz in Konz ausgetragen. Wir bitten zu beiden Spielen um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

Im Jugendbereich finden die folgenden Heimspiele statt:

Samstag, 23.03.2013 (Kunstrasenplatz Mehring)

C-Jugend I (Bezirksliga): 14.15 Uhr gegen JSG Dockweiler

Samstag, 23.03.2013 (Rasenplatz Leiven)

B-Jugend II: 16.00 Uhr gegen JSG Bucholz

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch.

Ensch

Heimatverein Ensch

Anlässlich der Ostermontagswanderung wird auch in diesem Jahr wieder Kaffee und Kuchen im Backhaus zum Verkauf angeboten. Wer einen Kuchen spenden möchte, kann diesen am Ostermontag im Dorfmuseum „Altes Backhaus“ abgeben.

Fell

Feller Gegenwind

Am **Dienstag, 26. März 2013 um 20.00 Uhr** findet im Restaurant „Zum Winzerkeller“ die Vorstandssitzung des Feller Gegenwind statt. Abmeldungen aus wichtigem Grunde bitte dem Vorsitzenden rechtzeitig anzeigen oder per E-Mail an kontakt@feller-gegenwind.de

Feller Maximiner Wein e.V.

Am **Freitag, 22.03.2013 um 19.30 Uhr** werden die Pforten zum Silvanussaal im Winzerkeller in Fell geöffnet zum Sektpektakel mit leckerem Winzersekt, ausgewählten Weinen und Wein- und Sektkocktails der Feller und Fastrauer Winzer. Um 21:00 Uhr startet die Blues Brothers Show mit der Blues Brothers Tributeband „Heart & Soul“.

Am Samstag um 16.00 Uhr beginnt die Wein- und Sektverkostung der Feller und Fastrauer Winzer. Diesmal ist Luxembourg als Gastland mit dabei und präsentiert Weine und Cremants der Luxembourger Mosel. Im Gewölbekeller findet eine Ausstellung der Künstler Reiner Krämer, mit Portraits und Malerei, Karl Krämer, mit dekorativer und nützlicher Handwerkskunst aus Schiefer und Martin Morbach mit Schnitzkunst aus Holz statt. Um 21.00 Uhr gibt es ein musikalisches Spektakel mit den „Fireworkers“ und Andreas Sittmann. Die Winzer trifft man am Gemeinschaftsstand bei Wein oder Winzersekt.

Der Sonntag beginnt um 13.00 Uhr mit der Feller Maximiner Bänkelsänger Tour mit Andreas Sittmann. Die geführte Wanderung unter dem Motto „Über Sieben Brücken“ führt die Wandersleute wieder zu geheimen und geheimnisvollen Orten des historischen Wein- und Schieferortes Fell. Ein Besuch im Weingut, sowie die ein oder andere Überraschung erwartet die Wanderer unterwegs. Anschließend geht es zurück zum Silvanussaal, wo um 16.00 Uhr die Wein- und Sektverkostung beginnt und die Kunstlerausstellung wieder öffnet. Ein Schnitzakt mit Kettensäge und die Schlepper- und Traktorenschau im Außenbereich.

Für die Kinder gibt es eine Betreuung, so daß die Erwachsenen sorglos die Feller Weine und Winzersekte kosten können. Eintritt 10,- EUR pro Tag. Informationen: www.weinspektakel.de

Einweihung und Einsegnung des neues Informationszentrum am Besucherbergwerk Fell



Am 15.03.2013 konnte das neue Informationszentrum pünktlich zu Saisonbeginn feierlich eröffnet werden. Die geladenen Gäste von Zuschussgeber, Politik, mitwirkenden Gestaltern, beteiligten Firmen sowie tatkräftig oder ideell unterstützenden Firmen und Personen zeigten sich sehr erfreut über die gelungene Umsetzung des neuen Informationszentrums.

Vielen Dank sag ich Allen, die bei der Eröffnung unterstützt haben; neben den Grußworten insbesondere die Grundschule Fell mit ihren schönen Beiträgen (Leitung Gabriele Hoffmann), Pastor Bronder für die Einsegnung, Simone Hennen für die Moderation und Valentin Krämer für den Mundart-Reim „Scheier“.

Wenn auch zur feierlichen Eröffnung allen, die zum Gelingen unseres neuen Informationszentrums beigetragen haben, bereits gedankt wurde möchte ich auch auf diesem Weg nochmals allen Zuschussgebern, den politischen Entscheidungsträgern, dem Architekten und Museumsgestalter Herrn Bernd Freihaut und Herrn Dr. Wuttke, Generaldirektion kulturelles Erbe, den Vertretern der bauausführenden Firmen, den Mitarbeitern der Verwaltung, dem Gemeinderat, dem Ausschuss für Tourismus und Besucherbergwerk, den Gemeindearbeitern, Team Elektro, Team Maler, dem Förderverein des Besucherbergwerks und den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern herzlich Dank sagen.

Wir alle dürfen mit Stolz den gelungenen Abschluss des Werkes feiern. Ermöglicht wurde das „Informationszentrum als Einhausungskonzept“ nicht zuletzt durch die hohen Zuschüsse der EU, des Landes Rheinland-Pfalz, der VG Schweich sowie Beteiligungen von Firmen (Fa. Ratscheck aus Mayen, Fa. Weber aus Korlingen, Fa. Reh aus Föhren). Weitere Firmen haben das Projekt tatkräftig unterstützt. Allen Beteiligten ausdrücklich nochmals Dank für die Unterstützung; ohne sie hätte dieses neue Informationszentrum nicht entstehen können. Besonders erwähnen möchte ich in diesem Zusammenhang auch die Beigeordneten der Ortsgemeinde Fell, insbesondere Hermann Spanier, der unermüdlich an der Realisierung mitgewirkt hat. Ich bin überzeugt, dass dieses neue Informationszentrum für den Tourismus in dieser Region als weiterer Baustein ein Anziehungspunkt für den Tourismus sein wird, das vielfältige Angebot unserer schönen Region abrundet und auch zu einer Stätte des geselligen Beisammenseins nach einem Spaziergang einlädt. Ich glaube die Symbiose Besucherbergwerk mit Informationszentrum macht dies insgesamt touristisch sinnvoll. Da das Informationszentrum barrierefrei errichtet wurde, haben auch Menschen mit Gehbehinderungen bzw. Klaustrophobie die Möglichkeit, sich Eindrücke über die Bedeutung des Schieferabbaus in der Region, die Schwere der körperlichen Arbeit und Eindrücke über das zweite Standbein, den Wein zu erfahren. Denn auch das Motto der Ortsgemeinde „Stein und Wein“ ist in die Ausstellung eingeflossen: Nicht zuletzt wird dieses Informationszentrum auch unserer Bürgerinnen und Bürger noch stärker mit ihrer Heimatgemeinde identifizieren, macht es doch die Geschichte und soziale Bedeutung des Bergbaus für unsere Region nicht zuletzt durch die vorhandenen Ausstellungsstücke und Bilder insbesondere für die Orte Fell und Thomm präsent und stellt sie anschaulich dar. Die didaktische Aufbereitung der fünf Schwerpunktthemen in der Ausstellung ist neben interessierten Besuchern auch für alle Schulen von hohem Interesse.

Hinweis: Das Besucherbergwerk lädt anlässlich des „Tag des offenen Bergwerks“ am 31.03. und 01.04.2013 zum Osterspaziergang zum Besucherbergwerk ein. Am 31.03. wird nachmittags die Bergmannskapelle Fell und der MGv „Eintracht“ Fell unterhalten. Alle Besucher sind herzlich willkommen und können sich so selbst einen Eindruck über die Realisierung des neuen Informationszentrums machen.

Fell, 17.03.2013

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

Schlepper und Traktorenschau

Am **Sonntag, 24.03.2013** findet im Rahmen des Feller Maximiner Weinspektakel 2013 wieder die Schlepper- und Traktorenschau statt. Anmeldungen zur Teilnahme an der Schlepper- und Traktorenschau unter: www.weinspektakel.de, im Restaurant „Zum Winzerkeller“ oder direkt bei Walter Faber.

Skat-Club „Herz Bube“

Der Skat-Club „Herz Bube“ veranstaltet an **Karfreitag, 29.03.2013** die 26. Dorfmeisterschaft im Gartenhaus „Friedenklaus“ in Fell. Startgeld 5€. Spielbeginn 17.00 Uhr

SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

Am **Karsamstag, dem 30. März 2013** findet in Fell das erste **Mountainbikerennen des Eifel-Mosel-Cup 2013** statt. Zu der spannenden Rennveranstaltung werden Spitzenfahrer aus Rheinland-Pfalz, Nordrhein-Westfalen, Hessen, dem Saarland, Luxemburg und Belgien erwartet. Das Rennen findet rund um das Besucherbergwerk statt. Es handelt sich um ein Rundstreckenrennen, bei dem das Fahrerfeld alle 15 Minuten den Zielbereich durchfährt, so dass die Zuschauer einen spannenden Wettkampf und packende Rennszenen erleben. Die Strecke im Hauptrennen ist anspruchsvoll, aber auch für Neueinsteiger im Mountainbikerennsport geeignet. Moderate und knackige Anstiege wechseln sich mit prickelnden Abfahrten ab. Den Sportlern bietet der ausgesteckte Kurs aber auch schöne Singletrails und Passagen, die Kraft und Geschicklichkeit erfordern. Die Streckenabschnitte sind für Zuschauer sehr gut zu erreichen und gut einsehbar. Zuschauen ist kostenlos! Um 15.00 Uhr starten die Jugendlichen. Anschließend um 16.00 Uhr findet das Hauptrennen mit großem Teilnehmerfeld statt. Beim Hauptrennen handelt sich um eine ca. 4,5 km lange Runde, die von den Fahrern maximal sieben mal durchfahren wird. Jede Runde hat ca. 130 Höhenmeter. Beim Jugendrennen wird es eine kürzere Strecke mit ca. 3,8 km Länge geben, auf der die Jungsportlerinnen und -sportler ca. 25 Minuten unterwegs sind. Veranstaltet wird das Mountainbikerennen vom SV „Fortuna“ Fell in Zusammenarbeit mit dem SV Vecunda Bekond und dem Eifel-Mosel-Cup e.V. Die Verpflegung der Gäste wird durch den Kioskbetreiber am Bergwerk gesichert. Die Anmeldung sowie Start und Ziel befinden sich am Besucherbergwerk. Die Parkplätze liegen in unmittelbarer Nähe des Veranstaltungsgeländes. Die Mountainbiker können vor dem eigentlichen Rennen eine Proberunde fahren. Online-Anmeldungen und weitere Infos unter www.eifel-mosel-cup.de.

SV Fell

Abteilung Fußball

Am Wochenende finden folgende Spiele statt:

Samstag, 23.03.2013

18.00 Uhr SV Föhren II - SV Fell II

Sonntag, 24.03.2013

14.30 Uhr DJK St. Matthias Trier-SV Fell I

Abteilung AH

Unser erstes Saisonspiel 2013 findet am **Donnerstag, 28.03.2013 um 20.00 Uhr** in Fell gegen die AH Sirzenich statt. Treffpunkt Sportplatz 19.15 Uhr, damit wir eventuell etwas früher beginnen können.

Föhren

Förderverein Musikverein

Meulenwald Föhren 1955 e.V.

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Freitag, dem 22. März 2013 um 19:00 Uhr** im Proberaum des Musikvereins im Bürger- und Vereinshaus statt. Wir laden alle Mitglieder recht herzlich hierzu ein.

Tagesordnung: 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Bericht der letzten Generalversammlung, 3. Tätigkeitsbericht 2012, 4. Kassenbericht, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu den Berichten, 7. Entlastung des Vorstands, 8. Wahl eines Versammlungsleiters, 9. Wahl des Vorstands, 10. Ausblick 2013, 11. Verschiedenes.

Förderverein und Freundeskreis der Kita am Föhrenbach e.V.

Hiermit laden wir zu unserer Jahreshauptversammlung am **Dienstag, dem 09.04.2013 um 20.00 Uhr** in der Kita ein.

Tagesordnung: 1. Eröffnung und Begrüßung durch die 1. Vorsitzende, 2. Änderungsanträge, 3. Jahresbericht des Vorstandes, 4. Bericht des Kassenwartes, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Entlastung von Vorstand und Kassenprüfern, 7. Verschiedenes.

Anträge zur Tagesordnung sind bis spätestens 01.04.2013 zu richten an den Vorstand des Fördervereins, Bachstr., 54343 Föhren. Wir würden uns freuen, wenn wir auch viele „Neue“ Eltern für unseren Verein begeistern könnten.

Freunde u. Förderer des Sports in Föhren e.V.

Der Förderverein lädt recht herzlich ein zur Jahreshauptversammlung am **Freitag, 29.03.2013 um 17.00 Uhr** im Bürger und Vereinshaus Föhren.

Tagesordnung: Begrüßung und Bericht des 1. Vorsitzenden, 2. Kassenbericht, 3. Bericht des Kassenprüfers, 4. Aussprache zu den Punkten 1-3, 5. Entlastung des Vorstands, 6. Verschiedenes.

Anträge an die Versammlung an den Geschäftsführer Thomas Weyer richten.

Gesangverein Föhren 1906 e.V.

Der Gesangverein Föhren lädt alle Sängerinnen und Sänger sowie alle Mitglieder, Förderer und Freunde zum 2. Frühlingsfest am **Samstag, dem 23.03.2013 ins Bürger- und Vereinshaus Föhren ein. Beginn 20.00 Uhr.**

Die Besucher erwarten ein buntes und sehr abwechslungsreiches Programm mit vielen Überraschungen. Wie immer stehen die Gesangsdarbietungen unserer beiden Chöre im Vordergrund: Der Gemischte Chor unter Leitung von Frau Angela Händel und der Männerchor Föhren/Pfalz unter Leitung von Walter Steines. Außerdem unterhält ein Männerquartett mit humorvollen Texten. Als Solist zu Gast ist der bekannte Tenor Helmut Kuhn vom Theater Trier.

Für Abwechslung sorgen eine Modenschau aus den 70er Jahren sowie die Tanformation „Die Power Möhnen“. Wie in jedem Jahr rundet eine attraktive Tombola mit wertvollen Preisen die Veranstaltung ab.

Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Wir freuen uns über Ihren Besuch.

Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V.

Zu unserer Mitglieder- und Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 22. März 2013 um 20.00 Uhr** im Heimatmuseum in Föhren, Hofstraße, laden wir hiermit alle Mitglieder recht herzlich ein.

Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Jahresbericht, 3. Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache, 6. Entlastung des Kassenwarts und des Vorstandes, 7. Ausblick auf 2013, 8. Evtl. vorliegende Anträge, 9. Verschiedenes.

Über eine rege Teilnahme vieler Mitglieder würden wir uns freuen.

LG Meulenwald Föhren e.V.

Am **Samstag, 23.03.2013 um 15.00 Uhr** erfolgt an der **Viezkelterstation in Föhren** der Startschuss zum **5. offiziellen Bendersbachtallauf**. Ein Freundschaftslauf mit ca. 25,2 km bzw. ca. 10,8 km Laufstrecken und alternativ 7,6 km Walkingstrecke. Die Teilnahme ist kostenlos. Duschen und Umkleidemöglichkeiten in der Turnhalle der Grundschule, wo auch ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind. Nach dem sportlichen Teil treffen wir uns in der Turnhalle zum geselligen Ausklang bei Speis und Trank. Voranmeldungen erbeten unter www.lg-meulenwald-foehren.de

Musikverein Föhren 1955 e.V.

Zu unserer Jahreshauptversammlung am **Freitag, 22. März 2013, 20.00 Uhr** in unserem Proberaum im Bürger- und Vereinshaus laden wir alle Mitglieder hiermit recht herzlich ein.

Tagesordnung: 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Gedenken der verstorbenen Mitglieder, 3. Berichte a) Geschäftsbericht b) Jugendbericht c) Kassenbericht d) Kassenprüferbericht, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Entlastung des Vorstands, 6. Vorausschau 2013, 7. Verschiedenes.

Über eine rege Teilnahme freuen wir uns!

SV Föhren 1920 e.V.

Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

Samstag, 23.03.2013

E-Junioren

JSG Föhren II - JSG Niederemmel

12:30 Uhr

C-Junioren

JSG Föhren - JSG Kinderbeuren 14:00 Uhr
JSG Föhren II - JSG Büdlich 14:00 Uhr

B-Junioren

JSG Bernkastel-Kues - JSG Föhren 17:00 Uhr

Mittwoch, 27.03.2013**C-Junioren**

JSG Wittlich - JSG Föhren 17:30 Uhr

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:**Samstag, 23.03.2013**

SV Föhren II - SV Fell II 18:00 Uhr

Sonntag, 24.03.2013

SG Laufeld - SV Föhren 14:30 Uhr

Mittwoch, 27.03.2013

SV Föhren II - SG Gusenburg 19:30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

Jahreshauptversammlung

Der Sportverein Föhren lädt alle Mitglieder recht herzlich zur diesjährigen Jahreshauptversammlung am **Freitag, 29.03.2013, 18.00 Uhr** im Bürger und Vereinshaus Föhren ein. Wir hoffen auf eine rege Beteiligung, da in diesem Jahr wieder Neuwahlen anstehen.

Tagesordnung: 1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Berichte des Vorstandes und der Abteilungen, 3. Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Tagesordnungspunkten 2 - 4, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl des Versammlungsleiters, 8. Neuwahl des Vorstandes, 9. Wahl der Abteilungsleiter, 10. Beschlussfassung über vorliegende Anträge, 11. Verschiedenes, 12. Schlusswort.

Jahrgang 1948/1949 Föhren

Um die 50-jährige Schulentlassung entsprechend zu feiern, treffen wir uns am **Dienstag, 26. März 2013 um 18.00 Uhr** bei Lika. Wir hoffen auf zahlreiche Teilnahme.

Kenn

Angelclub Kenn 1975 e.V.

Die bestellten Forellen können am **Karfreitag, dem 29.03.2013 ab 11.00 Uhr** im Rathaussaal abgeholt werden. An diesem Tag bieten wir außerdem frisch gebackene Forellen und Rotaugen mit Brot zum sofortigen Verzehr oder zum Mitnehmen an.

Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Alle Kinder von 0-3 Jahren sind mit ihren Mamas, Papas oder auch Großeltern zum gemeinsamen Spielen und Austauschen eingeladen. Der kostenlose offene Spielkreis findet donnerstags von 10.00 bis 11.30 Uhr im Pfarrheim Kenn, Waldstraße 1 statt.

Klüsserath

AV Klüsserath 1959 e.V.

Am **Karfreitag, dem 29.03.2013**, eröffnen wir die Vereinssaison mit einem Angeln an der Mosel. Treffpunkt ist am Sportplatz um 07.00 Uhr. Die nächste Versammlung ist am Dienstag, 02.04.2013, im Vereinslokal „Zum Rebstock“.

TC Mittelmosel Klüsserath e.V.

Am 23.03.2013 werden unsere Plätze für den Spielbetrieb 2013 bestellt. Wir bitten unsere Mitglieder, zahlreich zu den Arbeiten und den Frühjahrsputz zu erscheinen. Los geht's um 09.00 Uhr. **Wichtig:** bitte Turnschuhe mitbringen, damit keine dauerhaften Schäden bei den Arbeiten an der Platzanlage entstehen. Sollte das Wetter nicht mitspielen, bitte zunächst zur Platzanlage kommen. Dort wird entschieden, ob zum Ausweichtermin am 30.03.2013 ab 09.00 Uhr gearbeitet wird.

Leiwen

ASC 1965 Leiwen e.V.

Am **Karfreitag, dem 29.03.2013** treffen wir uns ab 13.00 Uhr an der Weiheranlage im Bachtal um einige wichtige Arbeiten an der Wei-

heranlage durchzuführen. Ebenso ist das Holzlager aufzufüllen. Es wird um pünktliches und vollzähliges Erscheinen gebeten.

SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

In den kommenden Tagen stehen die folgenden Spiele für unsere beiden Mannschaften an:

Samstag, 23. März 2013

Kreisliga C Mosel-Hochwald 18.00 Uhr SV Leiwen-Köwerich 2 - TuS Mosella Schweich 2, Leiwen, Hartplatz an der Schule

Sonntag, 24. März 2013

Bezirksliga West 14.30 Uhr SG Irsch 1 - SV Leiwen-Köwerich 1, Ockfen, Hartplatz

Wir bitten zu beiden Spielen um guten Besuch und lautstarke Unterstützung.

JSG Mittelmosel

Am kommenden Wochenende finden im Jugendbereich folgende Spiele statt:

Samstag, 23.03.2013**D-Junioren:**

14.45 Uhr JSG Hermeskeil II - JSG Leiwen III in Hermeskeil RP Waldstadion

15.00 Uhr JSG Saarburg II - JSG Leiwen II in Saarburg KR

C-Junioren:

14.15 Uhr JSG Mehring/Leiwen - JSG Dockweiler in Mehring KR

B-Junioren:

16.00 Uhr JSG Altrich - JSG Trittenheim/Leiwen/Mehring in Altrich HP

16.00 Uhr JSG Trittenheim/Leiwen/Mehring II - JSG Buchholz in Leiwen RP

Touristikverein Leiwen

Für die kommende Saison wird der Leiwener Gästeführer neu aufgelegt. Alle Gastgeber, Winzer- und Gastronomiebetriebe die Interesse an einer Anzeige haben und bisher noch nicht inseriert hatten melden sich bitte bis zum 21.03.2013 in der Touristinformation Leiwen. Dort erhalten Sie auch die Unterlagen und Vordrucke für eine Anzeige.

Longuich

Förderverein Grundschule Longuich-Riol

Der Vorstand lädt alle Vereinsmitglieder zur diesjährige ordentliche Mitgliederversammlung am **Dienstag, dem 16. April 2013 um 20.00 Uhr im Weingut Weich in Riol** sehr herzlich ein.

Tagesordnung: 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Feststellung der Stimm- und Anwesenheitsberechtigung, 3. Ergänzung zur Tagesordnung (falls vorhanden), 4. Bericht der Schulleiterin, 5. a: Bericht des Schatzmeisters, b: Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Bestimmung eines Wahlleiters, 9. Wahl des Vorstandes, 10. Wahl der Kassenprüfer, 11. Antrag auf eine Ehrenmitgliedschaft, 12. Aktivitäten 2013.

Anträge zur Ergänzung der Tagesordnung bitte bis spätestens eine Woche (Mo.8.4.2013) schriftlich einreichen: Vors. M. Hübner, Bachstr.16, 54340 Longuich-Kirsch oder an unsere e-Mail-Adresse: fvgs-lr@yahoo.de senden. Wir bitten Sie höflichst an der Versammlung teilzunehmen, um sich über die Aktivitäten des Fördervereins zu informieren und Ihr Interesse für unsere Grundschule zu bekunden! Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

TuS Longuich-Kirsch**Abteilung Fußball****Sonntag, 24. März 2013**

12.30 Uhr: SG Pallien II - SG Longuich/Riol/Ruwer II (im Waldstadion Trier)

14.30 Uhr: SG Osburg/Thomm II - SG Longuich/Riol/Ruwer I (in Thomm)

Abteilung Jugendfußball**Samstag, 23. März 2013**

D-Jugend: 12.00 Uhr: JSG Longuich - FSV Tarforst III (in Riol)

Mehring

Angel-Sportclub Mehring 1975 e.V.

Am **Karfreitag, dem 29.03.2013**, findet unser erster gemeinsamer Angeldurchgang für die laufende Saison statt. Treffpunkt ist um

07.00 Uhr auf dem Peter-Schröder-Platz. Geangelt wird von 07.30 Uhr bis 10.30 Uhr. Erlaubt sind zwei Ruten und die Angelart ist freigestellt. Nach dem Angeln treffen wir uns, wie gewohnt, im Vereinshaus am Weiher. Für alle Teilnehmer wird, wie bereits in den letzten Jahren, Mittagessen angeboten. Wir hoffen auf rege Teilnahme und ein erfolgreiches Anangeln.

SV Mehring 1921 e.V.

Abteilung Fußball

Folgende Meisterschaftsspiele finden statt:

Samstag, 23.03.2013

Bezirksliga

SV Mehring II - SG Zell, 18.00 Uhr in Mehring Kp

Sonntag, 24.03.2013

Oberliga-Rheinland-Pfalz-Saar

SV Mehring I - VfB Bor. Neunkirchen, 15.00 Uhr in Mehring Kp

Kreisliga C

SG Welschbillig II - SV Mehring III, 12.30 Uhr in Kordel Rp

Mittwoch, 27.03.2013

Bezirksliga

SV Mehring II - SG Oberweis, 19.30 Uhr in Mehring Kp

Oberliga-Rheinland-Pfalz-Saar

SG 06 Betzdorf - SV Mehring, 20.00 Uhr in Betzdorf Rp

Anmeldungen für die Reise nach Betzdorf (Abfahrt Sportplatz Mehring, 16.00 Uhr) nimmt das Vereinslokal Gasthaus-Hotel „Zum Moseltal“ entgegen: Tel. 06502-2656. Fahrpreis: 10,- Euro.

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

Abteilung Jugendfußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele finden statt:

Samstag, 23.03.2013

D-Junioren

JSG Saarburg II - JSG Leiwen/Mehring/ /Fell II, 15.00 Uhr in Saarburg

JSG Hermeskeil II - JSG Leiwen /JSG Mehring/ /Fell III, 14.45 Uhr in Hermeskeil Rp

C-Junioren

JSG Mehring/Leiwen/Fell I - JSG Dockweiler, 14.15 Uhr in Mehring Kp

B-Junioren

JSG Altrich - Mehring/Leiwen/JSG Trittenheim I, 16.00 Uhr in Altrich Hp

JSG Mehring/Leiwen/Trittenheim II - JSG Buchholz, 16.00 Uhr in Leiwen Rp

A-Junioren

SV Mehring - JSG Tawern, 16.00 Uhr in Mehring Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Junioren freuen.

Naurath

Heimat- und

Verkehrsverein Naurath/Eifel

Einen „Ferien-Fotokurs“ bieten wir Schülerinnen und Schülern von Montag, 25.03.2013 bis Mittwoch, 27.03.2013, jeweils von 14.00 - 17.00 Uhr, an. Kinder und Jugendliche, die Spaß am fotografieren haben, eine digitale Fotokamera besitzen und schon immer mal wissen wollten, wie sie damit richtig umgehen können, die sollten unser Ferienangebot nutzen. Weitere Informationen zum Kursangebot und das Anmeldeformular (ist von einem Elternteil zu unterschreiben) sind erhältlich bei unserer Kursleiterin Frau Claudia Weber-Gebert, Föhrenerstr. 20, Tel. 991190. Der Kostenbeitrag beläuft sich auf 10,- € und die Teilnehmerzahl ist auf 15 Kinder begrenzt.

Am Mittwoch, 27.03.2013 findet um 19.30 Uhr im Brauhaus Zils unser nächster Foto-Stammtisch statt. Die Zusammenkunft dient dem Erfahrungsaustausch, der gegenseitigen Hilfestellung und Unterstützung bei Fragen rund um die Fotografie. Alle Fotofreunde, ob Anfänger oder Fortgeschrittener, sind zu unserer Zusammenkunft herzlich eingeladen. Telefonische Rückfragen zu unserem Stammtisch beantworten gerne Mike Hofstetter, Tel.-Nr. 06508-917978 oder Claudia Weber-Gebert, Tel.-Nr. 06508-991190.

Pölich

Chor „Surprising Voices“

Unsere nächste Probe ist am Freitag, 22.03.2013 um 20.00 Uhr im Pfarrheim in Pölich. Info unter: 06507 / 8348

SV Pölich/Schleich

Spiele am Wochenende

Samstag, 23.03.2013

Kreisliga C

SG Pölich/Schleich-Detzem II - SG Beuren I, 18.00 Uhr in Schweich, Schulzentrum

Sonntag, 24.03.2013

Kreisliga A

SV Konz II - SG Pölich/Schleich-Detzem I, 14.30 Uhr

Riol

Katholische Frauengemeinschaft kfd Riol

Am Karfreitag, dem 29.03.2013 findet der Blumenverkauf vor der Karfreitagsliturgie im Eingangsbereich der Kirche statt. Mit den Blumen wird unsere Kirche zu Ostern festlich geschmückt. Wir freuen uns auf eure Unterstützung.

SV Wacker Riol

Abteilung Tennis

Die Jahreshauptversammlung 2013 der Tennisabteilung des SV Wacker Riol findet am Freitag, dem 22.03.2013 um 19.00 Uhr im Vereinsheim des SV Wacker Riol (Fußball) statt. Dazu sind alle aktiven und inaktiven Mitglieder recht herzlich eingeladen.

Tagesordnung: 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Bericht des Schriftführers, 3. Bericht des Sportwarts, 4. Bericht des Kassiers, 5. Bericht des Kassenprüfers, 6. Verschiedenes.

Wir würden uns über eine zahlreiche Teilnahme freuen!

SV Wacker Riol

Abteilung Tennis

Am Samstag, dem 23.03.2013 richten wir die Tennisplätze für die Saison 2013 her. Der Arbeitseinsatz beginnt um 09.30 Uhr. Wir bitten besonders die Mannschaft- und die Jugendspieler sich rege zu beteiligen. Auf eine rege Teilnahme freut sich der Vorstand.

Schweich

Freundeskreis Schweich / Marsannay-la-Côte

Wir erinnern an die Anmeldung zum Pfingsttreffen mit unseren französischen Freunden in Marsannay. Für die Busreisenden erfolgt die Anmeldung durch Überweisung des Teilnehmerbeitrages von 40,00 EUR p.P. auf unser Konto Nr. 1990000 bei der Volksbank Trier (BLZ 585 601 03). Darin sind die Fahrtkosten sowie das Mittagessen auf der Hinfahrt enthalten. Die Anmeldung sollte - soweit noch nicht geschehen - bis spätestens 31. März erfolgen. Für Rückfragen steht der Vorsitzende gerne zur Verfügung.

Gut Blatt Schweich

Unser Spielabend findet am 25.03.2013 in unserem Vereinslokal im Alten Weinhaus, Brückenstraße 46 (Schweich) um 20.00 Uhr statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Gäste sind herzlich willkommen.

Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Die nächste Probe der Wandervögel des Heimat- und Verkehrsverein Schweich findet statt am Dienstag, dem 26. März 2013 um 18.00 Uhr im Ratskeller im Alten Weinhaus, Brückenstraße 46. Wir bitten um vollzähliges Erscheinen.

Schachklub 1933 Schweich e.V.

Das Jugendtraining findet freitags von 18.00 - 19.00 Uhr im Stefan-Andres Schulzentrum statt.

Schießsportfreunde Schweich e.V.

Wir laden ein, zum diesjährigen großen Ostereierschießen, am Sonntag, dem 24.03.2013 von 11.00 bis 18.00 Uhr und am Samstag, dem 30.03.2013 von 14.00 bis 18.00 Uhr. Je Scheibe 3 Schuss = 1,- €. Für jeden Schuss ins Schwarze gibt es ein Osterei oder für drei Schuss ins Schwarze ein Ü-ei. Kinder ab 6 Jahren schießen mit dem Lasergewehr. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen wie immer bestens gesorgt. Weitere Informationen erteilt gerne Rüdiger Leisch, Tel.06580 / 8404. Ihr findet uns am Schmierbüsch, zwischen Föhren und Heilbrunnen. Wir freuen uns auch dieses Jahr wieder auf euer zahlreiches Kommen.

TuS Issel 1952 e.V.

Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:

Sonntag, 24.03.2013

14.30 Uhr FSV Trier-Kürenz - SG Issel II

14.30 Uhr SV Morscheid - SG Issel/Kenn

Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

Unsere Spiele am Wochenende:

Sonntag, 24.03.2013

Frauen Regionalliga, 11.00 Uhr, TuS Wörrstadt : TuS Issel

Zum Spiel wird ein Bus eingesetzt. Abfahrt ist um 07:30 Uhr im Stefan-Andres-Schulzentrum. Die Mannschaft würde sich über Reisebegleiter freuen. Bitte beachten Sie die Hinweise auf unserer Homepage, da bei Redaktionsschluss eine Verschiebung noch möglich war.

Frauen Rheinlandliga, 14.00 Uhr, TuS Issel II : SG Simmern

TuS Mosella Schweich e.V.

Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

Rheinlandliga

Samstag, 23.03.2013, 17.00 Uhr

SG Kyllburg - TuS Mosella Schweich

Kreisliga A Trier-Saarburg

Sonntag, 24.03.2013, 14.30 Uhr

SG Trier-Zewen - TuS Mosella Schweich II

Kreisliga C Trier-Eifel

Samstag, 23.03.2013, 18.00 Uhr

SV Leiwen-Köwerich II - TuS Mosella Schweich III

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

Abteilung Jugendfußball

Freitag, 22.03.2013

19.00 Uhr, B-Junioren Rheinlandliga: JSG Schweich/I/K - JSG Ehrang (KR Winzerkeller)

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

Abteilung Tennis

Am **Samstag, dem 23.03.2013 findet ab 09.30 Uhr** unser erster Arbeitseinsatz auf der Tennisanlage statt. Über eine rege Beteiligung würden wir uns sehr freuen. Die Arbeitsstunden werden auf den Ausbaubeitrag angerechnet.

Jahrgang 1927/28 Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 3. April 2013 um 15.00 Uhr** im Stadtcafé Schweich, Brunnenzentrum, zu einem gemütlichen Beisammensein.

Alle sind recht herzlich eingeladen.

Jahrgang 1954/55 Schweich und Issel

Zu letzten Besprechung vor der Goldenen Kommunion 2013 werden alle Teilnehmer am **Mittwoch, dem 27.03.2013 um 20.00 Uhr** ins Gasthaus Junges Schweich eingeladen.

Thörnich

Frauengemeinschaft Thörnich

Unsere Tagesfahrt ist am 7. Mai 2013. Abfahrt 08.00 Uhr Bushaltestelle. Wir fahren nach Bonn. Dort machen wir eine Stadtrundfahrt mit Führung. Am Mittag geht's weiter nach Linz, wo wir Zeit zur freien Verfügung haben.

Das Abschluss-Essen ist in der Mandscheider Mühle.

Rückankunft ca. 21.00 Uhr.

Bitte meldet euch bis zum 4. April 2013 an, bei E. Loewen 3671 oder bei S. Braun 8310.

Trittenheim

Festgemeinschaft Straßenfest

Die Teilnehmer des Straßenfestes treffen sich am **Mittwoch, dem 27.**

März 2013 um 20.00 Uhr in der Grundschule Trittenheim. Bitte auf einem Zettel mitbringen: Text für Flyer. Das Straßenfest findet in diesem Jahr vom 23. - 25. August 2013 statt. Auch neue Teilnehmer sind herzlich eingeladen.

SV Laurentius Trittenheim

Abteilung Fußball

Sonntag, 24.03.2013 - 14.30 Uhr

SG Buchholz - SG Neumagen-Dhron/Trittenheim I, Rasenplatz Hasborn

Samstag, 23.03.2013 - 18.00 Uhr

SG Neumagen-Dhron/Trittenheim II - Spfr. Thalfang II, Hartplatz Trittenheim - Treffen: 17:00 Uhr

Nachholspiel vom 19. Spieltag:

Mittwoch, 27.03.2013 - 19.30 Uhr

SG Neumagen-Dhron/Trittenheim I - SV Hetzerath I

Der genaue Terminierung mit Uhrzeit stand zu Redaktionsschluss noch nicht fest.

Abteilung Frauenfußball

Sonntag, 24.03.2013 - 16.30 Uhr

SV Zeltingen-Rachtig - SG Neumagen-Dhron/Trittenheim, Rasenplatz Zeltingen

Erwachsenenbildung

Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Klosterstr. 1b, 54338 Schweich, Tel. 06502/93745-0,

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

KEB Bekond

Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569

Gymnastik für Frauen I

mittwochs, 19.00 - 20.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

Gymnastik für Frauen II

mittwochs, 20.00 - 21.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

Gymnastik im Sitzen

mittwochs, 09.00 - 10.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Frau Born

Seniorentreff

Alle Interessierte sind herzlich eingeladen, lebendige Gemeinschaft zu erfahren und sich gemeinsam mit grundsätzlichen sowie aktuellen Themen auseinander zu setzen, donnerstags, 14.00 - 18.00 Uhr, Termin: 14.04.13, Ort: Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Anni Weinand, Marlene Ewen

KEB Schweich

Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428

Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegen zu wirken! Unter Beachtung einer richtigen Atmung, soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.

dienstags, 19.00 - 19.45 Uhr und 20.00 - 20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich!, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428

montags, 18.00 - 19.00 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

Heilgymnastik für Frauen- 1404-500428

montags, 19.00 - 20.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Ursula Mader, Tel.: 06502/8810

Heilgymnastik für Frauen- 1405-500428

montags, 20.00 - 21.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Fr. Jonas, Tel.: 06502/20822

Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428

mittwochs, 8.30 - 9.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Olejnik, Tel.: 06502/5736

Seniorengymnastik - 1402-500428

mittwochs, 9.30 - 10.00 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

Yoga

Im Yoga steht neben der methodischen Praxis von Körperübungen, die Erfahrung, die Arbeit mit und an sich selbst im Vordergrund.

Fortsetzung auf Seite 34



Urolog. Praxis Dr. med. Andreas Bremm
Schweich, Tel. 06502 / 95667

**Wir sind vom 28.03. bis einschl.
05.04.2013 im Urlaub.**

Wir wünschen unseren Patienten
ein frohes Osterfest.

Herzlichen Dank

*möchte ich allen sagen,
die mir zu meinem*

80. Geburtstag

*mit Glückwünschen und Geschenken
eine Freude gemacht haben.*

Erwin Ettelbrück

Kenn. im März 2013



Praxis Gabriele M'Baidanoum

– Praktische Ärztin –

Brückenstraße 2a • 54338 Schweich

**Unsere Praxis bleibt vom 02.04. bis
05.04.2013 wegen Urlaub geschlossen.**

Die Vertretung übernimmt Frau Dr. Wimmer, Brückenstraße 35, Tel.: 2380
sowie alle anwesenden Ärzte des Ärzteverbundes Schweich.

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Sagen Sie dem Winter Ade"

der Fa. BOSCH Service.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



Wir wünschen ein frohes Osterfest.

Dr. med. dent. Petra Conrad-Born
– Zahnärztin –
Brückenstr. 29 • 54338 Schweich • Tel. 06502 / 2383

**Wir machen Urlaub
vom 02.04.2013 bis 05.04.2013**

Vertretung in dringenden Fällen:
Dr. Romann-Somorowsky, Tel. 0651/64330

Storch Airless, LP 540 • Farbspritzgerät

neuwertig, zu verkaufen, Preis VB.

**Telefonische Rücksprache unter 0 65 02 - 84 99
oder 01 76 - 61 11 09 15**

Praxis „Oase des Seelenraumes“

**Neues offenes Reiki-Treffen am Samstag,
den 23.03.13, von 10.00 Uhr bis ca.13.00 Uhr
Möglichkeit zum Schnuppern und Kennenlernen!**

Weiter biete ich an:

jeden Dienstag ab 19.00 Uhr Meditation

Bei Interesse bitte einen Tag vorher telefonisch
anmelden. Anrufbeantworter – ich rufe zurück!

Brigitte Mehrfeld

Reiki Meister • Psychologische Beraterin
Johannes-Haw-Str. 12 • 54338 Schweich
Telefon 06502-9969310 • 06502-9358443



Dr. med. Agathe Traut

Dr. med. Sascha Kalkbrenner

Kinder- und Jugendarztpraxis • Neuropädiatrie

Brückenstr. 2a, 54338 Schweich, Tel.: 0 65 02 / 93 96 90

**Die Praxis ist wegen Urlaub geschlossen
vom 25. März 2013 bis 28. März 2013**

Ab dem 02.04.13 sind wir wieder für Sie da.

Vertretung: Herr Lieschke, Brückenstr. 79, Schweich, Tel. 06502/1096

*Wir wünschen allen unseren kleinen und großen
Patienten und deren Eltern ein schönes Osterfest!*



Zahnarztpraxis ZÄ Gabriele Waldschmidt

Im Pöhlen 1/Brunnenzentrum, 54338 Schweich
Telefon: 0 65 02 / 99 42 77

**Wir machen Urlaub
vom 02.04. - 05.04.2013**

Vertretung in dringenden Fällen:
Dr. R. Mosebach, Fell, Telefon 0 65 02 / 69 44

VERLAG
W
WITTICH

SONDERVERÖFFENTLICHUNG

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung

"Verkaufsoffener Sonntag mit Schnäppchenmarkt".

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Wir machen Urlaub vom 25.3.-5.4.2013

Zahnärzte-Gemeinschaftspraxis

Dr. Richard Derber • Dr. Stefanie Frese-Schwarz

Hetzerath • Bahnhofstr. 6 • Tel. 06508-99090

Vertretung in dringenden Fällen:

Praxis Dr. M. Seidel, Wittlich, Tel. 06571 - 68 68



Erinnerungen

an einen großartigen Tag ...

1. heilige Kommunion

Kommunionfotos ab 59,- €

weitere Informationen, Fotos & Preise
unter

www.sandrawelter.com

SANDRA WELTER | PHOTOGRAPHY
& Visagistik
Brückenstrasse 87 - 54338 Schweich
06502 / 401883
www.sandrawelter.com
Termine nur nach Vereinbarung



nur zur **Kommunion** 

1 Portrait gratis

Termine für Studio- und Aussenaufnahmen jetzt sichern!

Einladungs- und Danksagungskarten
im 10er Set ab 12,95€

PicoPhoto
Brunnenzentrum Schweich
Tel: 06502/ 95503

AZweb

Online-Anzeigen-System

Bequem online Anzeigen ...

- gestalten • schalten

www.wittich.de

VERLAG WITTICH

Farbe macht gute Laune!!!



SAGEN SIE DANKE
mit einer Anzeige zur
KOMMUNION & KONFIRMATION
in Ihrem Amts- & Mitteilungsblatt!
Rufen Sie mich an, ich halte einen Musterkatalog für Sie bereit:



Cathrin Molitor

Mobil: 01 51 / 16 30 54 05

Telefon: 0 65 02 / 91 47-269

E-Mail: c.molitor@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH
Heimat- und Bürgerzeitung



Nur noch bis Ostern!

70% auf alles



ab Sonntag, 24. März 2013

wegen Geschäfts- aufgabe

Richtstr. 33 · Schweich · Tel. 0 65 02 - 93 90 953

„Lust auf
neue Farbe.“



Maximinstraße 15
54340 Longuich
Tel: 0 65 02 / 55 04
Fax: 0 65 02 / 20 29 1
info@malerkirsch.de
www.malerkirsch.de



MEDELO
MEDIZIN+TECHNIK

Die gute Adresse

54344 Kenn
Im Gewerbegebiet 34
Tel: 0 65 02 / 92 24 - 0
Fax: 0 65 02 / 92 24 - 30
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 9 - 17 Uhr
Parkplätze direkt am Haus



Sie warten noch auf den Frühling ???

Wir nicht !



Großer "Frühlingsputz" bei MEDELO ...
Sensationelle **SONDERPREISE** auf Auslaufmodelle
in verschiedenen Größen.



Tag für Tag sterben weltweit über 8.000 Menschen an Aids.
Täglich stecken sich 13.000 Menschen neu an. Wir setzen uns
für sie ein. Mit Ihrer Unterstützung können wir viel bewegen.
„Brot für die Welt“ Postbank 500 500 500 BLZ 370 100 50 www.brot-fuer-die-welt.de

Mittelalterliches Markttreiben

23.+24. März 2013

Messehalle Trier

Händler, Handwerker, Spielleut, Gaukler, Stelzenläufer, Märchenhexe
Tavernen, Garküchen, Mittelalterlager, Umzüge, Vorträge, Tavernenspiel

www.mercatus-treveris.de



SENIORENRESIDENZ
ST. ANDREAS PÖLICH

Ihr kompetenter Partner an der Mosel
für Kurzzeit- und vollstationäre Pflege.

Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gern!

Halfenstr. 5, 54340 Pölich

Tel.: 06507 – 93870

Internet: www.sanktandreas.com



**Reinhardt &
Weiersbach GmbH**

Meisterbetrieb

für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik
z.B. von Balkonabdichtungen bis zum
fertigen Terrassenbelag

Handwerkerhof 6 - 54338 Schweich-Issel
Tel. 06502-7031 • Fax. 06502-7032
E-Mail: reinhardt.weiersbach@t-online.de
www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de

**ACHTUNG!
VORVERLEGUNG**

des Anzeigenschlusses in der KW 13 wegen
KARFREITAG, 29.03.13

Der Anzeigenschluss für
diese Wochenzeitung wird
vorverlegt von Dienstag,
dem 26.03. auf
Montag,
den 25.03.2013
9.00 Uhr im Verlag.
Wir bitten um Beachtung!



Verlag + Druck
LINUS WITTICH KG
Anzeigenabteilung



Frühlings erwachen

VERKAUFSOFFENES WOCHENENDE

Samstag 10.00 - 18.00 Uhr & Sonntag 13.00 - 18.00 Uhr

Zum 10-jährigen Jubiläum erhalten Sie 10% Rabatt auf Keramik-, Glas- u. Korbwaren.

MR-FLORISTIK MARGRET REIS

Auf der Lay 19 • 54346 Mehring (Rechts der Mosel) • Telefon: 06502 / 5020 • Blumenladerin@gmx.de

am
23./24.
März 2013

Verkaufsoffener Sonntag am 24 März 2013



1 Portrait
zum sofort mitnehmen

nur **5€**

Pico Photo
Brunnenzentrum Schweich
Tel: 06502/ 95503

für jung & alt



REIFEN-WOCHEN BEI DACIA:

vom 1. März bis zum 30. April 2013



Sommerreifen
ab **49,90 €***

*Pro Reifen, ohne Felge, zzgl. Montage

DACIA SERVICE:

Qualität zum cleveren Preis

DACIA

www.dacia.de

AUTOHAUS RAIFFEISEN Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG
DACIA VERTRAGSHÄNDLER www.autohaus-raiffeisen.de

WITTLICH

Rudolf-Diesel-Str. 3
Tel.: 06571/6903-184

BITBURG

Dieselstr. 8
Tel.: 06561/9554-0

TRIER

Gottbillstr. 42
Tel.: 0651/82730-0

Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.
www.brot-fuer-die-welt.de

Hurra – der Frühling ist da !!!

Frühjahrsputz in der

TRÖDELSCHNE
mit FAIR
Teppichmöller & Lindzus
54340 Klüsserath • Dammstr. 51
Tel.+Fax 0 65 07 / 93 88 39

Helfen Sie uns dabei:
Samstag, 23. März 2013, 10.00-18.00 Uhr
Sonntag, 24. März 2013, 14.00-18.00 Uhr

Vieles muss raus!
Vieles können Sie zum Schnäppchenpreis erwerben.
Möbel - Wohnaccessoires - alt und neu - Pflanzen uvm.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Angebote Woche 12"

der Metzgerei Quint.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Das Leben erleben.



edith becker

**PFLEGEDIENST
UND TAGESPFLEGE**

Moselweinstraße 7 • 54518 Minheim
0 65 07. 93 99 53 • www.pflegedienst-edithbecker.de

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Verkörpern Sie
ein Stück Wellness.



Margot Keller-Rebok

Tel. 06502/93 87 743
Mail info@luxwellness.com

Sie sind auf der Suche
nach einem seriösen
Nebenverdienst?

Wir brauchen Unterstützung

- bei Präsentationen von Wellness-Schmuck-Accessoires
- bei der Organisation von Wellness-Schmuck-Partys

Sie haben Freude am Umgang
mit Menschen, eine positive
Ausstrahlung und ein gepflegtes
Äußeres.

Ich freue mich über ein
persönliches Gespräch.

drose-design.de

Putzhilfe für älteres Ehepaar
nach Trittenheim gesucht,
ca. 2 – 3 Stunden wöchentlich.
Tel. 065 07 / 99 20 40

Brasserie „Käpt'n Cook“



Wir suchen:
Servicekräfte (männlich/weiblich)
als **Daueraushilfe**
(Festeinstellung möglich)

Moselstraße 21, 54347 Neumagen-Dhron, Tel. 06507/702082

Hier finden Sie
Ihren neuen **Chef.**
Im **Stellen**markt aktuell.

Flexible Aushilfe für Lotto-Post-Annahmestelle und Verkauf gesucht.

20 bis 30 Std./Monat.
Post-/Lotto-Erfahrung von Vorteil, keine Bedingung.
Gerne auch rüstiger Rentner/Rentnerin.

Bewerbung an:
lotto.post.annahmestelle@web.de

Willkommen bei LINUS WITTICH



Wir sind eines der zentralen Druckhäuser der Verlag + Druck Gruppe LINUS WITTICH.
Mit 13 Verlagen sind wir als Marktführer für Bürger- und Heimatzeitungen in 12 Bundesländern und in Österreich tätig. Die Herstellung und der Vertrieb von Amts- und Mitteilungsblättern für Kommunen, Bürger und Unternehmen ist unser Know-how. Mit unseren Dienstleistungen sind wir bestens im Medienmarkt aufgestellt.

Am Standort Föhren erweitern wir unsere technische Ausrüstung in der Weiterverarbeitung im 3. Quartal 2013, dafür suchen wir ab sofort:

- **Maschineneinrichter/-innen**
in der Druckweiterverarbeitung (Schichtdienst)
- **Produktionshelfer/-innen für Konfektionierungsaufgaben**
an der Produktionslinie auf 31,2 Wochenstunden im Schichtdienst

Wir bieten Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz in einem modernen Druckereiunternehmen und die Chance, für eine bestens aufgestellte, wachstumsorientierte Unternehmensgruppe tätig zu sein.

Interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Unterlagen bei DRUCKHAUS WITTICH KG, Europa-Allee 2, 54343 Föhren, Herrn Trossen, druckhaus@wittich-foehren.de

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!



SENIORENRESIDENZ
ST. ANDREAS PÖLICH



SENIORENRESIDENZ
ST. PAUL WITTLICH

Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.

Wir bilden aus und suchen dich für unser Team!

Für unsere **Seniorenresidenzen St. Andreas und St. Paul** suchen wir für das jeweilige **Küchenteam** zum 01. August 2013 einen:

- **Auszubildenden in der Küche (m/w)**

Wir haben dein Interesse geweckt?

Dann sende bitte deine Bewerbung ohne Mappe an:

Seniorenresidenz St. Andreas Pölich GmbH

Pat Loskill – Geschäftsführerin

Halfenstr. 5, 54340 Pölich

oder per E-Mail: info@sanktandreas.com

Seniorenresidenz St. Paul Wittlich GmbH

Eric Schmitt - Geschäftsführer

Arnold-Janssen-Str. 5, 54516 Wittlich

oder per E-Mail: info@sr-stpaul.de

www.sanktandreas.com

www.sr-stpaul.de



So stellen wir uns unsere ideale Pflegefachkraft (m/w) vor:



motiviert und tatkräftig

...ein neues Haus aufzubauen

trägt die Sonne im Herzen

...menschlich und einfühlsam

mit beruflichen Zielen

...ob Teilzeit oder Vollzeit

top ausgebildet

...praxiserprobt oder frisch examiniert



SENIORENRESIDENZ
ST. MARTIN SCHWEICH

Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.

Wir eröffnen im August 2013! Werden Sie Teil unseres Teams und freuen Sie sich auf gute Arbeitsbedingungen und eine Atmosphäre zum Wohlfühlen. Und wir freuen uns auf Sie! Bitte bewerben Sie sich schriftlich unter der untenstehenden Adresse. Ausführliches Stellenprofil unter www.sanktmartin-schweich.de.

Seniorenresidenz St. Martin GmbH
Pflegedienstleitung Andrea Schneider
Am Kinderland 1, 54338 Schweich
Tel.: 06502/93888-0
a.schneider@sanktmartin-schweich.de

www.wittich.de +++ www.wittich.de +++ www.wittich.de

Kulinarisches Osterfest

Alte Burg
LONG ICH

Ab 22. März 2013 ...

Schlemmerstube geöffnet

*... frische Kreationen
aus Küche und Keller*

vom Küchenmeister Wolfgang Rieger
Fam. Mertes, Maximinstr. 39, 54340 Longuich

Dienstag Ruhetag

RITTERMAHLE
am Wochenende



Gutscheine erhältlich

Tel.: 06502-5587

Fax: 06502-5594

www.alteburg-longuich.de | info@alteburg-mertes.de

Osterbrunch

31.03.2013, 11.00 - 15.00 Uhr

Wir bitten um Reservierung!



Inh. Thomas Wallerath

Bahnhofstraße 25 • 54338 Schweich

Tel.: 06502/5554 • Fax: 06502/936104

www.weingut-wallerath.de

MOSELBEACH

Wein-Café • Restaurant

Dienstag - Samstag ab 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen

ab 17.30 Uhr warme Küche

Sonntags ab 12.00 Uhr warme Küche

Spezialitäten des Hauses:

Butterzarte 300-g-Steaks, Scampis,
Paella original spanischer Art auf Bestellung

T-Bone-Steaks 500 – 600 g

Karf Freitag Zander und Dorade
in Weißwein & Rahmsauce

Moselweinstraße 4, 54346 Mehring

Tel. 06502 / 9969972 oder 0170 / 7785312

*Wir wünschen den Gästen unseres Hauses
ein frohes Osterfest*

Metzgerei Berens

Inh. Sven Tonner

54341 Fell • Kirchstr. 102 • Tel.: 0 65 02 / 21 92

54340 Leiwen • Römerstr. 7 • Tel.: 0 65 07 / 93 98 09

Osterangebote

gültig von Donnerstag, 28.03. bis Samstag, 30.03.2013

frisches Kalbfleisch aus eigener Schlachtung
nur auf Vorbestellung

Filettopf Schweinefilet in Rahmsauce
mit Champignons, bei 160°, 20 Minuten **1 kg 11,90 €**

Sauerbraten nach Hausfrauenart **1 kg 9,90 €**

Holländerbraten
mit Käse und Kochschinken gefüllt **1 kg 8,90 €**

Roher Schinken **100 g 1,59 €**

Feine Leberwurst **100 g 0,79 €**

Dünne Würstchen **100 g 0,89 €**



**Das Team der Metzgerei Berens
wünscht allen Kunden
ein frohes Osterfest !!!**

Apfelwein im Bembel

Was wäre Hessen ohne seinen Apfelwein? Für die Hessen stellt der leckere Fruchtwein ein Stück ihrer Identität dar, wie die Diskussion um die Bezeichnung „Apfelwein“ im vergangenen Jahr gezeigt hat. Nach Plänen der EU-Kommission sollten nur noch Getränke aus Trauben den Namen „Wein“ tragen, doch lenkte Brüssel nach Protesten aus Hessen ein. Also dürfen Liebhaber des Ebbelwois ihn nicht nur weiterhin genießen, sondern die Hersteller ihn auch offiziell so nennen. Apfelwein schmeckt fruchtig-herb, ist sehr bekömmlich und übrigens ein reines Naturprodukt. Heutzutage wird er meist mit Hilfe großer Maschinen gekeltert.

Während der Gärung wird der im Apfel enthaltene Zucker von fruchteigenen oder von der hinzugegebenen Hefe abgebaut. Dabei entsteht Alkohol, aber auch Kohlendioxid, das die Luft im Tank verdrängt. Der Wein wird aromatischer, wenn er länger auf der Hefe ruht. Je nach gewünschter Stärke nimmt der Kelterer das Getränk früher oder später von der Hefe und füllt den Wein in ein anderes Fass um. Der fertige Ebbelwoi wird traditionell in Gläsern mit Rautenschnitt, den Gerippten, serviert oder gleich im Bembel, einem Tonkrug, der das Getränk kühl hält. Ausgeschenkt wird der „Schoppen“ in Gaststätten oder auch Apfelweinschenken.



Einkaufen  auf dem Bauernhof

Spießbraten
vom Schweinenacken 100 g **0,89 €**

Brasilianischer Rahmbraten
vom Schinken 100 g **0,86 €**
von der Lende 100 g **1,02 €**

Tessiner Rahmsteak
backofenfertig 100 g **1,04 €**

Sauerbraten 100 g **1,29 €**

Schweinefilet „Schweizer Art“
gef. mit Kochschinken und Käse 100 g **1,49 €**

Bauernhofladen
Rosemarie Leinen
Leinenhof-Aussiedlung
54338 Schweich
Tel. 06502 / 5162

Gründonnerstag
ganztags geöffnet

Öffnungszeiten:

Di - Do	14 - 18.30 Uhr
Fr	9 - 18.30 Uhr
Sa	8 - 13.00 Uhr

Wir wünschen ein frohes Osterfest!

Brotzeit im Biergarten

Die bayerische Küche ist bekannt für ihre zahlreichen Fleischgerichte, die deftigen Brotzeiten und leckeren Mehlspeisen. Sie ist eine bäuerliche Küche, verfeinert durch die Wittelsbacher und verwandt mit der österreichischen und böhmischen Küche. Als Hauptspeisen werden Schweinsbraten mit Knödel, saures Lägerl, Krustenbraten oder Tellerfleisch gereicht. Der Brotzeit genannte Imbiss wurde ursprünglich zwischen Frühstück und Mittagessen verzehrt. Dazu gehören Obatzter, Kartoffelkäse oder Weißwurst mit Brezel und süßem

Senf. Im Sommer bringen einige Biergarten-Besucher in Bayern ihre Brotzeit mit und kaufen sich dort das Bier. Das Recht, selbst mitgebrachte Speisen verzehren zu dürfen, ist für einen echten traditionellen Biergarten genauso charakteristisch wie die Bierbänke und Tische aus Holz sowie die Schatten spendenden Kastanienbäume. Viele Gäste kaufen sich im Biergarten nicht nur die Maß Bier oder Radler, sondern schwelgen in den vielen verschiedenen Köstlichkeiten, die angeboten werden, wie zum Beispiel Schweinsaxe, Obatzter oder Kartoffelsalat.

Eine für alle.

Hier sieht **jeder**
Ihre Anzeige.

Frohe Ostern wünscht

GRIECHISCHES RESTAURANT
DIONYSOS

Café - Bar in Schleich
Moselweinstr. 10 • 54340 Schleich
Tel. 06507/9989075
Fax 06507 / 9989076

*An beiden Ostertagen
haben wir für Sie geöffnet.
Karfreitag geschlossen.*

Wir bitten frühzeitig um Reservierung.



Kaffee und Eierschecken

Die kulturelle Nähe Sachsens zu Österreich schlägt sich in der Vielfalt und Qualität der Backwaren dieses Bundesstaats nieder. Keine andere Region in Deutschland hat eine so ausgeprägte Kaffeehaus-Kultur wie Sachsen, hier – genauer gesagt in Leipzig – eröffnete Deutschlands erstes Café. Gerade in den blühenden Städten Dresden und Leipzig locken Cafés Kaffeetanten und Teeliebhaber nicht nur mit Heißgetränken, son-

dern mit hervorragenden Konditoreiwaren und Kuchen. Die Sachsen waren es übrigens, die als erste Kaffee und Kuchen zusammen anboten. Bekannt ist Sachsen für seine Kuchenspezialität die Eierschecke und die Süßspeise Quarkkeulchen. Gute Bäckereien bieten das Gebäck Leipziger Lerche an. Über die sächsischen Grenzen bekannt und beliebt ist der Dresdner Stollen, ein Weihnachtsgebäck aus Hefeteig und Trockenfrüchten.

Brauhaus Zils, Naurath

Karfreitag:
Fisch à la carte

Ostersonntag:
Buffet: 19,90 €
ab 11.30 Uhr, Kinder bis 6 Jahre frei!
Kinder von 6 - 12 Jahre nur 9,50 €

An allen Ostertagen:
Essen à la carte





Täglich frischer Spargel!

Tel: 0 65 08 / 91 71 0 • info@brauhaus-zils.de • www.brauhauszils.de

Kulinarisches Osterfest

Café Plein

Tanz-Café 31. März (Ostersonntag) mit Live-Musik ab 16.00 Uhr
Nicht vergessen! 7 Tage in der Woche Happy Hour
 von 14.30 - 15.30 Uhr.

Am Markt 15 • 54662 Speicher • Telefon 0 65 62 / 22 40

Unser Start in die neue Saison mit einem neuen Küchenteam



Ostermenü

Karotten-Ingwersuppe

Pochierter Kabeljau auf Rahm-Sauerkraut
 und Riesling-Kartoffeln

oder

Lammrücken an Portwein-Schokojus,
 Zuckerschoten und Apfel-Kartoffelgratin

Duett von weißer- und dunkler Schokomousse an Beerensoße

Preis pro Person mit Fisch 26,50 €

Preis pro Person mit Lamm 29,50 €

Um Tischreservierung wird gebeten

Hotel und Restaurant Krone Riesling
 Moselpromenade 9 • 54349 Trittenheim

Tel. 06507 / 9263-0 • E-Mail: info@krone-riesling.de

Foto: djd/Müller's
 Mühle



Lachsfilets in der Papillote mit Bulgur-Rösti werden von frischen Kräutern verfeinert.

Leicht genießen zu Ostern

Lachsfilet in der Papillote mit Bulgur-Rösti - lecker zum Frühlingsfest

(djd/pt). Ostern ist das Fest der leichten Rezepte. Wenn der Geruch von frischen Kräutern die Küche durchweht, dann wissen Genießer, dass das Frühlingsfest beginnt. Kompositionen wie „Lachsfilet in der Papillote mit Bulgur-Rösti“ begeistern Gourmets: Thymian und Rosmarin geben dem Lachsfilet seine besondere Note. Oliven und getrocknete Tomaten verleihen dem Ganzen italienisches Flair. Raffinierte Bulgur-Rösti tun das ihre, um das Ostermahl zu einem leichten Festschmaus werden zu lassen.

Die Lachsfilets vorbereiten

Die Zubereitung ist ganz einfach. Erst einmal werden die Lachsfilets gewaschen, trocken getupft, mit Limettensaft beträufelt und mit Salz und Pfeffer gewürzt.

Anschließend den Bulgur nach Packungsanweisung zubereiten und etwas abkühlen lassen. (Bulgur ist übrigens ein Weizengetreide, das im nahen und mittleren Osten seit Jahrhunderten zu den Grundnahrungsmitteln zählt.)

Danach die Tomaten waschen. Zwiebeln und Knoblauch abziehen, Zwiebeln in schmale Spalten schneiden und Knoblauch zerdrücken. Tomaten, Zwiebeln und Knoblauch mit zwei Esslöffeln Öl, Salz und Pfeffer vermischen und auf den Backpapierstücken verteilen. Dann die Lachsfilets und die Kräuterzweige auflegen, Papier gut verschließen und im vorgeheizten Backofen bei 180 Grad Celsius (Gas: Stufe 180, Umluft 160 Grad Celsius) circa 15 bis 20 Minuten garen.

Gemüse: frisch und gesund

Die Möhre und die Kartoffel schälen, waschen und fein raspeln. Tomaten in feine Streifen schneiden und Oliven fein würfeln. Bulgur, Möhre, Kartoffel, getrocknete Tomaten, Oliven, Basilikum, Eier und Mehl vermengen und mit Salz und Pfeffer würzen. Restliches Öl erhitzen und aus der Bulgurmischung knusprig goldbraune Rösti braten. Mit Lachsfilet und Gemüse servieren.

Die Zubereitungszeit beträgt in etwa 45 Minuten.

Unser Osterangebot für Sie

Heißgeräucherter Osterschinken 100g **0,79**

Italienischer Frühlingsbraten 100g **0,79**

gefüllt mit Tomate und Mozzarella

Schweizer Filet 100g **1,39**

gefüllt im Schinkenmantel

Lammkeule "Athen" 100g **1,85**

gefüllt mit Schafskäse und Spinat oder natur

Lammkotelett mariniert mit feinen Kräutern 100g **1,95**

Schweinefiletpfanne 100g **1,49**

mit Pfeffersauce, Champignons

Rinderhüftsteak mariniert, zart gereift 100g **1,79**

Kalbsbraten mariniert mit Thymian und Rosmarin 100g **1,79**

Hähnchenbrüstchen "Toskana" 100g **0,99**

mit Tomaten, Schalotten und mediterranen Kräutern

"Ragout fin" aus Kalb- und Hähnchenfleisch 100g **1,89**

Remouladensauce hausgemacht 100g **0,79**

*Wir wünschen Ihnen genussreiche
 frohe Ostertage!
 Ihre Familie Müller
 und Mitarbeiter*

Metzgerei Landgasthaus Müller in Mehring
 Fon. 06502-99123 Email: info@mueller-mehring.de

metzgerei
müller



– In familiärer Atmosphäre sich selbst sein dürfen –

In unserer überschaubaren Einrichtung können wir den uns anvertrauten Bewohnern in einer familiären Atmosphäre professionelle **Kurzzeitpflege** und **Langzeitpflege** anbieten.

Wir gewährleisten neben unseren günstigen leistungsgerechten Pflegesätzen eine vertrauenswürdige Versorgung Ihrer Angehörigen.

Mit unseren täglich wechselnden Beschäftigungsangeboten (auch sonn- und feiertags!) fördern wir die bei unseren Bewohnern noch vorhandenen Fähigkeiten.

Für weitere Informationen steht Ihnen Frau Jungen zu einem unverbindlichen persönlichen Gespräch gerne zur Verfügung.

Senioren- und Pflegeheim Holunderbusch GmbH
Flachsfelder 2–4, 54317 Lorscheid, Tel. 06500/912-0

Erweitern Sie Ihren Kundenstamm
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

Die Forester-Premiere am
23./24.03.2013–
mit dem neuen Impreza.



08050202-13

Autohaus Weinandi GmbH
Eurener Straße 77, 54294 Trier
Telefon 0651-827000, Telefax 0651-800865



Weltgrößter
Allrad-PKW-Hersteller
www.subaru.de

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert: 8,5 (Forester 2.0XT) bis 5,9 (Impreza 1.6i).
CO₂-Emission (g/km) kombiniert: 197 (Forester 2.0XT) bis 136 (Impreza 1.6i).
Abbildungen enthalten Sonderausstattung.

* Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen.
Beratung, Probefahrt und Verkauf nur während der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten.

EIFEL STERN
Freizeit- und Erlebnishotel ****

BITBURGER BIERFEST

06.04. bis 27.04.2013
Einlass ab 19:00 Uhr



IN DER
EIFELSTERN
EVENTHALL
IM
EIFELSTERN
WALD

1. Wochenende
Sa. 06. April 2013



2. Wochenende
Sa. 13. April 2013



3. Wochenende
Sa. 20. April 2013



4. Wochenende
Sa. 27. April 2013



Bitte ein Bit
Bitburger

Vorverkaufshotline: Tel.: +49 (0) 65 61 915 00

oder bei:



www.bitburger-bierfest.de

www.facebook.com/BitburgerBierfest

Ein wesentliches Ziel liegt in der Herstellung einer bewussten Verbindung von Körper, Atem und Achtsamkeit. Aufmerksamkeit und gelassene Konzentration in der Aktivität führen zur körperlichen, geistigen und emotionalen Integration, tiefe Entspannung und Ruhe werden erfahrbar und auch im Alltag umsetzbar.

Alle Kurse sind sowohl für Anfänger/innen als auch für Fortgeschrittene geeignet. Leitung der Yoga-Kurse: Brigitte Ludwig-Bassmann, Yogalehrerin BDY/EYU

Yoga am Vormittag - die sanfte Yogastunde

Zeit: Dienstag, 09.04.2013, 9.30 - 11.00 Uhr, 10 x, Ort: Schweich, Bitte ein großes Tuch und Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

Yoga

Beginn: Dienstag, 09.04.2013, 18.45 - 20.15 Uhr, 10 x, Ort: Schweich, Bitte ein großes Tuch und Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

Yoga

Beginn Kurs I: Mittwoch, 10.04.2013, 18.00 - 19.30 Uhr, 10 x, Kurs II: Mittwoch, 10.04.2013, 19.45 - 21.15 Uhr, 10 x,

Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich. Bitte Matte, Decke, kleines Kissen und Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

Qi Gong

Ist eine sanfte Atem- und Bewegungslehre, die aus der TCM (Traditionellen Chinesischen Medizin) stammt. Durch die Kombination von Bewegung, Atmung und Vorstellungskraft, gelingt es, blockierte Lebensenergie wieder zum Fließen zu bringen. Da die weichen, runden Bewegungen fast im Zeitlupentempo ausgeführt werden, eignet sich Qigong für alle Altersstufen, ohne dabei sportliches Leistungsvermögen vorauszusetzen. Mit Qigong reduzieren Sie nicht nur wirksam Stress, sondern Sie verbessern auch gleichzeitig Ihre Gesundheit und Fitness. Das Ziel ist es, die inneren Selbstheilungskräfte zu aktivieren und die Harmonie von Körper, Seele und Geist wieder herzustellen. Die Übungen werden im Sitzen, Stehen und Gehen ausgeführt. Bitte lockere Kleidung und leichte Schuhe oder Stoppersocken tragen.

Qigong am Vormittag

Beginn: Donnerstags, 11.04.2013, 9.30 - 10.30 Uhr, 10 x, Ort: Schweich, Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Info und Anmeldung: Tel.: 06502/994108, E-Mail: britluba@web.de

Erlebnissommer 2013

Das Dekanat Schweich-Welschbillig bietet für Jugendliche ab 14 Jahren eine Ferienfreizeit nach Leutasch in Tirol vom 13.-20. Juli 2013 für 250 EUR an. Unsere Unterkunft ist ein Selbstverpflegerhaus. Im Preis enthalten sind: Busfahrt für Hin- und Rückfahrt, Mahlzeiten und die Unterkunft. Falls die Teilnahme an finanziellen Schwierigkeiten zu scheitern droht, bitte bei uns melden. Veranstalter/Infos / Anmeldung Dekanat Schweich-Welschbillig, Telefon: 06502-9371600, Mail: roland.hinzmann@bistum-trier.de

Taize 2013

Entdeckungsreise für deinen Glauben

Jedes Jahr reisen zehntausende junge Menschen zum »Internationalen Jugendtreffen« der ökumenischen Brüdergemeinschaft, gegründet von Bruder Roger Schutz, nach Burgund. Seine hohe Anziehungskraft hat dieser auf einem kleinen malerischen Hügel gelegene Ort mit seinem großen Jugendcamp, weil junge Menschen dort finden, was sie zuhause so selten erfahren können. Hier lernen Jugendliche andere Jugendliche aus der ganzen Welt kennen. Im gemeinsamen regelmäßigen Gespräch und Gebet entstehen Freundschaften, die oft über diese Tage hinausreichen. Taizé kennen lernen - 5 Tage über Fronleichnam. Für Jugendliche und junge Erwachsene von 15-29 Jahre. Abfahrt: Mittwoch, den 29. Mai 2013, 12.00 Uhr, Hauptpost Trier (Nähe Hauptbahnhof), Rückkunft: Sonntag, 2. Juni 2013, Sonntag gegen 20.00 Uhr am Abfahrtsort. Kostenbeitrag: 80 EUR für Firmbewerber/innen und 99 EUR für interessierte Jugendliche (Sollte der Teilnehmerbeitrag wegen finanzieller Schwierigkeiten zu hoch sein, bitte bei mir melden). Leistungen: Busfahrten, Übernachtung in großen Zelten oder einfachen Schlafräumen, Gemeinschaftsverpflegung. Anmeldeschluss: 1. Mai 2013. Diese Fahrt findet in Kooperation mit dem Dekanat Trier statt.

VHS Schweich

Richtstraße 1-3, 54338 Schweich

Programm im Internet: www.vhs-sweich.de

E-Mail: vhs-sweich@kvhs-trier-saarburg.de

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

Achtung: Bitte beachten Sie unser neues VHS-Programm für das 1. Halbjahr 2013, welches im Internet unter www.kvhs-trier-saarburg.de finden ist. Vom 25.03.13 bis 07.04.13 ist die Volkshochschule wegen der Osterferien geschlossen. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen. Während der Osterferien finden keine Kurse statt.

Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm

I. Semester 2013

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = **SAZ**

Levana-Schule Schweich = **LevS**

Recht

Betreuungsvollmacht - Vorsorgevollmacht

Di. 23.04.13, 19.30 Uhr, SAZ, Astrid Dahmen

Gartenbau / Botanik

Neuanlage und Modernisierung des Gartens

Vortrag, Do., 18.04.13, 19.00 Uhr, SAZ, Norbert Wagner, Dipl. Gartenbau-Ingenieur

Kunst

Bleistift, Kohle, Kreide

Di., 16.04.13, 16.04.13, 18.30 Uhr, 4 Termine, LevS, Dorette Polnauer, Künstlerin

Gesundheit

Fit mit Hula Hoop

Mo., 15.04.13, 19.00 - 20.00 Uhr, Aula SAZ, Margit Haubrich

Kochen

Basics 4cooking - „Pasta“

Mi, 10.04.13, 3 Termine, LevS, Simon Schreiner
Singles am Herd

Di., 14.05.13, 18.00 - 21.00 Uhr, 3 Termine, LevS, Stefan Schmitz, Küchenmeister

Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft bzw. dem Internet unter www.kvhstrier-saarburg.de.

Deutsch als Fremdsprache

Montag, 18.30 und 19.30 Uhr, SAZ, 18 Termine, Ewa Pesie

Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse

Do., 18.30 Uhr, 15 Termine, SAZ, Christina Krames

Englisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 18.30 Uhr, 19 Termine, SAZ, Tatjana Ullrich

Pep up your English

Kurs für Teilnehmer mit Vorkenntnissen und Wiedereinsteiger, Donnerstag, 18.30 Uhr, SAZ, Silke Jungbluth

Französisch 1 für Anfänger

Do., 20.00 Uhr, 15 Termine, SAZ, Christina Krames

Französisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 20.00 Uhr, 19 Termine, SAZ, Petra Bauer

Di., 20.00 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Di., 18.30 Uhr, 18 Termine, SAZ, Christina Krames

Französisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen

Di., 18.30 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Mo., 19.45 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Französisch für Fortgeschrittene

Mo., 18.15 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Spanisch für Fortgeschrittene

Mo. 20.00 Uhr, SAZ, 18 Termine, SAZ, Gabriela Sontag

Italienisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Luxemburgisch

Mo., 18.30 Uhr, 15 Termine, LevS, Mario Block

Darüber hinaus bieten wir zahlreiche weitere Sprachkurse

für Fortgeschrittene an. Bitte wenden Sie sich an unser Büro, wir helfen Ihnen gerne weiter.

Junge VHS

Waldführung - Mit Kindern in den Wald

Für Mädchen und Jungs ab 4 - 7 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen, Di, 16.04.13, 15.00 - 17.15 Uhr, unterer Parkplatz am Heilbrunnen, 4 Termine, Gitta Pelzer, Märchenerzählerin

Hexenzauber im Meulenwald

Eine spannende Veranstaltung für Mädchen von 6 bis 10 Jahren, So., 28.04.13, 10.00 - 12.15 Uhr, Schweich, oberer Parkplatz am Heilbrunnen

Was tummelt sich im Teich

Gewässerexkursion für Kinder von 8 bis 12 Jahren

So., 28.04.13, 12.15 - 14.30 Uhr, Schweich, oberer Parkplatz am Heilbrunnen

Selbstverteidigung

Kurs für Mädchen und Jungen von 9 bis 12 Jahren

Fr., 26.04.13, 15.00 - 17.00 Uhr, Sa., 27.04.13, 09.30 - 11.45 Uhr, LevS Schweich, Hermann Meisberger, Sensei

Frauen

Fair und streiten ...Wie passt das zusammen?

Tagesseminar für Frauen

„In jeder Minute, die man mit Ärger verbringt, versäumt man 60 glückliche Sekunden.“ Es geht um innere Prozesse und die Entscheidung, ob als nächstes „ärgern“ auf dem eigenen emotionalen Programm steht, oder lieber „Freude“. Durch aktives Zuhören und mit Hilfe einiger wertvoller Spielregeln, ist ein „fares (Streit)Gespräch“ möglich. Die Frage lautet: Wollen

Sie Recht haben oder glücklich sein? Inhalte: Fair und streiten

- wie passt das zusammen? Was hat meine Wahrnehmung mit meinem Ausdruck zu tun? Wie kann ein kleiner „Reiz“ eine große „REAKTION“ auslösen? Wie können negative Gefühle an der Lebensfreude zehren und positive Gefühle nähren?

Welcher Wunsch steckt in einem Angriff oder Vorwurf - welche Spielregeln sind hilfreich? Tagesseminar in Kooperation mit der Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises Trier-Saarburg. Für das Seminar haben wir eine Bezuschussung für Maßnahmen zur Gleichstellung von Frau und Mann aus den Schwerpunktmitteln des Landes erhalten. Sa., 27.04.2013,

09:30 - 15:00 Uhr, LevS Schweich, Eva Hitzges, BDVT

gepr.Trainerin & Beraterin / Coach

Ein Tag voller Märchen

Entspannender Märchenspaziergang für Frauen

Sa., 04.05.13, 10.00 - 13.00 Uhr, Treffpunkt: unterer Parkplatz am Heilbrunnen, Gitta Pelzer, Märchenerzählerin

EDV - Büropraxis

An vier Abenden zum eigenen, professionellen Internet-Auftritt

Di., 16.04.13, 18.30 - 20.45 Uhr, SAZ, Rainer Faldey

PC-Schnupperkurs für Einsteiger und Senioren

Do., 18.04.13, 18.00 - 19.30 Uhr, 8 Termine, SAZ, Till Höncke

Word und Excel-Kurs auf Anfrage

Anmeldungen: 06502/2332 /

e-mail: vhsschweich@kvhs-trier-saarburg.de

Sonstige Mitteilungen

Fliegerclub Region Trier

Am **Sonntag, 24. März 2013 um 14.30 Uhr** veranstaltet der Fliegerclub Region Trier eine Autorenlesung bei Kaffee und Kuchen im Clubhaus „Cockpit“: Claudia Schulligen liest aus ihrem in Trier spielenden Mittelalter-Krimi „Der Bund der silbernen Lanze“. Eintritt frei. Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Deutsches Rotes Kreuz

Können Sie noch Erste Hilfe? Das haben DRK und ADAC in einer europaweiten Studie gefragt. Das Ergebnis ist: Theoretisch sind die Deutschen gut, aber in der Praxis hapert es gewaltig. Deshalb veranstaltet das DRK jetzt einen bundesweiten „Aktionstag Erste Hilfe“. Auch in Schweich!

Wir laden alle Bürgerinnen und Bürger herzlich ein zu unserem

DRK-Aktionstag Erste Hilfe am 23. März 2013, 10.00 - 14.00 Uhr beim E-Center (Brückenstraße) in Schweich.

Bürgermeisterin Christiane Horsch unterstützt die Aktion für ein besseres „Erste-Hilfe-Wissen“

Testen Sie mit uns Ihr Erste-Hilfe-Wissen. Üben Sie - kostenlos -, wie man richtig wiederbelebt oder eine Blutung stillt. Erfahren Sie, welche Notfälle bei Säuglingen oder gebrechlichen Menschen häufig vorkommen - oder wie man mit Notsituationen im Haushalt, im Sport oder im Straßenverkehr richtig umgeht. Unser Aktionstag ist ein Tag für die ganze Familie. Denn die meisten Unfälle passieren zu Hause. Wer hierfür die richtigen Handgriffe kennt, kann wirklich Leben retten. Machen Sie mit! Unsere versierten Ausbilderinnen und Ausbilder stehen Ihnen an diesem Tage zur Verfügung. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne das DRK-Bildungswerk Eifel-Mosel-Hunsrück e.V. unter www.bildungswerk.drk.de oder unter der Ausbildungshotline 0651 - 9709332.

Offener Kanal Trier

Nachfolgend einige ausgewählte Programmtipps für die kommenden Tage:

Freitag, 22. März 2013

18:00 Uhr: OK54 - Gesundheit

Dr. Markus Rick (Klinikum Mutterhaus) informiert zum Thema Alterstraumatologie

18:15 Uhr: Zwischen den Zeilen

Regionale Autoren im Gespräch bei „Die Buchhändler“ - Heute: Stephan Moll

18:36 Uhr: Die Gesundland-Strecke

Über den 15. Maare-Mosel-Lauf

19:14 Uhr: triki-magazin

Das Magazin des Trierer Kinderbüros - Thema: Medien

19:30 Uhr: Treffpunkt Weinhexe

Ein Gespräch bei Wein und Kerzenschein in der „Weinhexe“ mit Andy B. Jones

20:01 Uhr: Zwischen den Zeilen - Spezial

Psychotriller „Der Sarg“ von Arno Strobel - Aufzeichnung bei „Die Buchhändler“

20:20 Uhr: Pinnwand

Das monatliche Magazin mit Themen aus der Region Trier - Ausgabe März 2013

21:45 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Barbara Bohnen

Samstag, 23. März 2013 und Sonntag, 24. März 2013

Themenabende Wein und Mosel - gleiche Programmabfolge

18:00 Uhr: Wintereindrücke an der Mosel

Die Hänge der Weinberge bedeckt mit Schnee

18:10 Uhr: Auf der Fähre

Ein Bericht über eine Fähre auf der Mosel und deren Passagiere

18:27 Uhr: Der Grenzfluß

Reportage über die luxemburger Seite der Mosel

18:48 Uhr: Eisgang 1997 an der Mosel

Ein seltenes Naturereignis - Die Mosel war 1997 mit einer Eisschicht überdeckt

19:01 Uhr: Mosel Saar Ruwer: Entdecken und genießen

Ein Film über den Weinbau, die Weinkulturlandschaft und das Freizeitangebot

19:21 Uhr: Wie kommt der Wein ins Glas?

Ein Film von Peter Friesenhahn

19:46 Uhr: Mosel Musikfestival

Beschreibung des Festivals, Ausschnitte aus Konzerten

20:00 Uhr: Mosel Saar Ruwer



Junge Seite



Kinder- und Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich

Altes Weinhaus • Brückenstraße 46 • 54338 Schweich
Telefon: (06502) 5066-450 • Fax: (06502) 5066-480 • www.KiJuB.net

Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr

Jugendpflege / Sachgebietsleitung:

Dirk Marmann, Dipl.-Pädagoge

Telefon: (06502) 50 66-460

Mobil: (0173) 65 11 629

Email: jugendpflege@KiJuB.net



Sachbearbeitung:

Susanne Christmann

(Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)

Telefon: (06502) 50 66-450

Email: info@KiJuB.net

Stadtjugendpflege Schweich:

Isabelle Ziehm, Dipl.-Pädagogin

Mobil: (0174) 98 79 643

Email: jr-schweich@KiJuB.net

Pädagogische Fachkräfte für offene Jugendtreffarbeit:

Ortsgemeinde Föhren

Martina Werre

Mobil: (0173) 71 25 934

Email: jr-foehren@KiJuB.net

Ortsgemeinde Klüsserath

Matthias Huberty

Mobil: (0173) 59 12 471

Email: jr-kluesserath@KiJuB.net

Ortsgemeinde Longuich

Nicole Neibecker

Mobil: (0173) 56 22 090

Email: jr-longuich@KiJuB.net

Entdecken und genießen - Impressionen aus der Weinbauregion
 20:05 Uhr: OK54 - nachgefragt
 Heute zu Gast: Peter Friesenhahn, Autor eines neuen Moselkrimis
 20:16 Uhr: Die Mosel
 Grenzfluß zwischen zwei Ländern
 21:21 Uhr: Ein Hochwasser an der Mosel
 Immer wieder bedroht Hochwasser die Orte direkt an der Mosel
 21:37 Uhr: Hochwasserschutz in Alf an der Mosel
 Baumaßnahmen 1999-2000
 21:59 Uhr: Der Privatwinzer
 Ein Tag in der Weinlese bei einem Privatwinzer
 22:04 Uhr: Der Weinküfer
 Von der Traube bis ins Glas
 22:14 Uhr: Die Mosel
 Von der Quelle bis zur Mündung
 23:13 Uhr: Das Neumagener Weinschiff
 Über das Weinschiff und das traditionelle Weinschiffest in Neumagen/Mosel
 23:50 Uhr: Die Rieslinggemeinde
 Weinbau in Wormeldingen, Besuch im Weinmuseum und bei Winzern
 Das Fernsehprogramm von OK54 Bürgerfunk ist im Kabelnetz in Trier, Teile des Landkreises Trier-Saarburg (Raum Konz, Saarburg, Ruwertal und Schweich), sowie in Prüm, Gerolstein, Daun, Bernkastel-Kues, Traben-Trarbach, Wittlich und in Bitburg zu empfangen. Außerdem für alle anderen Orte per Livestream im Internet (www.ok54.de/iptv). Rund 1060 Sendungen stehen für jedermann zusätzlich in der OK54-Mediathek zur Verfügung, der direkte Link lautet www.ok54.de/mediathek. Das komplette Programm findet man auch via Videotext Seite 300 oder im Internet unter www.ok54.de/programm. Mehr allgemeine Informationen zu OK54 im Internet unter dem Link www.ok54.de. Das Studio in der Arena Trier ist von montags bis freitags von 10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

Ende des redaktionellen Teils

Verlagsmitteilungen



Die Trierer Eintracht in der Fußball-Regionalliga Südwest Die „Wochen der Wahrheit“ - für die „Erste“ und die Talente

Für viele sind es die Wochen der Wahrheit, die dem SV Eintracht Trier 05 jetzt in der Fußball-Regionalliga bevorstehen: Nach dem spielfreien Wochenende steht ein Mittwochsspiel am 27. März, ab 19 Uhr, gegen den SV Waldhof Mannheim 07 an. Dann geht es am Karsamstag, 30. März, ab 14 Uhr, auf dem Koblenzer Oberwerth um Derby-Punkte bei der TuS. Knapp eine Woche später, am Freitag, 5. April, ab 19 Uhr, gibt der hoch ambitionierte KSV Hessen Kassel seine Visitenkarte im Moselstadion ab.

Unterdessen ist der SVE weiterhin intensiv darum bemüht, die „Regionalligaspieler von (Über-)Morgen zu finden: Die Talent-sichtungstage finden ab dem 21. April statt. Gesucht werden Nachwuchskicker der Jahrgänge 2001 bis 2005. Die Sichtung findet auf dem Gelände des Moselstadions statt.

Nachwuchskoordinator Michael Ziegler und ausgebildete Trainer der Eintracht nehmen die Sichtung vor. Nach der Erstsichtung werden die talentiertesten Spieler zu einer weiteren Sichtung eingeladen. Hier treffen sie unter anderem auf aktuelle Spieler der Ein-

tracht, mit denen sie ein weiteres Training absolvieren.

Wie und wann ist eine Anmeldung möglich? Eine Anmeldung ist bis eine Woche vor der Talentsichtung am 21. April online möglich.

Wer kann mitmachen? Jeder begeisterte Fußballer der Jahrgänge 2001 bis 2005 kann teilnehmen - das heißt: Alle Kinder mit einem Geburtsdatum zwischen dem 1. Januar 2001 und dem 31. Dezember 2005. Natürlich sollten Fußballbegeisterung und Talent mit von der Partie sein. Weitere Kriterien der Sichtung sind Schnelligkeit, Körperbeherrschung, Umgang mit dem Ball, Dribbling und das allgemeine Spielverhalten.

Spieler können sich unabhängig von Wohnort oder Verein anmelden. Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt, eine Teilnahme ist deshalb nur mit schriftlicher Einladung, die per E-Mail versendet wird, möglich.

Wie ist der weitere Ablauf? 09.30 Uhr: Registrierung, Umziehen, Begrüßung, 10.30 Uhr: Trainingseinheit, Stationstraining, Dribbling, Passen und Schießen, Koordination, Spiel, 12.30 Uhr: Ende der Sichtung, Verabschiedung.

Alle organisatorischen Informationen zum Ablauf des Sichtungstages (Ausrüstung, Uhrzeiten, etc.) und die Teilnahmebestätigung erhalten die angemeldeten Kicker gesondert per E-Mail.

Kontakt: SV Eintracht Trier 05 e.V., Nachwuchsabteilung, Am Stadion 1, 54292 Trier, Tel: 0651 14671-111, Fax: 0651 14671-71, ziegler@eintracht-trier.com (Anmeldung per Fax oder online)

**Gemeinde- und Städtebund
Rheinland-Pfalz**

GStB www.gstb-rlp.de

Anzeige

Weitergabe von Meldedaten:

Bürger müssen zustimmen

Der GStB begrüßt die sog. Einwilligungslösung bei der Übermittlung persönlicher Daten durch das Meldeamt an Unternehmen für Zwecke der Werbung und des Adresshandels. Bürgerinnen und Bürger müssen demnach einer Datenübermittlung ausdrücklich zustimmen. Damit wird dem Vertrauensverhältnis zwischen Bürger und Meldeamt Rechnung getragen und der Datenschutz gestärkt. Der Deutsche Bundestag hatte im Juni letzten Jahres eine sog. Widerspruchslösung bei der Weitergabe von Meldedaten beschlossen. Die betroffenen Personen hätten danach der Übermittlung ihrer Daten durch die Melderegisterauskunft ausdrücklich widersprechen müssen. Das Widerspruchsrecht sollte nicht gelten, wenn die Adresshändler von den Meldebehörden bereits vorhandene Daten bestätigen oder aktualisieren lassen wollten. Diese Lösung hatte massive Proteste ausgelöst.

Was tun bei ARTHROSE?

Arthrose befällt nicht nur die großen Gelenke wie Hüfte und Knie, immer häufiger kommt es besonders auch zu Schmerzen im Bereich des Kiefergelenks. Jedes Sprechen, jedes Essen und selbst kleinste Mundbewegungen schmerzen dann und werden sogar immer stärker eingeschränkt. Was kann man selbst dagegen tun? Wie kann man wirksam vor-



beugen? In ihrer neuen Ausgabe des „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe

hierzu wichtige Hinweise. Darüber hinaus enthält das neue Heft viele wertvolle Empfehlungen für alle Arthrose-Betroffenen, die jeder kennen sollte. Ein kostenloses Musterheft kann angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 110551, 60040 Frankfurt/Main (bitte gern eine 0,55-€-Briefmarke für Rückporto beifügen).



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse
 für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,
 Köwerich, Leiwern, Longen, Longuich, Mehrling, Naurath/Eifel, Pölich, Riöl, Schleich, Thörnich, Tritenheim
 und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

Herausgeber der Kreisnachrichten: Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,
 Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

Postschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentjes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,
 Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Traueranzeigen

Wir trauern um unseren Skatfreund

Matthias Löhr

Mit ihm verlieren wir einen Freund, der uns über 30 Jahre als leidenschaftlicher Skatspieler und darüber hinaus als Kassierer begleitet hat. Matthias stand stets für die Belange des Vereins zur Verfügung.

Wir danken ihm für sein hohes Engagement und werden ihn stets in guter Erinnerung behalten. Unser tiefes Mitgefühl gilt seinen Angehörigen.

*Skatclub Meulenwald
Im Namen aller Skatfreunde*

Nachruf

Mit den Angehörigen trauern wir um unser Ehrenmitglied

Helene Kaiser

Sie hat 55 Jahre zum Lobe Gottes in unseren Reihen gesungen. 1996 wurde sie für 50 Jahre Mitgliedschaft und besondere Verdienste zum Ehrenmitglied ernannt. 2006 erhielt sie eine Dankurkunde für 60 Jahre. Einige Jahre stand sie dem Vorstand als Beisitzerin zur Seite. Lenis offene, ehrliche, herzliche und humorvolle Art schätzten wir sehr.

Die vorbildliche Treue und Pflichterfüllung werden uns immer ein Vorbild und Verpflichtung sein.

Danke für alles.

Unser tiefempfundenes Mitgefühl gilt ihrem Ehemann Klemens und der Familie.

*Für den Kirchenchor „Cäcilia“ 1789 Kenn
Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Präses
Peter Monz, 1. Vorsitzender*

10 m² Terrassenplatten La Tierra

Nebraska Kies 30 x 30 x 6 neu,
original Werksverpackung auf Euro-Palette
zu verkaufen.

Telefon 0171-4220935



PORTEN

G M B H
sanitär

- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot
54338 Schweich Zellenpützstraße 2
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45
Porten_Sanitaer@t-online.de

Endlich ist es wieder so weit:

Wir, das Team vom

Café am Moselufer

in Detzem

**beginnen am Sonntag, den 24.03. die Saison 2013
und würden uns freuen, Sie wieder bei uns mit
selbstgebackenem Kuchen, gutem Kaffee
und ausgesuchten Weinen verwöhnen zu dürfen.**

**Familie Schmitz und Mitarbeiter
54340 Detzem am Moselufer, Tel. 06507/802080
E-Mail: Cafe-am-Moselufer@gmx.de**

Udo Schilz
0651 - 99 55 94 77
0171 - 120 33 20

www.immo4u-gmbh.de

**Bestimmt kennen wir uns schon!
Wussten Sie, dass wir mit der immo4u eine
neue Immobilienvertriebsgesellschaft
gegründet haben?
Gerne beraten wir Sie in Ihren Fragen rund
um die Immobilie. Anruf genügt!**

Koster SEIT 1834
BESTATTUNGEN
ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN
Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE



www.Metallbau - Mueller.info

54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 22 80

• Wintergärten

• Terrassenüberdachungen

Osterbrunnenschmücken

Eine fränkische Tradition



Tour durch die Fränkische Schweiz am 30. März 2013 mit Besuch des Ostereiermarktes in der Kaiserpfalz und Krippenausstellung
Busgruppen können in der Zeit vom 24. März bis 07. April buchen.

Jede Quelle, jeder Brunnen rund um die Stadt Forchheim und in der Fränkischen Schweiz wird zur Passions- und Osterzeit festlich geschmückt: Mehr als 200 Brunnen werden nach alter Tradition mit grünen Girlanden behängt und mit Penseln und bunten Eierketten verziert. Die ausgeblasenen Eier werden kunstvoll von Hand bemalt: Jedes Ei ist ein Unikat, jeder Osterbrunnen wird zum Kunstwerk! Erleben Sie mit uns eine Fahrt zu den schönsten Osterbrunnen der Fränkischen Schweiz: In der Zeit vom 24. März bis 07. April können Reisegruppen im eigenen Bus Forchheim ansteuern und von hier aus mit einer

Reisebegleitung eine interessante Tages- oder Halbtagesfahrt unternehmen. Am Samstag, den 30. März startet die Exkursion für einzelne Gäste. Startpunkt ist der wunderschöne, große Osterbrunnen am Rathausplatz der Stadt Forchheim. Von dort aus folgen Sie unserem Gästeführer Richtung Kaiserpfalz. Sie sehen in der Marienkapelle vor der Kaiserpfalz die Leidensgeschichte Jesu in der Sonderausstellung „... und die Welt ward erlöst“ des Krippenbaumeisters Karl-Heinz Exner aus Bischberg. In der Kaiserpfalz zeigt das Pfalzmuseum die Sonderausstellung „Religiöse Volkskunst - Zeichen

der Volksfrömmigkeit“ Die Sonderschau zeigt verschiedene Aspekte des volkstümlichen Glaubens. Auf dem Ostereiermarkt „Allerlei aus Ei“ des Pfalz museums (Wochenenden) können Sie besonders schönen Osterschmuck erwerben. Im Pfalzgraben besuchen Sie die Tiere zur Osterzeit. Die geschmückten Brunnen und Quellen erleben Sie anschließend auf der Fahrt in die Fränkische Schweiz. Unterwegs erklärt der Gästeführer die Ursprünge des Osterbrunnenschmückens. Die Tour führt Sie durch die malerische Landschaft der Fränkischen Schweiz und stellt Ihnen einzelne Orte mit

ihren Osterbrunnen vor. Zum Mittagessen kehren Sie in einem fränkischen Landgasthof ein. Nach der Rückkehr hören und sehen Sie am 30.03.2013 um 17.00 Uhr vor der Marienkapelle das Ostersingen des Forchheimer Vokalensembles.

Termine:

Osterbrunnenfahrt für

Einzelgäste: 30.03.2013

Preis für Ganztagesfahrt mit Führung: 14,00 € p.P.

Busgruppen:

24.03. bis 07.04.2013

Preis für Ganztagesbegleitung: 130,00 €

Weitere Auskünfte und Buchung:

Tourist-Information Forchheim • Rathaus, Hauptstr. 24, 91301 Forchheim
 Tel. 09191 714-337 und -338 • www.forchheim.de • tourist@forchheim.de

KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 12/2013

Meilenstein in der Zusammenarbeit zwischen Kreis und Stadt Regionalwerke Trier Saarburg nehmen Arbeit auf / Vorstand bestellt



Das Führungspersonal der Regionalwerke Trier Saarburg (v.l.): Arndt Müller, Dr. Olaf Hornfeck, Dr. Maximilian Monzel, Rolf Rauland, Oberbürgermeister Klaus Jensen und Landrat Günther Schartz.

Mit der konstituierenden Sitzung des Verwaltungsrates haben die Regionalwerke Trier Saarburg ihre Arbeit aufgenommen. „Nach Wochen intensiver Vorbereitung und interner Abstimmungen fällt heute der Startschuss für die Zusammenarbeit von Stadt und Landkreis auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien und weiterer Aufgabenfelder der regionalen Daseinsvorsorge“, so Landrat Günther Schartz zu Beginn der Sitzung. Triers Oberbürgermeister Klaus Jensen sprach gar von einem Meilenstein in der kommunalen Zusammenarbeit. „Auf diesem wichtigen Zukunftsfeld wollen die Nachbarn Stadt und Kreis gemeinsam agieren“, so Jensen.

Ziel der Regionalwerke Trier-Saarburg, die von städtischer Seite von den Stadtwerken Trier und von Seiten des Kreises mit den neu gegründeten Trier-Saarburg Werken (TSW) getragen werden, ist es, Projekte zur Erzeugung Erneuerbarer Energien im Gebiet des Landkreises

Trier-Saarburg zu realisieren. Darüber hinaus sind in der Satzung auch andere Betätigungsfelder der regionalen Daseinsvorsorge als Handlungsbereiche definiert.

So wurden auch einvernehmlich Eckpunkte der künftigen Zusammenarbeit verabschiedet. Man war sich einig, dass die Realisierung aller Projekte im Bereich der erneuerbaren Energie und weiterer Aufgabenfelder der regionalen Daseinsvorsorge gemeinsam in den Regionalwerken besprochen und abgestimmt werden.

Energiewende im Kreis gemeinsam gestalten

In der Sitzung des Verwaltungsrates, dem Vertreter aller Fraktionen aus Stadtrat und Kreistag angehören, wurden auch der Vorsitz des Verwaltungsrates sowie der Vorstand der Regionalwerke bestimmt. Zum Vorsitzenden des Ver-

waltungsrates wurde Rolf Rauland, Geschäftsbereichsleiter in der Kreisverwaltung und Vorstand in den Trier-Saarburg Werken gewählt. Sein Stellvertreter ist Arndt Müller, Vorstand der Stadtwerke Trier. Den Vorstand der Regionalwerke bilden gemeinschaftlich der Vorstandsvorsitzende der Stadtwerke Trier, Dr. Olaf Hornfeck sowie der Vorstand der Trier-Saarburg Werke, Dr. Maximilian Monzel.

„Wir werden hier noch öfter zusammensitzen“, so der Vorsitzende Rolf Rauland am Ende der Versammlung. Die Liste möglicher gemeinsamer Projekte ist lang und Gespräche mit Gemeinden und Anbietern sind bereits im Gange. „Das Potential in der Region ist groß, und ebenso die Möglichkeiten, die wir gemeinsamen mit den Regionalwerken umsetzen wollen“, so Oberbürgermeister Jensen. Auch Landrat Schartz zeigt sich davon überzeugt, bereits in den kommenden Wochen erste gemeinsame Projekte vorstellen zu können.

Info-Seite zum Brückenbau

Ab dem 21. Mai soll die Moselbrücke zwischen Wellen und Grevenmacher abgegrissen und eine neue Brücke gebaut werden. Bis zum 15. Oktober steht diese von täglich rund 15.000 Fahrzeugen genutzte Verkehrsverbindung nicht zur Verfügung.

Dies bedeutet vor allem für die vielen Berufspendler Beeinträchtigungen während der Bauzeit. Um diese abzumildern, werden u.a. zusätzliche Park-and-Ride-Plätze eingerichtet und großräumige Umleitungsstrecken ausgeschildert.

Der Landesbetrieb Mobilität hat eine Internetseite eingerichtet, auf der über die Baumaßnahme und deren Auswirkungen umfassend und aktuell informiert wird. Die Info-Seite ist auch über die Internetseite der Kreisverwaltung www.trier-saarburg.de erreichbar.

Weiteres:

- Seite 2 | Bedauern über Schließung der Geburtshilfe
- Seite 3 | Übung für den Ernstfall
- Seite 4 | Fachtagung für Tagesmütter und -väter
- Seite 5 | MORO-Befragung in den Städten
- Seite 6/7 | Amtliche Bekanntmachungen

Kreis-Nachrichten

Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier
Pressestelle
Verantwortlich
Thomas Müller, Martina Bosch
Tel. 0651-715 -240 / -406
Mail: presse@trier-saarburg.de



Zweckverband
Abfallwirtschaft
im Raum Trier

Termine Müllabfuhr Karfreitag und Ostern

Wegen der Osterfeiertage verschieben sich die Termine für die Müllabfuhr

- von Montag, den 25.03. auf Samstag, den 23.03.
- von Dienstag, den 26.03. auf Montag, den 25.03.,
- von Mittwoch, den 27.03. auf Dienstag, den 26.03.,
- von Donnerstag, den 28.03. auf Mittwoch, den 27.03.,
- von Freitag, den 29.03. auf Donnerstag, den 28.03.,
- von Montag, den 01.04. auf Dienstag, den 02.04.,
- von Dienstag, den 02.04. auf Mittwoch, den 03.04.,
- von Mittwoch, den 03.04. auf Donnerstag, den 04.04.,
- von Donnerstag, den 04.04. auf Freitag, den 05.04.,
- von Freitag, den 05.04. auf Samstag, den 06.04.2013.

Nicht von diesen Terminverschiebungen betroffen sind die Abholungen von Leichtverpackungen und Altpapier.

Abfuhrkalender und Abfall-App

Im Internet bietet der Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier (A.R.T.) die Abfuhr-Termine für Altpapier, Gelbe Säcke und Restabfall unter www.art-trier.de als Jahreskalender für die jeweilige Adresse und darüber hinaus einen kostenlosen Erinnerungsservice an. Über app.art-trier.de kann auf Smartphones auch die A.R.T.-Abfallapp mit Erinnerungs- und Benachrichtigungsservice zum Beispiel mit Hinweisen zur Winterabfuhr und mit Grünschnitt-Sammelstellen-Navigation kostenlos installiert werden.

Ärztliche Versorgung im Hochwald dauerhaft sicherstellen

Bedauern über Schließung der Geburtshilfe in Hermeskeil

Zur geplanten Schließung der Geburtshilfe im St. Josef Krankenhaus in Hermeskeil nehmen Landrat Günther Schartz und Gesundheitsminister Alexander Schweitzer gemeinsam Stellung. Schartz erklärte: „Die beabsichtigte Schließung der Geburtshilfe in Hermeskeil ist sehr bedauerlich, aber angesichts der niedrigen und sehr rückläufigen Geburtenzahlen nachvollziehbar“. Beide Politiker betonten, wie wichtig ihnen die Sicherstellung der medizinischen Versorgung im Hochwald sei und wollen mögliche Alternativen prüfen. „Als Landrat unterstütze ich es sehr, wenn alle Beteiligten vor Ort gemeinsam an einer Lösung dafür arbeiten“, so Schartz.

Minister Schweitzer erklärte, dass sich das Ministerium in einem intensiven Dialog mit dem Träger des St. Josef Krankenhauses in Hermeskeil, der Marienhaus Holding GmbH befinde: „Wir wollen weiterhin mit unseren Partnern eine gute und bedarfsgerechte medizinische Versorgung in Rheinland-Pfalz gewährleisten. Als Flächenland werden wir uns dabei intensiv um die ländlichen

Regionen kümmern.“ Das St. Josef-Krankenhaus in Hermeskeil und die künftige Entwicklung des Standorts werden daher ein wichtiger Teil des Projektes „Gesundheit und Pflege 2020“ sein, führte der Minister weiter aus. Dabei werde es beispielsweise um eine sehr enge Verzahnung von Krankenhaus und ambulanten Bereich gehen. Das Projekt werde noch im ersten Halbjahr der Öffentlichkeit vorgestellt.

Krankenhaus erhält MORO-Daten

Schartz betont in diesem Zusammenhang, dass man aktuell durch eine Umfrage im Rahmen des MORO-Projektes – Regionale Daseinsvorsorge – wichtige und umfangreiche Erkenntnisse über die Bedürfnisse und Wünsche der Bevölkerung auch hinsichtlich der ärztlichen Versorgung auf dem Land gewonnen habe. „Diese Daten werden wir dem Krankenhausbetreiber zur Verfügung stellen, um damit mitzuhelfen, eine dauerhafte ärztliche Versorgung in Hermeskeil zu erhalten“, so Schartz.

EU-Förderung Weinbau

Antragsverfahren 2013 für Flächen in Flurbereinigungsverfahren

Anträge für die Teilnahme am EU-Umstrukturierungsprogramm für Rebplantagen 2013 im Rahmen von klassischen Flurbereinigungsverfahren sowie freiwillige Landtauschverfahren können noch bis einschließlich 30. April 2013 gestellt werden.

Die Mindestfläche für die Teilnahme beträgt in Flachlagen 10 Ar je Bewirtschaftungseinheit, in Steil- und Steillagen sogar nur 5 Ar. Während in Flachlagen eine Mindestzeilenbreite von 2 Meter und in Steillagen eine Mindestzeilenbreite von 1,80 Meter eingehalten werden muss, ist in Steillagen keine Mindestzeilenbreite vorgeschrieben. Bei Erstellung einer modernen, extensiv zu bewirtschaftenden Rebanlage beträgt die Mindestzeilenbreite 2,40 Meter.

Es können alle in Rheinland-Pfalz klassifizierten Rebsorten einschließlich pilzwiderstandsfähigen Rebsorten wie

z.B. Johanner und Regent gepflanzt werden. Zusätzlich können ab dem Jahr 2013 auch nicht klassifizierte Rebsorten im Rahmen von genehmigten Anbauversuchsversuchen gefördert werden. Die Höhe der Beihilfe beträgt zwischen 8.500 €/ha (bei extensiver Rebanlage) bis zu 18.500 €/ha (bei Flurbereinigungsflächen in Steillagen).

Bei fachlichen Fragen zu den Umstrukturierungsmaßnahmen stehen die zuständigen Mitarbeiter des Dienstleistungszentrums ländlicher Raum Mosel, Herr Permesang, Tel. 0651-9776-217, oder Herr Hermen, Tel. 06531-956-410, zur Verfügung.

Antragsformulare können bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abteilung 4, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, oder unter Tel. 0651-715-414 (Frau Engel) und 0651-715-320 (Herr Kopp) angefordert bzw. abgeholt werden.

Was tun bei schweren Unfällen?

Technische Einsatzleitung des Kreises und Rettungskräfte üben den Ernstfall



Lagebesprechung der Technischen Einsatzleitung (TEL): Links im Bild der Kreisfeuerwehrinspekteur Stefan Sihr, 2.v.r. der Leiter der TEL, Dirk Thommes.

Zwei Tage lang haben rund 30 Mitglieder der Technischen Einsatzleitung des Kreises sowie verschiedene Rettungskräfte in der Landesfeuerwehr- und Katastrophenschule in Koblenz den Einsatz bei einem Großunfall geübt. Mit dem Computersystem SAFER wurden möglichst realistische Szenarien an Orten im Landkreis simuliert, die in Echtzeit abgearbeitet werden mussten. Dabei wurden beispielsweise auch die realen Anfahrtszeiten zum Unglücksort mit berücksich-

tigt. Kreisfeuerwehrinspekteur Stefan Sihr hatte die Übung vorbereitet. „Ziel ist es unter möglichst realistischen Bedingungen nicht nur die Rettungsmaßnahmen in einem Schadensfall zu üben, sondern auch zu schauen, wie lange es dauert, bis man einen Großeinsatz von Rettungskräften überhaupt organisiert und strukturiert bekommt.“

Bahnunglück in Saarburg und Schiffsunfall bei Mehring

„Auch die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Rettungskräften wie Feuerwehr, Polizei, Rotes Kreuz, Malteser oder Technisches Hilfswerk steht im Mittelpunkt einer solchen Übung“, so Sihr. Nach der Einweisung in das Sys-

tem galt es am ersten Tag der Übung ein Zugunglück am Bahnhof Saarburg zu bewältigen. Die Rettung zahlreicher Verletzter wird dabei durch einen austretenden Gefahrstoff zusätzlich erschwert. Am zweiten Tag mussten Personen von einem havarierten Passagierschiff nahe Mehring gerettet werden.

„Die Zusammenarbeit und das Engagement aller Beteiligten war ausgesprochen gut“, erläuterte Sihr. Schwierig ist gerade in der Anfangsphase eines solchen Unglücks der Aufbau einer handlungsfähigen Führungsstruktur. Hierfür hat die Übung wichtige Erkenntnisse geliefert.



Das Computerprogramm SAFER ermöglicht eine realistische Darstellung dessen, was passiert ist und welche Maßnahmen die Rettungskräfte durchführen. Hier die Schadensstelle am Übergang beim Saarburger Bahnhof: unten die Rettungskräfte, rot und grün die verletzten Personen.

Wer Interesse hat, in der Technischen Einsatzleitung des Landkreises mitarbeiten, kann sich per Mail bei Kreisfeuerwehrinspekteur Stefan Sihr melden: kfi@trier-saarburg.de

Jugendorchester des Landes zu Gast

Das Landesjugendorchester Rheinland-Pfalz unter der Leitung von Klaus Arp gastiert am 6. April (Samstag) in der Fest- und Sporthalle des Schulzentrums in Konz. Auf dem Konzertprogramm steht die 8. Symphonie in c-moll von Anton Bruckner. Das Jugendorchester ist ein auch über die Landesgrenzen hinaus hoch angesehener Klangkörper. Das Konzert ist eine gemeinsame Veranstaltung der Stadt Konz und der Kreismusikschule Trier-Saarburg. Karten sind erhältlich in der Buchhandlung Kolibri in Konz, im Bürgerbüro Konz, bei der Saar-Obermosel-Touristik in Konz und Saarburg sowie bei den Vorverkaufsstellen von TicketRegional bzw. im Internet unter www.ticket-regional.de/vvk.



Die Stadt Konz und die Kreismusikschule Trier-Saarburg laden am 6. April in die Fest- und Sporthalle des Schulzentrums ein, in der das renommierte Landesjugendorchester auftritt.

Schüler trainieren mit den Stars der TBB

„Die Sparkasse Trier bringt die TBB in Eure Schule.“ Unter diesem Motto startete nach den Herbstferien 2012 eine besondere, sportliche Aktion für die siebten und achten Klassen in der Stadt Trier und im Kreis Trier-Saarburg.

Sport verbindet und fördert die Sozialkompetenz. Wenn Kinder von klein auf spielerisch und mit Freude lernen, im Alltag körperlich aktiv zu sein, begleitet sie sportliche Betätigung meist das ganze Leben: Das fördert bei den jungen Menschen nicht nur die körperliche Fitness sondern auch das Selbstbewusstsein und das Vertrauen in die eigene Person.

Die Sparkasse Trier identifiziert sich mit den Menschen der Region und übernimmt gesellschaftliche Verantwortung, wobei ihr die Schul- und Sportförderung gerade für Kinder und Jugendliche besonders am Herzen liegt. Deshalb fördert sie auch zahlreiche Sportvereine und Verbände in der Region, darunter

auch die TBB Trier. Auch für die TBB ist es ein großes Anliegen, besonders Kinder und Jugendliche für diesen schönen Sport zu interessieren. Daraus wurde die Idee der gemeinsamen Aktion mit der Sparkasse Trier geboren.

Die teilnehmenden Schülerinnen und Schüler konnten erleben, wie man mit Freude am Sport erfolgreich sein kann und dass man gemeinsam im Team stärker ist. Besondere Ziele der Aktion waren die Vermittlung klassischer Werte im Sport, Gewaltprävention und die spielerische Erziehung zu Gesundheitsbewusstsein. Und das Beste: Hautnah mit ihren Stars konnten die jungen Sportler trainieren und Fragen stellen, unter anderem mit dem TBB-Kapitän Dragen Dojcin und Youngstar Jone Lopes. Auch Coach Adam Radomirovic war dabei.

Es war schön zu sehen, wie viel Spaß die Schüler an diesem Trainingstag hatten. Die Aufregung wegen der anwesenden Bundesliga-Profis war zu spüren. Für die

jungen Basketball-Nachwuchstalente wurde der Trainingstag der TBB in Kooperation mit der Sparkasse Trier ein ganz besonderes Ereignis.



Auch die Lehrer waren begeistert. Dazu Schulleiter Michael Elbert von der Ruwertalschule: „Es freut uns, dass wir durch die Unterstützung der Sparkasse unseren Schülern ein solches Highlight bieten können. Das Training mit echten Bundesliga-Profis stellt ein einmaliges Erlebnis dar und weckt sicher das Interesse an der großartigen Sportart Basketball bzw. am Sport allgemein.“

Insgesamt hatten fünf Schulklassen (7. und 8. Klassenstufe) aus unserer Region die Möglichkeit, mit den Stars zu trainieren. Das Gewinnerlos fiel auf folgende Schulen: Integrierte Gesamtschule Hermeskeil, Augusta-Viktoria Gymnasium Trier, Freie Waldorfschule Trier, Integrierte Gesamtschule Trier und Realschule plus, Ruwertalschule Waldrach.

Kindeswohlgefährdung erkennen und gemeinsam handeln

Dritter Fachtag für Tagespflegepersonen

Rund 90 Teilnehmer/innen nahmen kürzlich an einem Fachtag für Tagespflegepersonen statt. Die Jugendämter der Kreisverwaltung Trier-Saarburg und der Stadt Trier hatten in Kooperation mit dem Sozialdienst katholischer Frauen zum Thema „Kindeswohlgefährdung erkennen und gemeinsam handeln“ ins Bürgerhaus Trier Nord eingeladen.

Tagespflegepersonen leisten einen wichtigen Beitrag, um Eltern die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu ermöglichen. So hat in den letzten Jahren der Bedarf an Betreuungsplätzen in der Kindertagespflege stetig zugenommen. Im Landkreis Trier-Saarburg werden derzeit im Schnitt pro Jahr rund 240 Kinder von mehr als 100 Tagespflegepersonen betreut. Mit dem quantitativen Anstieg haben sich auch die qualitativen Anforderungen weiterentwickelt. Neben einer 160-stündigen Qualifizierungsmaßnahme nehmen Tagesmütter und -väter regelmäßig an Fortbildungen teil.

Die Organisatoren sehen in diesem Fortbildungstag neben der Vermitt-

lung von fachlichen Inhalten eine gute Möglichkeit der Vernetzung und des Austausches. Die Tagespflegepersonen nutzten die Zeit für Gespräche mit den Kolleginnen und Kollegen und um Rückfragen zu stellen.

Der Leiter des Jugendamtes der Stadt Trier, Achim Hettinger, und der Leiter des Referates Kindertagesstätten und Kindertagespflege der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Hubert Ludwig, begrüßten die Teilnehmer/innen.

Nadja Adams und Martina Philippi übernahmen den fachlichen Teil der Veranstaltung. Dabei ging Nadja Adams vom Kreisjugendamt auf das Kindeswohl ein: Was braucht ein Kind für seine physische, psychische, emotionale und soziale Entwicklung und ein gesundes Aufwachsen? Nur mit diesem Verständnis kann man eine Kindeswohlgefährdung verstehen. Vorgestellt wurden die Formen von Kindeswohlgefährdung: Vernachlässigung, Körperliche Gewalt/Misshandlung, Psychische Gewalt/Misshandlung und Sexualisierte Gewalt.

Martina Philippi ging den Fragen nach „Was sind Anhaltspunkte für eine Kindeswohlgefährdung, was kann ich als Tagespflegeperson tun und wie zum Schutz des Kindes beitragen?“ Handlungssicherheit kann eine Beratung in anonymer Form bei den dafür beauftragten Beratungsstellen geben. Den Tagesmüttern und -vätern wurden die entsprechenden Ansprechpartner genannt.

Birgit Kuhlmeier stellte die Weiterbildungsangebote der Katholischen Familienbildungsstätte für Tagespflegepersonen vor. Seit Jahren besteht eine Kooperation mit der Familienbildungsstätte, um den Tagespflegepersonen Weiterbildungsangebote machen zu können. Die Fachberaterinnen nehmen für die Organisation von weiteren Fortbildungsangeboten die Anregungen der Tagespflegepersonen gerne an. Ansprechpartnerinnen der Kindertagespflege für das Kreisjugendamt Trier-Saarburg: Bettina Kohn, Tel.: 715-374, Jutta Lambrecht, Tel. 715-122, Sozialdienst katholischer Frauen Helga Remmels, Tel. 145578-1.

KFZ-Zulassung

Öffnungszeiten Gründonnerstag

An Gründonnerstag (28. März) ist die KFZ-Zulassungsstelle in Trier nur vormittags von 7 bis 13 Uhr geöffnet.

Die Außenstellen in Hermeskeil und Saarburg sind unverändert von 7.30 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Befragung in den Städten

Der Kreis führt zurzeit eine Bürgerbefragung in den vier Städten Konz, Hermeskeil, Saarburg und Schweich durch. Bis Oktober 2013 wird eine „Regionalstrategie Daseinsvorsorge“ für den Landkreis erstellt. Das Projekt entsteht im Rahmen des Forschungsprogramms „Modellvorhaben der Raumordnung“ (MORO) des Bundes. Es geht darum, die Qualität der Daseinsvorsorge im Landkreis auch unter dem Aspekt des demografischen Wandels zu erhalten und möglichst zu verbessern. Ein Aspekt dabei ist die Bürgerbeteiligung. Ende des vergangenen Jahres ist eine Bürgerbefragung in den Dörfern des Kreises durchgeführt worden. In einem zweiten Schritt werden nun die Bewohner der vier Städte im Kreis befragt: 5000 Haushalte sind angeschrieben worden. Die Verantwortlichen bitten die Bürger/innen möglichst zahlreich an der Befragung teilzunehmen, damit die Ergebnisse ein realistisches Meinungsbild wiedergeben.

Infos des DLR

Tag des Rebschutzes

Das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum Mosel bietet eine Informationsveranstaltung zum Thema Rebschutz für Winzer am 9. April 2013 um 13.30 Uhr im Steillagenzentrum in Bernkastel-Kues an. Die Anzahl der Teilnehmer ist beschränkt. Eine Anmeldung ist erforderlich per Mail: pia.schmillen@dlr.rlp.de, Telefon 0651-9776-268 oder Fax 0651-9776-330.

Grünlandbegehungen

Die Gruppe Grünland am DLR Eifel bietet Begehungen von Grünlandbeständen an (Praxisflächen). Termin ist der 26. März, 10.30 Uhr, Betrieb Hausen, Am Kirchberg 14 in Hentern. Informationen sind beim DLR Eifel, Tel. 06561-9480-429 erhältlich. Anmeldungen sind nicht erforderlich.

Amphibienwanderung beginnt wieder

Wenn die Tage wieder länger werden, ist für die Amphibien die Zeit der Winterruhe beendet. Die Tiere beginnen dann ihre Wanderung zu den Laichgewässern. Milde Nachttemperaturen (in der Regel über 5 Grad Celsius) und feuchte Witterungsverhältnisse sind ideale Voraussetzungen für den Beginn dieser Reise. Die stärksten Wanderaktivitäten dauern von 19 bis 24 Uhr. In dieser Zeit ziehen Frösche, Kröten und Molche in der Dämmerung und während der Nacht zum Wasser, um sich dort zu paaren und ihre Eier (Laich) abzulegen. Für viele Amphibien werden dabei die Übergangsbereiche von Straßen zu einer tödlichen Falle. Beispielsweise benötigt eine Erdkröte mit einem Männchen auf dem Rücken ca. zehn Minuten für das Überqueren einer 7,50 Meter breiten Straße.

Zum Schutz der Amphibien werden im Kreis Trier-Saarburg verschiedene Maßnahmen ergriffen. Unter anderem sollen Hinweisschilder mit dem Krötensymbol in Verbindung mit Geschwindigkeitsbegrenzungen Autofahrer während der Wanderzeit zum langsamen Fahren

veranlassen. Darüber hinaus werden an einigen Streckenabschnitten Schutzzäune errichtet. Morgens und abends werden die in Eimern gesammelten Tiere von ehrenamtlichen Helfern und Helferinnen sicher über die Straße getragen.

Alle Verkehrsteilnehmer können helfen, das Sterben der Amphibien auf Straßen im Landkreis so gering wie möglich zu halten, indem sie in den kommenden Wochen nachts die gekennzeichneten Streckenabschnitte, insbesondere bei feuchter Witterung, mit reduzierter Geschwindigkeit vorsichtig passieren oder - wenn möglich - ganz umfahren.

Um Kröten, Molche und Frösche bei ihrer Wanderung vor dem Verkehrstod zu bewahren, ist die untere Naturschutzbehörde stets auf ehrenamtliche und freiwillige Helfer und Helferinnen angewiesen. Weitere Informationen zum Thema „Amphibienschutz“ erteilt die Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abteilung Bau- und Umwelt, Tel. 0651-715-282 oder -315 sowie E-Mail: naturschutz@trier-saarburg.de

Unsere Heimat blüht auf Naturpark bietet Saatmischung

Der Naturpark Saar-Hunsrück bietet in diesem Frühjahr allen Bürgerinnen und Bürger eine Saatmischung an, die einen bunten, farbenprächtigen Blühstreifen im Garten zaubert. Mit der Aussaat der sortenreichen regionalen Saatmischung unterstützen die Naturpark-Bewohner ein vielfältiges Nahrungsangebot für die heimischen Insekten.

Die vom Naturpark Saar-Hunsrück ausgewählte Saatmischung „Blühende Landschaft“ beinhaltet 60 Prozent Kultur- und 40 Prozent Wildpflanzen. Zu den bekannten Vertretern zählen unter anderem Sonnenblume, Margerite, Kornblume, Esparsette, Klatschmohn, Ringelblume, Buchweizen und Lein.

Die mehrjährige Saatmischung „Unsere Heimat blüht auf – Gedeckter Tisch für Mensch, Biene, Hummel und Co.“ des Naturparks Saar-Hunsrück ist ein Projekt des Naturpark-Handlungsprogramms und kann gegen eine Spende von 0,20 Euro pro Saattütchen in den Naturpark-Infozentren Hermeskeil und Weiskir-

chen sowie in den Infostellen Hunsrückhaus am Erbeskopf, Wildenburg mit Wildkatzenzentrum

und Wildfreigehege in Kempfeld, Haus Saargau in Wallerfangen-Gisingen und Cloef-Atrium in Mettlach-Orscholz erworben werden.

Mit dem Erlös der Spenden für die Saattütchen werden Insektenhotels finanziert. Helfen Sie unserer Heimat und säen Sie Ihre blühende Naturpark-Landschaft.

Weitere Informationen zur genauen Artenzusammensetzung, Bodenvorbereitung und Aussaatzeitpunkt können unter www.naturpark.org, Aktuelles, Downloads heruntergeladen werden.



Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Ausschreibung

Der Landkreis Trier-Saarburg schreibt die Busse, die im Rahmen des diesjährigen Ferienspaßprogramms vom 08.07. – 19.07.2013 benötigt werden, öffentlich gemäß VOL/A § 3 Abs. 1 aus:

Beförderung der Ferienspaßkinder im Landkreis Trier-Saarburg in der Zeit vom 08.07. – 19.07.2013 (Wochenende ausgenommen, Ganztags)

Die Verdingungsunterlagen können ab dem 25.03.2013 bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, (Haus A, 4. Obergeschoss, Zimmer 410), Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier schriftlich angefordert oder an allen Werktagen (außer Samstags) in der Zeit von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr abgeholt werden.

Für die Auftragserteilung kommen nur Beförderungsunternehmen in Frage, die eine ordnungsgemäße Durchführung der Beförderung gewährleisten können.

Mit der Angebotsabgabe ist eine Tariftreueerklärung nach dem Landestariftreuegesetz abzugeben. Näheres ergibt sich aus den Vergabeunterlagen.

Einreichungstermin	
(Ablauf der Angebotsfrist):	Donnerstag, 18. April 2013
Angebotseröffnung:	Freitag, 19. April 2013
Ablauf der Zuschlagsfrist:	Mittwoch, 08. Mai 2013
Ablauf der Bindefrist:	Mittwoch, 08. Mai 2013

Trier, den 15.03.2013
Kreisverwaltung Trier-Saarburg
i. V. Joachim Christmann, Geschäftsbereichsleiter

Satzung des Landkreises Trier-Saarburg über die Erhebung einer Jagdsteuer

vom 08. März 2013

Inhaltsübersicht

- § 1 Steuergegenstand
- § 2 Steuerschuldner, Haftung
- § 3 Steuerjahr, Entstehung der Steuer
- § 4 Steuermaßstab, Steuersatz
- § 5 Jahresjagdpacht bei verpachteten Jagdbezirken
- § 6 Jahresjagdpacht bei nicht verpachteten privaten Jagdbezirken
- § 7 Jahresjagdpacht in besonderen Fällen
- § 8 Änderung der Jahresjagdпacht
- § 9 Festsetzung und Fälligkeit der Steuer
- § 10 Mitwirkungspflichten
- § 11 Inkrafttreten

Der Kreistag hat auf Grund des § 17 der Landkreisordnung (LKO) i. d. F. vom 31.01.1994 (GVBl. S. 188), zuletzt geändert durch Landesgesetz vom 20.10.2010 (GVBl. S. 319) - BS 2020-2 und

der §§ 1, 2, 3 und 6 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) vom 20.06.1995 (GVBl. S. 175), zuletzt geändert durch Landesgesetz vom 15.02.2011 (GVBl. S. 25) - BS 610-10 und des § 1 der Kommunalabgabenverordnung (KAVO) vom 11.01.1996 (GVBl. S. 67) - BS 610-10-1 am 04. März 2013 die folgende Satzung beschlossen, die hiermit bekannt gemacht wird:

§ 1 - Steuergegenstand

Die Ausübung des Jagdrechts im Gebiet des Landkreises Trier-Saarburg unterliegt der Besteuerung (Jagdsteuer).

§ 2 - Steuerschuldner, Haftung

1. Steuerschuldner ist jeder, dem das Recht zur Ausübung der Jagd zusteht. Sind mehrere Personen zur Ausübung der Jagd berechtigt, so schulden sie die Steuer als Gesamtschuldner.
2. Bei der Nutzung einer Jagd im Wege der Verpachtung haften der Verpächter, bei Unterverpachtung der Verpächter und der Pächter als Gesamtschuldner.
3. Bei Anwendung der Absätze 1 und 2 sind auch die Mitglieder einer Jagdgenossenschaft sowie mehrere Eigentümer oder Nutznießer der Grundstücke eines Eigenjagdbezirks Gesamtschuldner.

§ 3 - Steuerjahr, Entstehung der Steuer

1. Steuerjahr ist das Jagdjahr (1. April bis 31. März).
2. Der Steueranspruch entsteht mit Beginn des Steuerjahres. Tritt die Voraussetzung des § 2 Abs. 1 erst nach diesem Zeitpunkt ein, so entsteht der Steueranspruch mit Beginn des laufenden Monats. Fällt die Voraussetzung des § 2 Abs. 1 während des Steuerjahres weg, so endet der Zeitraum, für den die Steuer erhoben wird, mit dem Ende des laufenden Monats.

§ 4 - Steuermaßstab, Steuersatz

Die Steuer beträgt 20 v. H. der Jahresjagdпacht.

§ 5 - Jahresjagdпacht bei verpachteten Jagdbezirken

1. Bei verpachteten Jagdbezirken gilt als Jahresjagdпacht der vom Pächter nach dem Pachtvertrag für ein Pachtjahr zu zahlende Pachtpreis.
2. Liegt die Jahresjagdпacht im Zeitpunkt des Wirksamwerdens des Jagdpachtvertrages um mehr als 20 v. H. unter dem Pachtpreis, der sich aus dem Durchschnitt der Pachtpreise ergibt, die für vergleichbare Jagdbezirke im Gebiet des Landkreises Trier-Saarburg während der drei dem Steuerjahr vorausgegangenen Jahre gezahlt worden sind, so gilt dieser Pachtpreis als Jahresjagdпacht. Diese Vorschrift ist nicht anwendbar,
 1. wenn nachgewiesen wird, dass ein höherer Pachtpreis nicht erzielt werden konnte; dieser Nachweis gilt als erbracht, wenn die Verpachtung der Jagd öffentlich

ausgeschreiben war und kein höheres Gebot vorlag,

2. wenn nur deshalb ein niedrigerer Pachtpreis vereinbart wurde, weil der Pächter sich dem Verpächter gegenüber verpflichtet hat, bei Maßnahmen zum Schutze land- und forstwirtschaftlicher Grundstücke gegen freilebende Tiere mitzuwirken.

Sind vergleichbare Jagdbezirke nicht vorhanden, so ist die Jahresjagd-pacht in sinngemäßer Anwendung des § 6 zu ermitteln.

3. Bei der Unterverpachtung einer Jagd ist die vom Unterpächter zu entrichtende Pacht maßgebend, wenn sie die vom Pächter zu entrichtende Pacht übersteigt.

§ 6 - Jahresjagd-pacht bei nicht verpachteten privaten Jagdbezirken

Bei nicht verpachteten privaten Eigenjagdbezirken oder nicht verpachteten gemeinschaftlichen Jagdbezirken gilt als Jahresjagd-pacht der Pachtpreis, der nach Beschaffenheit der Jagd im Gebiet des Landkreises Trier-Saarburg bei einer Verpachtung zu erzielen wäre. Ungewöhnliche oder ausschließlich persönliche Verhältnisse bleiben außer Betracht.

§ 7 - Jahresjagd-pacht in besonderen Fällen

1. Erstreckt sich ein Jagdbezirk auch auf das Gebiet anderer Steuergläubiger (Landkreise oder kreisfreier Städte), so ist der Steuer nur derjenige Teil der Jahresjagd-pacht zugrunde zu legen, der auf die im Gebiet des Landkreises Trier-Saarburg gelegenen Grundstücke im Verhältnis zur Größe des gesamten Jagdbezirktes entfällt. § 5 Abs. 2 gilt entsprechend.
2. Nicht verpachtete Eigenjagdbezirke der Gebietskörperschaften unterliegen nicht der Jagdsteuer (Urteil BVerwG vom 27.06.2012 – BVerwG 9 C 10.11 -).

§ 8 - Änderung der Jahresjagd-pacht

1. Bei einer Erhöhung oder Herabsetzung des Pachtpreises während des Steuerjahres erhöht oder vermindert sich die Steuer entsprechend vom Beginn des Monats an, in dem die Änderung wirksam wird.
2. Abs. 1 gilt entsprechend bei nicht verpachteten privaten Eigenjagdbezirken, wenn sich die Fläche des Jagdbezirktes um mehr als 10 v. H. verändert.

§ 9 - Festsetzung und Fälligkeit der Steuer

1. Die Steuer wird für das Steuerjahr (§ 3 Abs. 1) von der Kreisverwaltung Trier-Saarburg durch Steuerbescheid festgesetzt. Der Steuerbescheid muss die festgesetzte Steuer nach Art und Betrag bezeichnen, die Besteuerungsgrundlagen enthalten und angeben, wer die Steuer schuldet. Dem Steuerbescheid ist eine Belehrung darüber beizufügen, welcher Rechtsbehelf zulässig ist sowie innerhalb welcher Frist und bei welcher Behörde er einzulegen ist.
2. Wechselt während des Steuerjahres die Person des Steuerschuldners oder ändert sich die Jahresjagd-pacht, so wird die Steuer mit Wirkung vom Beginn des Monats an,

in dem der Wechsel oder die Änderung eintritt, neu berechnet und hierüber ein neuer Steuerbescheid erteilt. Die für die Geltungsdauer des neuen Steuerbescheides bereits entrichtete Steuer ist anzurechnen oder zu erstatten.

3. Die Steuer ist innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Steuerbescheides fällig.

§ 10 - Mitwirkungspflichten

1. Der Steuerschuldner ist verpflichtet, auf Verlangen eine Steuererklärung abzugeben, aus der die Besteuerungsgrundlagen hervorgehen.
2. Ungeachtet der Verpflichtung nach Absatz 1 hat der Steuerschuldner jede Änderung der Verhältnisse, die den Steuergegenstand oder die Höhe der Steuer betreffen, der Kreisverwaltung Trier-Saarburg innerhalb von zwei Wochen anzuzeigen.

§ 11 - In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt am 01. April 2013 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Satzung über die Erhebung einer Jagdsteuer vom 16. Februar 1996 außer Kraft.

Trier, den 08. März 2013
Kreisverwaltung Trier-Saarburg
Günther Scharzt, Landrat

Hinweis:

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
- oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Kreisverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

54290 Trier, den 08. März 2013
Kreisverwaltung Trier-Saarburg
Günther Scharzt, Landrat



Immobilien- Seite

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche



Die schönste Verbindung

... zwischen
zwei Ebenen!

LEISEN
Treppenbau

Schreinerei Michael Leisen GmbH · Im Paesch 12 (Gewerbegebiet) · 54340 Longuich/Mosel
Telefon 06502 / 20600 · Mobil 0171 / 2380333 · Fax 06502 / 7016
Internet: www.treppenbau-leisen.de · E-Mail: info@treppenbau-leisen.de

Kath. Kirchengemeinde Detzem

Weinberg zu verpachten

Gemarkung Detzem, Flur 10 Nr. 115 in der Kähricht,
eine Teilfläche von 12,45 Ar.
Interessenten bitte melden bei H.-P. Hoffmann, Tel. 06507-3801

Haushalts- & Wohnungsauflösung

in Schweich, am Sa. 23.03.2013 von 14 Uhr bis 18 Uhr
Im Ermesgraben 7 (Mehrfamilienhaus, gegenüber von Nr. 28)
Für Rückfragen: 0176 48131512

Gartengrundstück in Föhren

zu verkaufen. 600 m², Wasseranschluss,
Gartenhaus, Beerensträucher, Obstbaumbestand,
Hinter der Bahn / In der Acht, Preisangebote erbeten.
Tel.: 0176/60905712 o. gartenverkauf@gmx-topmail.de

Kreativpraxis

Übungsleiterin für Tiefenentspannung
sucht Raum, auch von privat möglich.
Tel. 0 65 00 / 9 18 87 10 oder 0174 / 1 86 60 53

Leiwen - schöne, helle Wohnung

3 ZK, 2 Bäder, Abstellr., Balkon, P., Erstbezug,
110 m², 580,- € + NK, evtl. mit Garage.
Telefon 0 65 07 / 80 20 31

Gaststätte in Rioll

zu verpachten. Tel. 0171/1904421

Schöne Wohnung zu vermieten

in Thomm, 4 ZKB, 96 qm oder 130 qm, Zentralheizung,
Terrasse, Garten, frei ab 1. Mai 2013, Miete 6,50 €/qm
+ Einbauküche + Garage + Nebenkosten.
Telefon 0160 / 7766423

MEISTERBETRIEB TRIER

ERNST WILHELMI

BAU-, STUCK- UND
VERPUTZ-GESCHÄFT
Weißdornweg 21 • 54338 Schweich
Tel. 0651/13416 • 0170/7677778
Fax 0651/23812

Wir führen sämtliche
- *Innen- und Außenputzarbeiten*
- *Trockenausbauarbeiten*
- *Vollwärmeschutzarbeiten aus.*



NAURATH

Nähe Föhren, EFH, Bj. 1994, ca. 170 m²
Wfl., (8ZK3B, usw.), ca. 800 m² Grundstück, sehr ruh. Lage,
Top-Zustand, umgehend frei, auch ohne Eigenkapital, **KP**
248.000,- € VB. Details - auch eine Anzahl Fotos - unter:
www.immowelt.de, **Online-ID: 2U7ZQ3B**

Mehring Zellerberg

Baugrundstück im Neubaugebiet Mehring Zellerberg
gesucht.
Mobil: +4917620153781

Schweich: Maisonette-Wohnung

zu vermieten: 5 ZKB, G-WC, ca. 100 qm, gr. Balkon
(20qm), Garage.
690,- € + NK, Kaution 2 MM.
Tel. 0176-78227473, ab 17.00 Uhr



Provisionsfreier
Verkauf / Vermietung
Ihrer Immobilie!!
info@mieten-kaufen-trier.de
0651-17098814
Mieten-Kaufen-Trier.de Neustrasse 50 54290 Trier

Hetzerath • Single-Appartement

1 ZKB, möbliert, 250,- € WM.
Telefon: 0 65 08 / 70 95 oder 01 71 / 8 90 04 85

Grundstück

im Bauerwartungsland Mehring, Zellerberg
zu verkaufen, 454 m², Flur 6 Nr. 124.
Tel. 0 65 02 - 53 63

MODENSCHAU

PRÄSENTIERT VON

Lila

by Christa Blang


GERRY WEBER

Mi. 27.03.2013

UM 11.00 UHR
UM 14.00 UHR
UM 16.00 UHR

LOGO-COMPANY.de

Richtstraße 19 · 54338 Schweich

Wir erfüllen Ihre Wünsche mit Wärme

Frühlingsfest mit Feuer!



am 23. und 24. März. 2013
von 10.00 bis 18.00 Uhr

Bei uns entdecken Sie
viele Ideen rund um das
schöne Feuer - für drinnen
und draußen!

Wir zeigen Ihnen unsere
Außenküchen mit Gasgrills
und Steinbacköfen in Funktion.

BON·A·THERM
KACHELÖFEN

Hochstr. 13 - 54657 Gindorf - Tel.: 06565 95740
info@bon-a-therm.de www.bon-a-therm.de

VERLAG

WITTICH

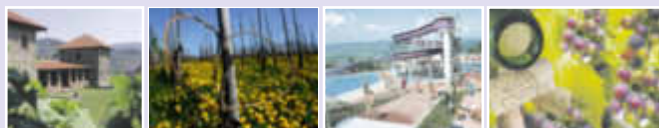
SONDERVERÖFFENTLICHUNG

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung

"Bauen + Wohnen Kr. Trier-Saarburg".

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Amtsblatt Schweich



IHRE ANSPRECHPARTNERIN

Cathrin Molitor

Ich berate Sie gerne...

bei Anzeigenwerbung,
Sonderbeilagen
Privat- und Geschäftsanzeigen

Rufen Sie an unter 0151 / 16305405
oder Telefon 0 65 02 / 91 47-269
Telefax 0 65 02 / 91 47-249
oder senden Sie mir eine E-Mail:
c.molitor@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH
Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH DURCH WERBUNG

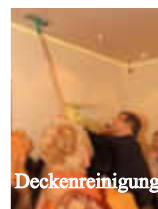


Spanndecken Live Einbau bei Schindera

Frühlingsfest dieses Wochenende bei Schindera Spanndecken in Saarlouis



Robin Schindera sitzt in
Spanndeckenmodell



Deckenreinigung



Diavortrag

Schneller & umfassender kann man sich nicht über Spann-
decken informieren. Am 23.3.13, 10-17 Uhr & 24.3.13, 13-17
Uhr bauen wir live vor Ihren eigenen Augen eine Spanndecke
ein, belasten diese mit dem Körper unseres Chef's und zeigen
anschließend die Unversehrtheit der Schindera Spanndecke.
Eine wirklich sehr, sehr außergewöhnliche Veranstaltung die
Robin Schindera und sein Team hier auf die Beine stellt. Viele
ehemalige Besucher unserer Hausmesse sind total begeistert
und sagen: „So informativ und eindrucksvoll hätte ich mir dies
nicht vorgestellt. Der Chef springt ja wirklich in die Spann-
decke!“ Alle Informationen & Bilder unter www.schindera.com



vorher



nachher

Spanndecke ist eine Kopie Ihrer Zimmerdecke, welche auf die vorhandene
Decke montiert wird. Der Spanndecken Profi ist Robin Schindera aus Saar-
louis. Wir beraten Sie gerne bei Ihnen zu Hause. Anruf genügt. Keine Zeit?
Einfach Länge und Breite per Email an: Robin@Schindera.com

Firma Robin Schindera, Provinzialstraße 48, Saarlouis Lisdorf
Tel: 068 31 - 12 25 25, Anfahrt: Autobahn 620 Ausfahrt SLS Lisdorf
am Ikea vorbei, 2km stadteinwärts. Parkplätze vorhanden !

A**Telefon-Service**
bis**Z**

A *Ambiente*
der Olmühle

Do. und Fr. 10.00 - 12.30 Uhr
und 14.00 - 18.00 Uhr
Sa. 10.00 - 13.00 Uhr

Anspruchsvolle Feinkostprodukte, haus eigene Öle,
Wohn-Accessoires, Geschenkideen und Kunsthandwerk

Reihstraße 18, 54344 Kenn, Tel. 06502-99 79 910

C  *Genießen Sie unser leckeres Frühstück und unseren frischen, selbstgebackenen Kuchen.*

Richtstr. 24, 54338 Schweich
Tel.: 06502/996480, info@cafe-felix.com

So.-Do. 9-18 Uhr, Fr.-Sa. 9-14 Uhr u. 18-24 Uhr, Mi. Ruhetag

C  **IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a
54294 Trier-Euren
0651- 463 92 80
www.igeltec.de

D **W&S Bedachungen** *Ihr Fachmann für:*

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

Zur Kieselkaul 1
54317 Osburg-Gewerbegebiet
info@ws-bedachungen.de
www.ws-bedachungen.de
Tel. 0 65 00 / 77 38

ergopoint  **stephanie jung**
praxis für ergotherapie
Im I-R-T Föhren
Fon: 06502 / 996 99 94

Neue Kurse

Entwicklungsförderung • Rehabilitation • Prävention

F **FLIEGENGITTER**  **06500 8850**
Stefan Andres Thomm

In der 3. Generation
Fußpflege
exam. Krankenschwester
MELANIE COEN-THESEN
Pöhlengässchen 2 • 54338 Schweich **06502 / 8548**

Seit 1956!

F **Fußpflege**  **54338 Schweich**
Brückenstraße 81
(1. Etage - Perfect Color World)
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08
TERMINE NACH VEREINBARUNG!

portraitprofis.de  **Fotografie, Photoshop- & Fotoworkshops**
Infos zu Shootings • Kursübersicht im Web oder unter 0 65 08 - 91 77 98

F  **Podologische Fußpflege Kenn**
eigene Praxis und Hausbesuche
– Zulassung aller Kassen –
Podologin Mechthild Kesselheim • St.-Margarethen-Str. 3

06502 6735

Kostenlose Parkplätze am Haus

Praxis für Podologie
Manfred Klären
... gut zu (m) Fuß!

Medizinische Fußpflege – Zulassung aller Kassen –
Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche
Ruwerer Str. 10, Fell, Tel. 06502 - 9316822, www.podologie-hlaeren.de

 **Ihr Toyota Service Partner**
Auto LiNN GmbH
54472 Brauneberg • Tel. 06534/733
www.autohaus-linn.de

Fahren Sie nicht so weit zu Ihrem Toyota Service - Wir sind ganz in Ihrer Nähe.

Autohaus HERGET **Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!**
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service - auf Wunsch mit Leihwagen.

Wir bieten:
- Mercedes-Jahreswagen
- Gebrauchtwagen aller Art in allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.
Auf Biewert 9
54340 Bekond
Tel.: 06502 99 77 82 0
info@autohaus-herget.de
www.autohaus-herget.de

A **Autoreparatur**
Autowaschanlage
Autogasumrüstung
Autogastankstelle 24h
KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice
Udo Druckenmüller GmbH
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de



A **Anhängervermietung Schweich**
Anhängervermietung -- ATV-Vermietung -- Wohnmobilvermietung
Tel.: 0160 / 8232629
oder 06502 / 995194 **ATV-mieten.de**
wohnmobil-reisen.eu

A **Antik- & Trödeladen Schweich**
Oberstiftstr. 9a • 54338 Schweich
Telefon: 0175/8018406

B **Bausparen – Baufinanzierung – Altersvorsorge – Versicherungen**
wüstenrot Partner der Württembergischen
Michael Rohles ☎ **06502 / 988673**
54341 Fell, Obere Ruwerer Str. 8, www.Rohles.eu

B **Bankshop AG**
Vermittlung von Bankdienstleistungen
Für Sie vor Ort: **Franz-Georg Tonner**
☎ 06502 – 4059060 bankshop.trier@gmail.com

A**Telefon-Service
bis****Z**

GESCHENKEVITRINE TRITHEMIUS *Immer etwas Besonderes!*
 Tritenheim • Moselweinstr. 21 • 06507-7025295
 Öffnungszeiten: Di.-Fr. 9-13 Uhr u. 14.30-18 Uhr Sa. 10-13 Uhr, montags geschlossen
Vom 1. Januar bis 15. März auch mittwochs geschlossen

H **Hydraulikschläuche**
ROMAN BAUER 01 60
 Die mobile Schlauchwerkstatt • 24 Stunden Vor-Ort-Service
 Weinbergstr. 20 • 54341 Fell **7 86 24 90**

H **Hausmeisterservice** • Handwerksarbeiten im und ums Haus
 seit 01.05.2004 • Garten & Landschaftspflege
Achim Walther
 Gerberstr. 6, Mehring
 Tel.: 06502/935164, Handy: 0163/3677393

H  **Heilpraktikerin**
Claudia Sauer
 Zum Wingert 3, 54344 Kenn Tel.: 06502 402091

H **Hundestudio Trimm Dich** **06502 938998**
 Gartenstraße 11 - 54344 Kenn

K **All Woman** Kosmetik & Nagelstudio
 Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren
 Vereinbaren Sie einen Termin!
 Kosmetik • Aknebehandlung • Pediküre • Make up
 Bodenländchen 10 • 54338 Schweich • Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

K Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
 Ambiente für Innen & Außen, mosell. Spezialitäten
Kleinod LONGUICH *Geme fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!*
 Maximinstr. 13
 Mo. - Fr. 10.30 - 17.30 Uhr • Sa. 10.30 - 16.00 Uhr

K  **Kurzzeit- und vollstationäre Pflege – Ihr kompetenter Partner an der Mosel.**
 SENIORENRESIDENZ ST. ANDREAS PÖLICH
 Halfenstraße 5, 54340 Pölich
 Tel.: 0 65 07 / 9 38 70

In Schweich Praxis für
 **0 65 02 93 97 90**
 Sabine Altmeier, Madellstraße 1

L  **LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT**
 Richtstr. 1-3 • 54338 Schweich
 Tel. 06502/9979974
 www.lernwerkstatt-schweich.de
 Dipl.-Pädagogin

L  **DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich**
ELKE KRONES
 - staatlich anerkannte Logopädin -
 Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen
 - Bei Patienten jeden Alters -
 Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum
 Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung
Tel. 06502 / 934 834
 Brückenstraße 65 • 54338 Schweich

L **Logopädische Praxis in Mehring** **06502/ 995066**
 Claudia Schmitt, Brückenstr. 45

NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT
 LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER, STUDENTEN & AUSZUBILDENDE
 EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR ERWACHSENE & HERANWACHSENDE
 PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!
Christoph Maerz, Master of Science & **Katrin März**, Dipl.-Pädagogin
 Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich
 Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

N **Nagelstudio Andrea Krewer** **0 65 02 6 07 99 27**
 Schulstr. 1, 54344 Kenn

Pädi Nachhilfe 
 ☺ Einzelnachhilfe zu Hause
 ☺ oder in kleinen Gruppen
 ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken
 Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)
Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung
 Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet

N **LernTreff** **Sprachkurse & Nachhilfe schulamtlich anerkannt**

 Isseler Str. 4 • 54338 Schweich
 Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35
 www.lerntreff-thul.de

P **PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN Verkauf + Montage**
 Ulli Kettern, Detzem
 Tel. 0151/12720026 **0 65 07/ 93 93 49**

[PlanB] **Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand**
Stefan Regnery
 In der Neuwies 4
 54344 Kenn
 Mobil: 0172/9089200
 - Trockenbau
 - Boden legen
 - Hausmeisterdienst
 - Detaillösungen rund um Ihr Haus
 - kleine & große Reparaturen
 info@regnery-planb.de
 www.regnery-planb.de

R  **Reifen- und Autoteile-Shop Schu**
 Service Rund ums Auto
 Tel.: 06502-9329836
 Fax: 06502-9329837
 Maximinstr. 5 - 54341 Fell
 - Reifen - Felgen
 - Räder und mehr!
 - Gebrauchtwagen

A Telefon-Service Z
bis

Zimmerei Koster
• Dachstühle • Holzhäuser
• Aufstockungen • Altbausanierung
• Dachgauben • Bedachungen

Schulstr. 12, 54317 Herl • Tel (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133
www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

▪ Grundstückspflege
▪ Gartenpflege
▪ Kehrarbeiten
▪ Mäharbeiten

Michael Jüngling
Gartenlandschaftspflege
Neumagen-Dhran

Mobil: 0170-7747232
e-mail: info@gala-pflege.de
www.gala-pflege.de

DKV Deutsche Krankenversicherung AG
Service-Center Jörg Plein
Wieschenstraße 23, 54662 Speicher
Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 01 72 / 6 83 37 00

DKV

Wohnberatung, Stilberatung, Farbberatung
J. Höllen, Tel.: 06500/7041 • www.wohnstilberatung-judithhollen.de

Mobil: 01 71 - 5 44 47 12
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37
info@dupont-bausanierung.de
www.dupont-bausanierung.de
54421 Reinsfeld

Dupont
Bausanierung

Erdarbeiten
Betonarbeiten
Kellersanierung
Außenanlagen

KRANKENTRANSPORTE
LYDIA DIXIUS • Mehring
☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Kleinbusse
06507 80 23 13
Mosel Taxi Schuster
Leiwien Flurgartenstr. 13

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...
Rollstuhltaxi
Druckenmüller
Schweich
6800
06502 oder **6900**

Infend-TAXI

BEGINN NEUER KURSE FÜR:
• Gesang • Akkordeon • Keyboard
• Klavier • E-Piano • Heimorgel
• E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
• Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
• Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
• Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse
Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung
MUSIKSCHULE GENSCHOW
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

LERCH GMBH
PUTZ U. STUCK
INNEN- / AUSSENPUTZ / WÄRMESCHUTZFASADE
Gusterath • Albert-Schweitzer-Str. 7
Tel. 0 65 88 / 79 31 • 01 71 / 4 16 51 33

AWO-Möbelbörse
Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360
Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel
Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,
Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,
Umzugshilfe u. Transport
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

BEILAGENHINWEIS
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage
"Ja besser hören!"
von Roman Wagner.
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Frohe Ostern . . .
Oster-Menü
Bärlauchcreme
* * *
Rosa gebratene Lammkeule auf Kräutersauce
Kartoffelgratin
Grüne Bohnen
* * *
Weiße Schokoladenmousse
an Erdbeersalat
* * *
Ab Karfreitag:
„Frischer deutscher Spargel“
. . . wünschen alle vom
Hotel Grefen
Brückenstraße 31
54338 Schweich
Tel. 06502/92400
Fax 06502/924040
info@hotel-grefen.de

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Zuverlässige Reinigungskraft

für Einfamilienhaushalt,

3 x 3 Stunden wöchentlich nach Longuich gesucht.

Zuschriften unter Chiffre-Nr. 16341822 an:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, Postfach 11 54, 54343 Föhren

Putz- und Bügelhilfe

nach Leiwen gesucht

1 x pro Woche ca. 4 Stunden.

Tel. ab 18 Uhr: **0176/42055307**



Zuverlässige Reinigungskraft

Wir suchen ab sofort eine Reinigungskraft für unsere Gästezimmer (Basis: Minijob).

Gästehaus "Alt Mehring", Linterstr. 3, 54346 Mehring.

Telefon: **06502/931950**

Zuverlässige Reinigungskraft für Büroräume auf 450,- €-Basis nach Trittenheim gesucht.

Arbeitszeit: Di. + Fr. von 18.00 - 20.00 Uhr

Bei Interesse tel. Bewerbung unter

Tel. **0160 / 36 76 478** oder **06502 / 93 56 972**

Wir suchen ab sofort zuverlässige
Mitarbeiter/innen

für die laufende Unterhaltsreinigung im
Bereich Trier,
insbesondere Industriegebiet Kenn.

Arbeitszeit: verschieden

Telefonische Bewerbungen richten Sie bitte an unsere
Objektleiterin vor Ort: **Frau Gorges, Tel. 01 70 / 5 70 03 83**

oder **Hermes & Greisler GmbH**

Gutenbergstraße 4 • 54516 Wittlich • Tel. 06571/9036-0

**HERMES &
GREISLER**

Gebäude-Service

Fahrer oder Fahrerinnen gesucht

Für wöchentliche, regelmäßige Touren Rheinland-Pfalz + Saarland
(Tag- und Nachttouren) an feste Adressen suchen wir Fahrer/innen in
fester Anstellung oder auf Basis einer geringfügigen Beschäftigung.

Fahrzeug Mercedes Sprinter oder Ähnliches wird gestellt.

Zeitliche Flexibilität und FS Klasse 3 erforderlich.

Kontakt: DK-Serviceagentur • Telefon 0 65 08 / 14 40

Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit.

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal

Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10 • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

Fahrradverleih Lonien

Ab Ostersonntag sind wir wieder für Sie da.

Neue Öffnungszeiten von

Mo. - Sa. von 9.00 - 19.00 Uhr.

So. nach telefonischer Vereinbarung.

Tel.: 06502/8967 od. 0173/6452788

LernTreff

Ulrike Thul

Isseler Str. 4, 54338 Schweich

Telefon 0 65 02 / 83 35

Mobil 0160 / 8 316 216

info@lerntreff-thul.de

Osterferienintensivkurse für Schüler in Englisch & Französisch

1. Woche: Mo., Di., Mi. je 2 Unterrichtsstunden

2. Woche: Di., Mi., Do. je 2 Unterrichtsstunden

**10.000 KM SERVICE NUR BEI
UNS! NACH 2 WOCHEN
KOSTENLOSE NACHSORGUNG!**

Bermes 
Gesunde Schuhe

Glockenstraße 5 • 54290 Trier

Tel. 06 51 / 7 50 97 • abb@orthopaediebermes.de

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Sabo Limited Edition 2013"

der Fa. Forst und Gartenbau Marx.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Angebote ab dem 20.03.2013"

des Bierverges Kessler.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Genuss-Kurier mit Osterangebot"

der Metzgerei Haag.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

KARTEN AN ALLEN BEKANNTEN VORVERKAUFSSTELLEN & BEI:
www.KARTENVORVERKAUF-TRIER.de - 0651-99 4 11 88

Lagerfach Verkauf für Innenausbau



is Industrieservice GmbH

TEAK-TIME

- Qualitäts-
möbel
- Langlebig
- Witterungs-
beständig
- Große
Auswahl



GARANTIER-PLANTAGENHOLZ

Gewerbegebietstraße 10
54552 Mehren/ Vulkaneifel
Telefon 0 65 92 / 98 59 80
info@is-lagerverkauf.de
www.is-lagerverkauf.de

Öffnungszeiten:

Mo. - Do. von 09 - 17 Uhr

Fr. von 09 - 18 Uhr

Sa. von 09 - 14 Uhr

...einzigartig in der Eifel!





RAIFFEISEN-MARKT
THÖRNICH/MEHRING

Ab sofort vorrätig:
Rindenmulch, lose, ab Markt Thörnich

UNSER FRÜHLINGSANGEBOT FÜR IHREN GARTEN:



Rinden-Mulch
0 - 40

60 l
1,99 €
inkl. MwSt.
(I-Preis 0,030)



Qualitätsblumenerde
„Raiffeisen“

70 l
9,99 €
(I-Preis 0,14)

Blumenerde

~~7,47 €~~



3 x 40 l
5,97 €
(I-Preis 0,049)
solange Vorrat reicht!

Beratungstag der Firma Neudorff am 05.04.2013 von 10.00 - 17.00 Uhr
Profiberatung vom Praktiker – Gratsdurchführung von Bodenschnelltest „ph-Wert“

Raiffeisen-Markt Thörnich • Tel. 06507 / 702490

Raiffeisen-Markt Mehring • 06502 / 994150



Deutschlands größter Makler
für Wohnimmobilien*:
Die Sparkassen-Finanzgruppe.

Ob Kauf oder Verkauf:
Jetzt den Marktführer testen!
www.sparkassen-immobilien.de



Nutzen Sie unsere umfassende Marktkennntnis auf dem Gebiet der Wohnimmobilien-Vermittlung. Mehr Infos in allen Sparkassengeschäftsstellen und den Gebietsleitungen der LBS Immobilien GmbH oder unter www.sparkassen-immobilien.de.
Wenn's um Geld geht – Sparkasse.

*Immobilienmanager, Ausgabe 9/2012.



Nach unserem Tod
kommt das Ungewisse.
Das Irdische
lässt sich bestimmen.

KIRSTEN
Bestattungen



Ihr Komfort ist unser Antrieb.

Die automatischen Sektionaltore NovoPort® mit patentiertem serienmäßigen Antrieb.

- TÜV geprüfte Einbruchhemmung*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf



* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung

www.novoferm.de

Ihr Novoferm Partner für Lieferung, Montage und Wartung:

Etges & Dächert Baustoffe

54292 Trier • Metternichstraße 31 • Tel. (06 51) 14 69 90

• Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik



REIS & NEUMANN

54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651/ 9 66 86-0

• Solaranlagen • Solarstromanlagen • Hackschnitzelheizung • Pelletsheizung • Erdwärme • Barrierefreie Bäder	• Wellnessanlagen • Regenwassersysteme • Klima • Planung • Verkauf • Kundendienst • Beratung
--	--

www.reis-neumann.de

Kristof, Handwerker aus Polen renoviert Ihr Haus

Tel. 0171/ 41 55 648

06505/ 912 088 • wojtank@yahoo.de

MIETANHÄNGER

Arnold-Janssen-Str. 2 | 54516 Wittlich

Tel. 06571-955558

www.anhaenger-handel.de

zu TOP-Preisen

NEU: Vermietung von Scheren-Arbeitsbühnen!



24. März VERKAUFSOFFENER SONNTAG 13 - 18 Uhr



Haute Couture
für Ihre Wände

GLÖCKLER®

Überzeugen Sie sich von den Glöckler-Trendtapeten und holen Sie sich den Glamour von Deutschlands exzentrischestem Modeschöpfer in Ihr Zuhause!



TAPETEN

TAPETEN

Vliestapete „Steinoptik“

verschiedene Dekore
Rollenformat: ca. 0,53 x 10,05 m –
pro Mtr. = 1,29 €

~~19,95~~ je Rolle jetzt nur

12,95 €

BRANDAKTUELL

**Wir sind
für Sie da!**

Tel. 06502 – 2378
info@heinz-schweich.de

Partner der FHR-Kooperation

In den Schlimmführen 4 • 54338 Schweich
Tel. 06502 – 2378 • info@heinz-schweich.de
www.heinz-schweich.de

Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 9.00 bis 18.30 Uhr

Sa: 9.00 bis 14.00 Uhr

Arbeitscenter
HEINZ
SCHWEICH

FARBEN TAPETEN GARDINEN SONNENSCHUTZ BODENBELÄGE

Für Ihr OSTERNEST

Vom 25. bis 31. März

Geschmorte Kaninchenkeulen 19,99 €/Kg

Fix und Fertig in leckerer Apfelrahmsauce

Frühlingsrollbraten 9,99 €/Kg

Vom mageren Schweinerücken

Wiener Filettopf 14,99 €/Kg

In herrlich cremiger Sauce

Osterbraten 10,99 €/Kg

Vom Jungrind mit feiner Füllung

Ofenfertiger Fasan 19,99 €/Kg

Eine besondere Spezialität für 2—3 Personen

Rosmarinbraten

vom Milchkalb 18,99 €/Kg

Zartes Kalbfleisch mit frischem Rosmarin

Feine Lammkeule 16,99 €/Kg

Nach Altdeutscher Art eingelegt

Bretonische

Lammröllchen 19,99 €/Kg

Vom Lammrücken mit Bohnenröllchen gefüllt

Italienische

Osterhähnchenbrust 10,99 €/Kg

Mit Tomate und Mozzarella in Käsesauce

Saltimboccaröllchen 12,99 €/Kg

Von der Hähnchenbrust mit Parmaschinken und Salbei

Feinste Kalbsrouladen 19,99 €/Kg

In Züricher Rahmsauce mit frischen Champignons

Zarte Rumpsteaks

22,99 €/Kg

Barbarie Entenbrust

18,99 €/Kg

06502-2231

HERRES
FLEISCH & KÜCHE

wo man die Liebe noch schmeckt...

www.fleischerei-herres.de